

МИРОВОЙ КРИЗИС
И
ПУТЬ К МИРУ

МИРОВОЙ КРИЗИС
И
ПУТЬ К МИРУ

Сборник речей и писем

Мирза Масрур Ахмад

*Имам (Глава) Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины,
Пятый Приемник (помощь Всемогущего Аллаха да пребывает ему
надёжной опорой) Мессии Обетованного ^{мир ему}*

2014

ИСЛАМ ИНТЕРНАШНЛ ПАБЛИКЕЙШНЗ ЛТД.

Мировой кризис и путь к миру
(Russian Translation of “*World Crisis and the Pathway to Peace*”)
Сборник речей и писем Хазрата Мирзы Масрура Ахмада—
Имама (Главы) Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины,
Пятого Преемника ^{аба} Мессии Обетованного ^{ас}

Первое издание вышло в Великобритании в 2014 г.

First Published in the UK: 2014
© Islam International Publications Ltd.

Издатель:
Islam International Publications Ltd.
Islamabad, Sheephatch Lane
Tilford, Surrey GU10 2AQ, UK

Отпечатано в Великобритании

*Никакая часть этого издания не может быть
воспроизведена или передана в любой форме и любыми
средствами, электронными или механическими, включая
фотокопирование, запись и любую систему хранения и
обработки данных, без предварительного письменного
разрешения от Издателя.*

Для дальнейшей информации, пожалуйста, посетите сайты:
www.alislam.org/russian, www.ahmadiyya-islam.org/ru,
www.loveforallhatredfornone.org, muslims4peace.org.uk
ISBN 978-1-84880-602-3

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Об авторе</i>	<i>ix</i>
<i>Введение</i>	<i>xiii</i>

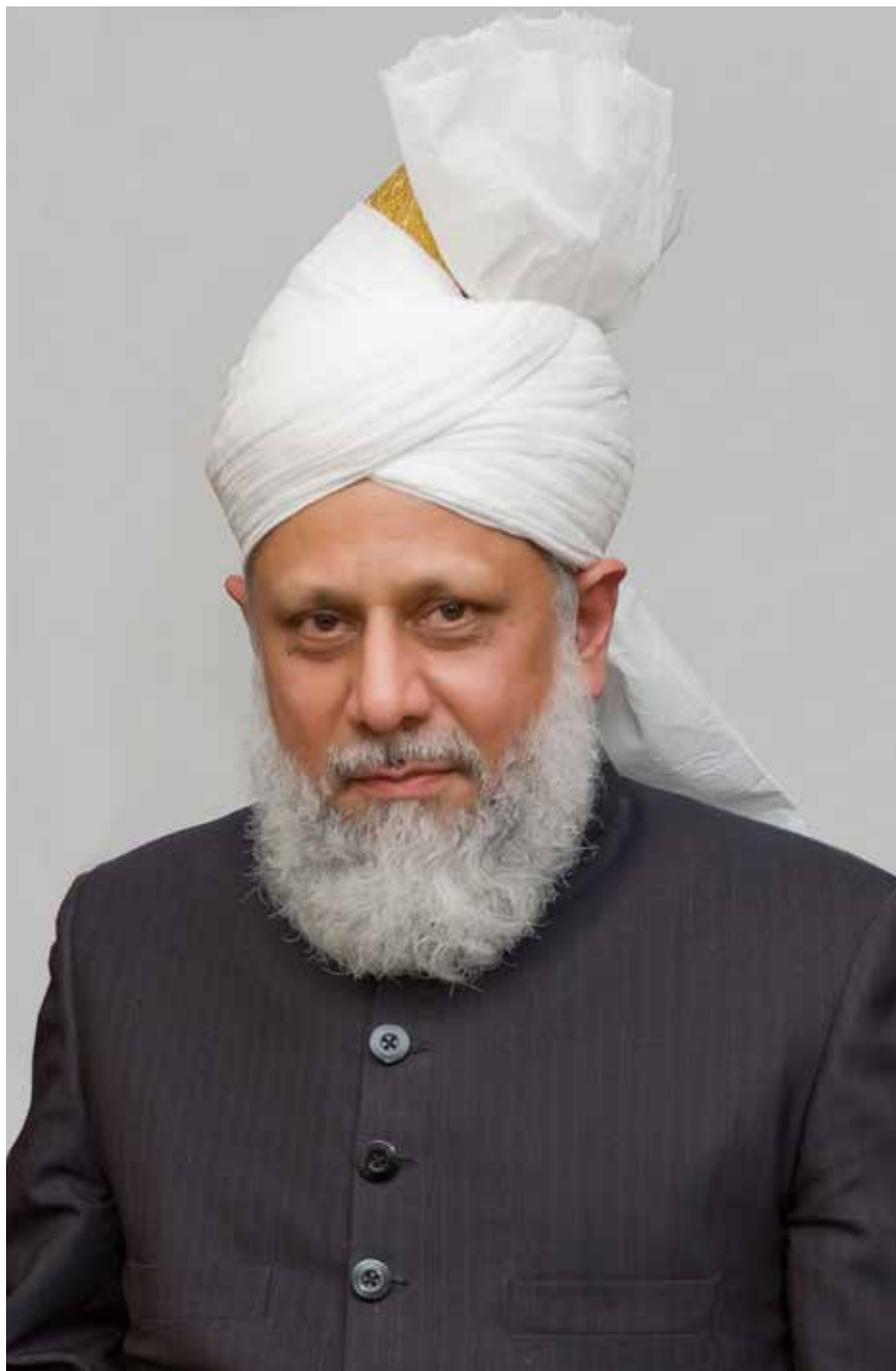
Речи

Исламское видение глобального кризиса.....	3
Исламское учение преданности и любви к стране проживания	25
Губительные последствия ядерной войны и острая потребность в абсолютной справедливости.....	45
Путь к миру – в справедливых отношениях между наро- дами	75
Ключ к миру – всеобщее единение.....	113
Способны ли мусульмане интегрироваться на Западе?	137
Ислам – религия мира и сочувствия.....	159
Мир во всём мире – острая необходимость современ- ности	179

Письма мировым лидерам

Письмо Его Святейшеству Папе римскому	199
Письмо Премьер-министру Израиля.....	209

Письмо Президенту Исламской Республики Иран.....	217
Письмо Президенту Соединённых Штатов Америки.....	225
Письмо Премьер-министру Канады.....	233
Письмо Хранителю Двух Святынь Королю Королевства Саудовской Аравии.....	241
Письмо Премьеру Госсовета Китайской Народной Республики.....	249
Письмо Премьер-министру Соединенного Королевства .	259
Письмо Канцлеру Германии.....	267
Письмо Президенту Французской Республики	275
Письмо Её Величеству Королеве Соединённого Королевства и Королевств Содружества наций.....	285
Письмо Высшему руководителю Исламской Республики Иран.....	297
Письмо Президенту Российской Федерации.....	305
<i>От Издателей.....</i>	<i>311</i>
<i>Глоссарий.....</i>	<i>315</i>



Хазрат Мирза Масрур Ахмад
Халифа-гуль-Масих V^{аба}

ОБ АВТОРЕ

Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Пятый Халиф Мессии Обетованного (помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой) является Верховным Главой Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины. Он – Пятый Преемник Мессии Обетованного и Имама Махди – Хазрата Мирзы Гулама Ахмада из Кадиана (мир ему).

Его Святейшество родился 15 сентября 1950 г. в г. Рабва (Пакистан) в семье Мирзы Мансура Ахмада и Насиры Бегум Ахмад. После получения в 1977 г. степени магистра экономики сельского хозяйства в Университете сельского хозяйства (г. Фейсалабад, Пакистан), он полностью посвятил свою жизнь служению Исламской религии. В 1977 г. его альтруистическая деятельность привела его в Гану, где в течение нескольких лет он поочерёдно служил директором в ряде школ, открытых Ахмадийской Общиной. Он помог ввести в строй ещё одну такую среднюю школу в г. Саляга, где он прослужил директором в течение первых двух лет её существования.

22 апреля 2003 г. его избрали на пожизненную должность Халифа Мусульманской Ахмадийской Общины.

Он несёт служение в качестве всемирного Духовного и

Административного Главы международной религиозной организации, насчитывающей десятки миллионов членов в более чем 200 странах.

С момента своего избрания Халифом Его Святейшество руководит всемирной кампанией донесения миролюбивого благовестия Ислама посредством всех видов печатных и электронных СМИ. Под его руководством национальные подразделения Мусульманской Ахмадийской Общины развернули серии различных акций по разъяснению истинного, мирного исламского учения. Мусульмане-ахмади всего мира прилагают массовые усилия по распространению миллионов рекламных листовок 'Мир' как мусульманам, так и не-мусульманам, организуют собрания межконфессионального согласия и симпозиумы мира, устраивают выставки Священного Корана, чтобы широко и ясно представить его подлинное и благородное послание на всеобщее обозрение. Эти мероприятия проводятся на постоянной основе и уже обрели всемирное освещение в СМИ, убедительно демонстрируя, что Ислам защищает идеалы мира, преданности стране своего проживания и служения человечеству.

В 2004 г. Его Святейшество положил начало проведению ежегодного Национального Симпозиума Мира, на который собираются участники, представляющие все слои общества, чтобы обменяться мнениями о том, как укреплять мир и согласие. Каждый год в работе Симпозиума участвует много действующих министров, депутатов, политических деятелей, духовных лидеров и других признанных личностей.

Его Святейшество пропагандирует служение человечеству

в своих поездках по всему миру и всячески организывает такую помощь на практике. Под руководством Его Святейшества Мусульманская Ахмадийская Община построила много школ и больниц, предоставляющих благотворительное обслуживание первоклассного уровня в наиболее малообеспеченных уголках мира.

В настоящее время Хазрат Мирза Масрур Ахмад (помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой) проживает в г. Лондон (Великобритания). Как духовный лидер мусульман-ахмади всего мира, он решительно и последовательно отстаивает дело Ислама посредством возрождения его живительного призыва к миру и взаимному сочувствию.

ВВЕДЕНИЕ

Нынешний мир переживает весьма бурные времена. Почти каждую неделю глобальный экономический кризис продолжает исторгать новые и всё более серьёзные опасности. Продолжают приводиться аналогии с периодом накануне Второй мировой войны, и становится очевидным: текущие события в беспрецедентном темпе затягивают весь мир в ужас Третьей мировой войны. Созревает полное осознание того, что всё быстро выходит из-под контроля, и люди ищут кого-нибудь, кто выйдет на арену и предложит конкретное, надёжное руководство, кому они смогут поверить, чьи слова дойдут и до умов, и до сердец, и тронут их, кто подарит им надежду, что есть путь, который может привести к миру. Последствия потенциальной ядерной войны настолько катастрофичны, что никто не смеет даже задуматься о них.

Здесь, в этой книге, мы собрали назидания, изложенные Хазратом Мирзой Масруром Ахмадом – Главой Всемирной

Мусульманской Ахмадийской Общины. Все последние годы, по мере разворачивания текущих событий, он мужественно раскрывает глаза всему миру на то, к какому итогу ведут все эти сценарии – не для нагнетания тревоги, но чтобы помочь людям проанализировать, как мир оказался в таком состоянии, и как они могут предотвратить бедствие и наметить курс к мирному решению, одинаково безопасному для всех людей, населяющих нашу глобальную деревню. Он сразу и откровенно заявил, что единственный способ обеспечить мир во всём мире – это исполниться духом смирения и справедливости, кротко и покорно обратиться к Богу; что человек должен стать человечным; сильный должен относиться к слабому с уважением, справедливо и не ущемляя его достоинства; слабый и бедный также должен быть благодарным и идти путём правды и праведности; и все должны взывать к своему Создателю в чрезвычайном смирении и полнейшей искренности.

Снова и снова напоминает он каждому из нас, что путь назад от края гибели для всех народов состоит в том, чтобы принять справедливость за абсолютный критерий их отношений друг с другом. Даже если и есть вражда между ними, они всё же должны соблюдать справедливость, потому что история учит нас, что это – единственный способ предотвращать появление потенциальной ненависти, то есть строить прочный мир.

Его Святейшество много ездит с целью лично обратиться к тем, кто руководит крупнейшими державами мира. Он выступил с историческими речами в Конгрессе США в Вашингтоне, Палатах Парламента в Лондоне, высшем

кадровом учреждении ВС Германии, Европарламенте в Брюсселе и Национальном Парламенте Новой Зеландии. Эти мероприятия посетили ведущие конгрессмены, депутаты парламентов, послы, лидеры НПО, религиозные лидеры, профессора, политические советники и журналисты. Его Святейшество донёс до них ясное послание, что требования справедливости смогут быть достигнуты только лишь тогда, когда ко всем сторонам каждой проблемы, ко всем людям станут относиться одинаково, и предупредил о мировом кризисе, растущем по спирали, что он является естественным результатом несправедливых и бесчеловечных финансовых и политических установок, которые беспрестанно усиливают трения между народами мира.

В своих письмах мировым лидерам он раскрывает наставление Священного Корана:

«И пусть не склоняет вас ненависть людей, которые удерживали вас от Священной мечети, чтобы вы преступили (пределы). И помогайте друг другу в благочестии и богобоязненности, но не помогайте в грехе и несправедливости. И бойтесь Аллаха, воистину, Аллах – Суров в наказании»
(Сура 5 “Аль-Маида”, аят 3).

Президенту Обаме он напомнил:

Как все мы знаем, основными причинами, приведшими ко Второй мировой войне, стали полный крах Лиги

Наций и экономический кризис, разразившийся в 1932 году. Сегодня ведущие экономисты демонстрируют нам многочисленные параллели между экономическими кризисами – нынешним и 1932 года. Мы наблюдаем, как политические и экономические проблемы в очередной раз привели к войнам между малыми странами, а также к росту внутренних раздоров и недовольства внутри этих стран. В конечном счёте, этот процесс “дозреет” до повсеместного установления режимов, чьи “методы” и доведут до мировой войны. Если не удастся разрешить конфликты в меньших странах политическими и дипломатическими способами, это приведёт к образованию в мире новых блоков и группировок, что фактически и явится предвестником начала Третьей мировой войны. Следовательно, я считаю, что в настоящее время, вместо того, чтобы сосредотачиваться на *развитии* этой цивилизации, более важно, а по сути крайне необходимо срочно активизировать наши усилия по *спасению* цивилизации от этой катастрофы. Ради гарантии собственного же выживания, причём единственной, человечеству крайне необходимо признать своего Единого Бога – Творца нашего; в противном случае, мир стремительно мчится навстречу саморазрушению.

Президенту Путину он написал следующее:

Ныне обостряющаяся ситуация в Сирии побудила меня написать Вам и выразить признательность за Ваш

прорыв в сближении взглядов мирового сообщества за единым столом переговоров, а не на поле битвы. Силовое вмешательство рисковало привести к войне не только в регионе, но, вероятно, к войне мировой. Поэтому, я очень обрадовался, когда прочитал Вашу недавнюю статью в ведущей западной газете, в которой Вы привлекли внимание к тому факту, что такой образ действий чрезвычайно опасен и может способствовать дальнейшему разгоранию войны.

Благодаря Вашей стойкости, крупные державы воздержались от этого и приняли более примирительную точку зрения, соглашаясь решить эту проблему дипломатическим способом. Считаю, что благодаря этому мир спасся от колоссального, гигантского крушения. Я особенно согласен с Вашим тезисом, что если страны будут действовать независимо и принимать односторонние решения, то Организацию Объединенных Наций постигнет участь Лиги Наций, т.е. она потерпит полный крах.

Кризис в Сирии и вокруг Ирана значительно поостыл во второй половине 2013 г. Британский Парламент проголосовал против военной интервенции в Сирию; Россия и Соединённые Штаты договорились о плане урегулирования ситуации с сирийским химическим оружием; США обошлись без нанесения удара по Сирии. Между мировыми державами также был достигнут взаимоприемлемый ядерный договор с Ираном. Все приветствуют такие события, развивающиеся в том самом направлении, к которому Его Святейшество

призывает мир. Но мы всё ещё далеки от состояния безопасности. Установление долгосрочного мира во всём мире потребует бóльших усилий.

Мы искренне молимся зато, чтобы наставления, собранные здесь, послужили руководством для всего человечества в это время великой опасности – так, чтобы, действуя на основе принципов справедливости и смирения и обратившись к Богу, человек был благословлён на стабильный мир! (*Аминь.*)

Издатели

РЕЧИ



ИСЛАМСКОЕ ВИДЕНИЕ ГЛОБАЛЬНОГО КРИЗИСА

БРИТАНСКИЙ ПАРЛАМЕНТ, ПАЛАТА ОБЩИН
ЛОНДОН, СОЕДИНЁННОЕ КОРОЛЕВСТВО, 2008 г.

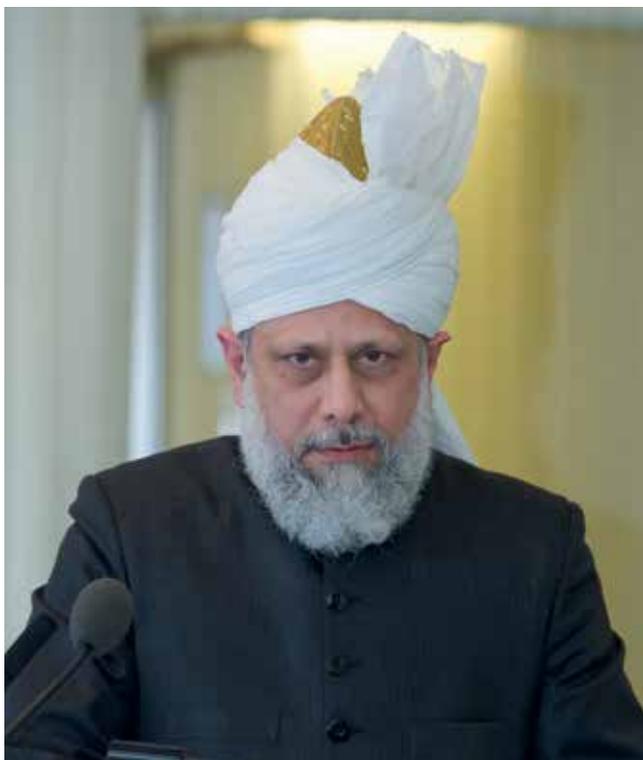




Официальная экскурсия по зданию Парламента Великобритании (фото любезно предоставлено депутатом Джастин Грининг)



Сидят: лорд Эйвбери (представитель либеральных демократов по иностранным делам); депутат Хейзел Блairs (госсекретарь по общинам и самоуправлению); Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-туль-Масих V ^{rah}; депутат Джастин Грининг (теневой министр казначейства), Джиллиан Мэррон (министр иностранных дел), депутат Луиз Хаямс (лорд-мар Вестминстера). Стоят: депутат Джереми Хант (теневой министр культуры), Рафик Хаят (Национальный Амир АМА СК), депутат Вирендра Шарма, депутат Малкольм Викс (бывший министр Департамента бизнеса, предпринимательства и правительственной реформы), депутат Роб Маррис, депутат Саймон Хьюз (Председатель Либерально-демократической партии), депутат Мартин Линтон, депутат Алан Кин.



Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-туль-Масих Vth выступает с основной речью на мероприятии в Палате общин



Кратко о событии

Историческое выступление Главы Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины – Хазрата Мирзы Масрура Ахмада^{аба}, Пятого Халифа Мессии Обетованного^{ас}, в Палате Общин Парламента Великобритании 22 октября 2008 г.

Приём был организован г-жой Джастин Грининг – членом парламента от района Патни, в котором расположена Мечеть «Фазл» – головной центр Мусульманской Ахмадийской Общины, в честь 100-летия *Ахмадийского Хилафата*.

В мероприятии участвовали distinguished члены парламента Джиллиан Мэррон, Хейзел Блирз, Алан Кин, Доминик Грив, Саймон Хьюз, Лорд Эрик Эйвбери, а также известные политики, представители экспертного сообщества и СМИ.

Исламское видение глобального кризиса

Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим –

Во имя Аллаха, Всемилостивого, Наимилосердного!

Прежде всего, я хотел бы поблагодарить всех высокопочтимых гостей и всех досточтимых депутатов Парламента, которые позволили мне, как лидеру религиозной организации, выступить перед вами с небольшой речью. Я очень благодарен нашему депутату – уважаемой Джастин Грининг, которая очень много сделала для организации этого события по случаю Столетия Хилафата нашей сравнительно немногочисленной, по сравнению с другими, религиозной Общины, расположенной в её округе. Это свидетельствует о её великодушии, чистосердечии и искренней заботе о чувствах всех людей и религиозных общин, проживающих и действующих на территории её избирательного округа. Несмотря на то, что Мусульманская Ахмадийская Община

относительно невелика, именно она представляет истинный Ислам и высоко несёт знамя его учений. При этом я должен отметить, что все мусульмане-ахмади, живущие в Великобритании, являются преданными гражданами этой страны, и это происходит в силу учений нашего Пророка, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, который наставлял нас, что любовь к стране, в которой живёшь, является составной частью веры.*

Спустя многие века подлинные учения Ислама были вновь возрождены в их истинном свете Основателем Мусульманской Ахмадийской Общины – Хазратом Мирзой Гуламом Ахмадом из Кадиана, которого мы считаем Мессией Обетованным – реформатором религии нашей эпохи. Объявляя, что Бог назначил его Мессией Обетованным, он заявил: «Всемогущий Бог наложил на меня двойные обязанности: в отношении прав Бога и прав Его творений». По его словам, обязанность по отношению к правам творений Бога являлась наиболее трудной и деликатной частью его миссии.**

Что касается Хилафата, то вы, быть может, испытываете опасения, что с появлением этой формы руководства в мире могут начаться войны. Позвольте мне заверить вас: несмотря на то, что подобные обвинения действительно выдвигаются против Ислама, Ахмадийский Хилафат, по Воле Божьей,

* Тафсир-и-Хакки, Сура аль-Касас, № 86; тж. Фатх-уль-Бари фи Шарх Сахих аль-Бухари, Баб Каули(А)ллахи Та'алия уа'туль-буюта... ; тж. Тухфат-уль-Ахвази Шарх Джамии'и-т-Тирмизи, Баб Ма йа'куль...

** Мальфузат, т.1, с.326.

всегда будет нести в мире знамя мира и гармонии и всегда будет сохранять лояльность всем странам, в которых живут его приверженцы. Сутью Ахмадийского Хилафата является продолжение и развитие в мире миролюбивой миссии Мессии Обетованного, и поэтому нет никаких причин опасаться этого Хилафата. Наш Хилафат сосредотачивает внимание членов Общины на исполнении тех двух обязанностей, ради которых в мир пришёл Мессия Обетованный, и тем самым призывает их создавать на земле мир и гармонию. Теперь, чтобы не тратить отведённого нам времени на долгое предисловие, я перехожу к теме своего выступления.

Если мы объективно изучим события последних двух столетий, мы заметим, что войны, имевшие место в ходе этих двух столетий, не были религиозными войнами. Они были по природе своей войнами геополитическими. Даже в сегодняшних конфликтах и военных действиях между народами мы отмечаем, что они происходят из-за столкновения политических, территориальных и экономических интересов. Я опасаясь, что если мировые дела будут и впредь идти так, как сейчас, то существующая динамика политического и экономического развития стран мира может привести к мировой войне. Это грозит не только богатым странам; бедные страны также пострадают от этого. Поэтому долгом сверхдержав является сесть за стол переговоров и найти взаимоприемлемое решение, чтобы спасти человечество от нависшей над ним катастрофы. Великобритания также является одной из стран, имеющих возможность влиять на обстановку как среди развитых стран, так и в мире развивающихся стран. Вы можете вести за собой мир, если

хотите этого, согласно принципам равенства и справедливости. Если посмотреть на недавнее прошлое, то Великобритания явила многим странам примеры высокой справедливости и религиозной свободы, особенно на субконтиненте Индии и Пакистана. Мусульманская Ахмадийская Община являлась свидетелем этого, и руководители Мусульманской Ахмадийской Общины выражали глубокую благодарность британскому правительству за политику справедливости и свободы вероисповедания.

Когда основатель Мусульманской Ахмадийской Общины поздравлял Её Величество Королеву Викторию с бриллиантовым юбилеем и посылал ей весть Ислама, он вознёс особую молитву за то, как британское правительство вело свою политику в отношении равенства и справедливости, да вознаградит его Бог со всей щедростью. Таким образом, история нашей Общины показывает, что мы всегда признавали факты справедливости британской политики, и мы надеемся, что и в будущем справедливость останется определяющей чертой политики британского правительства не только в религиозном отношении, но и во всех аспектах его деятельности. И в этом оно не должно забывать славных деяний прошлого. Сегодня в мире наблюдаются чрезвычайная нервность и беспокойство. На наших глазах идут малые войны, тогда как сверхдержавы заявляют, что они стремятся к миру. Но если требования справедливости не выполняются, то пламя этих локальных войн может вспыхнуть со всей силой и переброситься на весь мир. Поэтому моей смиренной просьбой к вам является просьба о спасении мира от разрушения.

Теперь я хотел бы кратко пояснить, каковы учения Ислама относительно мира во всём мире. Обращаясь к Богу с молитвой о мире во всём мире, я в первую очередь обращаюсь к мусульманам, которые призваны первыми исполнять требования Исламской справедливости. Но, на самом деле, выполнять эти требования призваны все страны, правительства и сверхдержавы мира. В наши дни, в эту эпоху, когда мир на самом деле стал маленьким и тесным, как глобальная деревня, чего нельзя было и представить раньше, мы, будучи людьми, должны осознавать наши человеческие обязанности, должны уделять внимание решению проблем прав человека, чтобы укрепить в мире долгий и стабильный мир. Очевидно, что такие попытки должны основываться на принципах честности и выполнении всех требований справедливости.

Одна из многих проблем сегодняшнего дня возникла, если не прямо, то косвенно, по религиозной причине. Ради достижения своих целей, якобы от имени своей религии, некоторые группы мусульман прибегают к незаконным, террористическим методам, считая себя вправе убивать немусульман и наносить им ущерб, причем делать это в отношении как военных, так и гражданских лиц. В то же время они жестоко убивают невинных мусульман, женщин и детей. Подобные жестокие действия совершенно неприемлемы с точки зрения Ислама. Из-за этого безобразного поведения некоторых мусульман в немусульманском мире создано совершенно неверное представление об Исламе. Как результат, некоторая часть западного общества открыто выступает против Ислама, а другая часть, хотя и не выступает

открыто, всё равно плохо думает об этой религии. Всё это породило беспокойство относительно Ислама в сердцах жителей немусульманских стран. Таким образом, из-за поведения небольшой части мусульман, мнение об Исламе в немусульманских странах ухудшается с каждым днём. Самым ярким проявлением такого отношения к Исламу являются нападки на личность и характер Святого Пророка Ислама, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, а также на Священный Коран – Священную Книгу мусульман. В этом отношении поведение британских политиков и интеллектуалов отличается от поведения их коллег в других странах, и я благодарю вас за это.

К чему могут привести все эти старания ранить чувства мусульман, кроме как к нарастанию ненависти и неприязни? Эта ненависть толкает некоторых экстремистов из среды мусульман на совершение антиисламских действий и поступков, что, в свою очередь, приводит к новым нападкам на Ислам в целом со стороны немусульман.

Более того, тем мусульманам, которые не являются экстремистами и испытывают глубокую любовь к Святому Пророку, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, причиняются тем самым страшные душевные мучения. В этом отношении Ахмадийская Община также чрезвычайно ранима. Наша важнейшая задача – показать миру совершенный характер Святого Пророка, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, и прекрасные учения Ислама. Мы любим и уважаем всех пророков человечества, мир да пребывает с ними всеми, мы верим, что все они были посланы Богом в качестве Его посланников, и мы неспособны проявить даже малейшее

неуважение к кому-либо из них. Но мы очень страдаем, когда слышим ложные, надуманные и несправедливые обвинения в адрес нашего Пророка, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним.

Сегодня, когда мир снова разделяется на блоки, когда усиливается экстремизм, а финансово-экономическая ситуация ухудшается, назрела острая необходимость покончить со всеми проявлениями ненависти, которые подтачивают основы мира во всем мире. Этого можно добиться только посредством взаимного уважения чувств всех людей. Если это не будет осуществляться должным образом, то есть честно и достойно, то нарастающая взаимная неприязнь при определённых обстоятельствах выйдет из-под контроля. Я отдаю дань тому, что экономически развитые страны Запада великодушно разрешают жителям бедных и развивающихся стран, среди которых есть и мусульмане, селиться на своей территории. Но подлинная справедливость требует, чтобы при этом чувства и религиозные убеждения этих людей также уважались. Именно таким путём может быть сохранено спокойствие в обществе. Нужно помнить, что нарушение спокойного состояния разума одного человека вызывает, в конце концов, беспокойство во всём обществе.

Как я уже сказал ранее, я благодарен британским законодателям и политикам за выполнение требований справедливости и невмешательство в вопросы религиозных чувств людей. На самом деле, этому учит нас и Священный Коран:

В религии нет принуждения.

(Сура 2 «Аль-Бакара», аят 257)

Это учение не только отвергает бесконечные обвинения в адрес Ислама в том, что он распространялся посредством меча и насилия, но оно же и наставляет мусульман, что принятие веры является соглашением только лишь между человеком и Богом, и другие люди не имеют права вмешиваться в это. Каждому человеку позволено жить в согласии со своей верой и совершать свои религиозные обряды и ритуалы.

Как бы то ни было, если от имени религии совершаются действия, наносящие ущерб другим людям и являющиеся незаконными с точки зрения законодательства страны, в которой они совершаются, тогда исполнительные власти данной страны имеют полное право вмешиваться. Действительно, если в какой-либо религии имеется какой-то жестокий и бесчеловечный ритуал, он не может происходить от Бога и Его пророков.

Таков фундаментальный принцип утверждения мира, как на местном уровне, так и на международном уровне.

Более того, Ислам учит, что если в результате перемены вами верований какое-либо общество, группа людей или правительство вмешивается в дела вашего вероисповедания, но затем обстоятельства меняются в вашу пользу, всегда помните: вы не должны предаваться злопамятной мести и не должны испытывать злобных чувств к своим прежним гонителям, но должны всегда следовать правилам и требованиям справедливости. Священный Коран гласит:

О вы, те, которые уверовали! Будьте стойкими пред Аллахом свидетелями по справедливости. И пусть не склоняет вас ненависть людей к тому, чтобы поступали вы несправедливо. Будьте справедливы,

**это – ближе к богобоязненности, и бойтесь Аллаха.
Воистину, Аллах – Сведущий о том, что вы делаете.**
(Сура 5 «Аль-Ма'ида», аят 9)

Таково учение Ислама о мире в обществе. Ислам учит: никогда не проявляйте несправедливости, и даже к своим врагам. История раннего Ислама доказывает нам, что этому учению действительно следовали первые мусульмане. У меня нет возможности сейчас приводить множество тому примеров, но история свидетельствует о том факте, что после вхождения в Мекку Святой Пророк, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, не отомстил и не воздал по заслугам ни одному из своих заклятых врагов, которые причинили ему столько мук и страданий, но простил их и разрешил каждому сохранить свою соответствующую веру.

Сегодня можно устанавливать справедливость только путём соблюдения прав любых видов противников: не только в войнах против религиозных экстремистов, но во всяких конфликтах. Только такой мир может быть долговременным. В минувшем столетии было две мировые войны. Каковы бы ни были их причины, если посмотреть в корень, то остаётся только одна основная причина этих войн, которая состоит в том, что не были соблюдены требования справедливости.

В результате, то, что считалось потухшей золой и пеплом, на самом деле скрывало под собой огонь, который вновь разгорается в новую мировую войну. Сегодня всемирное беспокойство и нервозность усиливаются, на земле разгораются мелкие войны и конфликты, прокладывая пути для новой мировой войны.

Помимо этого, сегодняшние социальные и экономические

проблемы только усугубляют ситуацию. Священный Коран даёт нам несколько золотых принципов для установления мира во всём мире. Общеизвестен тот факт, что жадность усиливает неприязнь. Иногда она проявляется в территориальной экспансии, в захвате природных ресурсов или в высокомерном чувстве превосходства над всеми остальными. Всё это ведёт к жестокости как со стороны жестоких деспотов, узурпирующих права других людей из корысти, так и со стороны внешнего агрессора. Порою крики и стенания страдающих от гнёта людей призывают на помощь остальной мир.

Как бы то ни было, Святой Пророк Ислама, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, научил нас следующему золотому принципу: помогать и угнетаемым, и угнетающим. Сподвижники Святого Пророка, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, спросили его: как это – помогать угнетающим? Святой Пророк, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним, ответил: помогайте угнетающему, останавливая его угнетение. Ибо обилие жестокости навлечёт на него гнев Божий – постарайтесь спасти его, проявив милосердие.* Этот принцип приложим как к самым узким слоям общества, так и к международным делам. В этом отношении Священный Коран говорит:

И если две группы из верующих вступают в сражение между собой, то примирите их. Но если после этого одна из них притесняет другую,

* Сахих аль-Бухари, Китаб-уль-икрах, Баб йамини-р-раджули ли сахибиhi... Хадис № 6952.

то сражайтесь с той, которая притесняет, пока не вернется она к закону Аллаха. Если же она вернется, то примирите их по справедливости и будьте беспристрастны. Воистину, Аллах любит справедливых».

(Сура 49 «Аль-Худжурат», аят 10)

Хотя это учение касается мусульман, следование ему во всемирном масштабе могло бы заложить основание для мира во всём мире. Важнейшим требованием для утверждения мира, как было сказано в самом начале, является справедливость. Если, несмотря на выполнение правил справедливости, попытки установить мир безуспешны, тогда объединяйтесь и сражайтесь совместно против стороны, не желающей мира, и продолжайте это сражение, пока преступившая сторона не будет принуждена к миру. Если же она запросит мира, то справедливость требует отказаться от мести и не устанавливать для неё политических ограничений или торговых эмбарго. В любом случае, следите за преступившей стороной, но не проявляйте к ней несправедливости.

Есть страны, в которых не прекращаются конфликты, и это должны внимательно проанализировать особенно те страны, которые имеют право на вето. В поисках справедливости часто обращаются за помощью к могучим державам.

Как я уже отмечал ранее, история свидетельствует о том, что британское правительство всегда стремилось соблюдать равновесие справедливости, и это побудило меня привлечь ваше внимание к некоторым из этих вопросов. Ещё один принцип, наставляющий нас в укреплении мира, состоит в том, чтобы не разглядывать жадно богатства других.

Священный Коран гласит:

И не простирай глаз своих к тому, чем Мы наделили некоторые семейства из них на короткое время – красой мирской жизни, чтобы испытать их этим...

(Сура 20 «Та Ха», аят 132)

Жадность и зависть к богатствам других способствуют росту смуты в мире.

В обществе людская зависть к благополучию других разрушает социальный мир. Жадность приводит к нарушению мира во всём мире. Любой разумный человек понимает, что желание завладеть богатством другого порождает ревнивую зависть и поощряет рост жадности. Поэтому Всевышний говорит, что человек должен сосредоточиться на своих собственных ресурсах и извлечении пользы из них. Территориальная экспансия диктуется желанием захватить ресурсы других народов. В этой связи некоторые аналитики, которые работали советниками правительств, написали ряд книг, разъясняющих, каким образом некоторые государства стараются завладеть природными ресурсами других стран. Насколько эти эксперты правы, знает Один только Бог, а Бог знает всё наилучшим образом, но картина, которая возникает при чтении подобных книг, причиняет серьёзную боль сердцам тех, кто хранит верность своим родным бедным странам. По этой причине производство оружия стало расти, и развернулась гонка вооружений.

Сегодня мир считает себя более зрелым, знающим и образованным, чем прежде. Даже в бедных странах есть

интеллектуалы, которые добились очень многого в своих областях деятельности. Образованные умы из разных стран работают вместе в различных исследовательских центрах мира. В таких обстоятельствах можно было бы вообразить, что люди объединят свои усилия и постараются вместе положить конец неправильному мышлению и тем ошибкам прошлого, которые приводили к неприязни и враждебности, а затем к страшным войнам. Богоданный человеческий разум и научный прогресс должны были бы служить улучшению состояния человечества и совместным достижениям по использованию ресурсов друг друга. Бог наделил каждую страну природными ресурсами, которые должны были бы полностью использоваться ради того, чтобы превратить землю в обитель мира. Бог наградил многие страны прекрасным климатом и почвой для выращивания различных сельскохозяйственных культур. Если бы современные технологии правильно использовались в сельском хозяйстве, экономика расцвела бы, и голод исчез бы с лица земли. Тем странам, у которых, по Божьей милости, оказались большие минеральные ресурсы, нужно позволить развиваться и торговать своими ресурсами по справедливым ценам, при этом любая страна должна удовлетворять свои потребности, пользуясь ресурсами и других стран. Таков был бы правильный путь, – путь, который предпочитает для людей Всевышний.

Всевышний направляет к людям своих посланников, чтобы они указывали людям пути, приближающие их к Богу. В то же время Бог говорит:

В религии нет принуждения.

(Сура 2 «Аль-Бакара», аят 257)

Согласно нашим верованиям, награда и наказание ждут человека после его смерти. Но и в этом мире, созданном Богом, предусмотрено, что если по отношению к Его созданиям применяется жестокость, а справедливость и честность игнорируются, то последствия таких деяний можно испытать уже в этой жизни. В мире наблюдается серьёзное противодействие любой несправедливости, и нельзя дать никакой гарантии в отношении того, будет ли реакция на неё правильной или неправильной. Правильный способ установить мир – такой, при котором используются все возможности наделить бедные народы достойным статусом.

Главной проблемой сегодня является финансовый кризис, иначе называемый кредитным обвалом. Как бы странно это ни прозвучало, многие свидетельства указывают на один факт: Священный Коран наставляет нас в том, чтобы мы избегали ростовщичества. Ростовщичество является проклятием, угрожающим и внутреннему спокойствию страны, и миру между народами. Священный Коран предупредил нас, что человек, взимающий ростовщический доход, подобен тому, кого сатана обуял безумием. Поэтому мы, мусульмане, предупреждены: для того, чтобы избежать подобной ситуации, ростовщичество должно быть изжито, поскольку доход от него не увеличивает вашего благосостояния, хотя вам и кажется, что оно увеличивается. Неизбежно приходит время, когда становятся явными истинные результаты узаконения ростовщической деятельности. Более того, нам, мусульманам, запрещено осуществлять ростовщическую деятельность следующими кораническими словами: если вы будете заниматься ей, то это будет войной против Бога!

Справедливость сказанного очевидна из факта сегодняшнего кредитного кризиса. В его начале стояли люди, которые ссужали другим деньги на покупку недвижимости, однако, не успев толком вкусить радости от собственного жилья, эти заемщики сгибались под непосильным бременем долга. Теперь же правительства многих стран обременены долгом и словно бы охвачены безумием. Крупные компании обанкротились. Некоторые банки и финансовые организации рухнули или были выкуплены государством, и такая ситуация наблюдается практически в каждой стране: и богатой, и бедной. Люди потеряли свои сбережения, и теперь они зависят от правительств в смысле своей финансовой защищённости. На сегодняшний день покой граждан, бизнесменов и правительств мира практически уничтожен. Разве эта ситуация не заставляет нас поразмыслить о том, что сегодняшний мир движется к своему логическому концу, о котором нас предупреждали давным-давно? Бог лучше знает, каковы будут дальнейшие последствия любой ситуации. Всевышний сказал: придите к миру, который может быть гарантирован только тогда, когда между людьми установятся честные взаимоотношения, и когда ресурсы будут использоваться подобающим и правильным образом. Я завершаю это краткое изложение нашего учения напоминанием о том, что прочный мир в мире воцарится только тогда, когда люди обратят свои мысли и деяния к Богу. Да позволит Бог миру понять это, и только после этого мы воистину сможем отдавать должное правам других людей.

В заключение я хочу вновь поблагодарить вас всех за то, что вы пришли сюда и выслушали меня.

Большое вам спасибо!



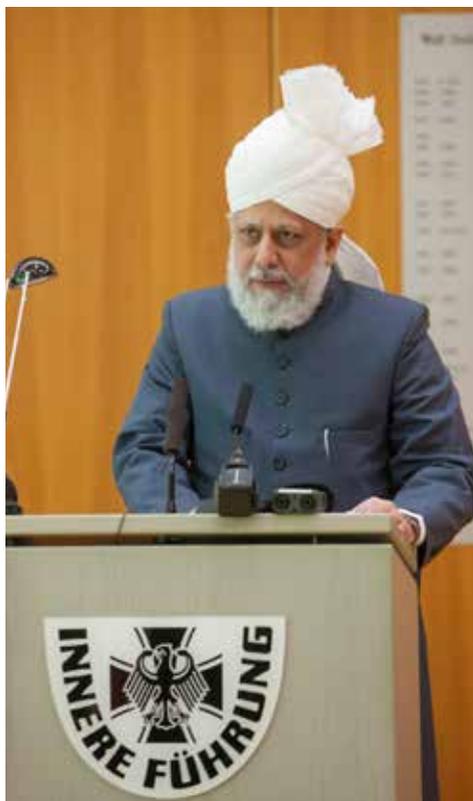
ИСЛАМСКОЕ УЧЕНИЕ ПРЕДАНОСТИ И ЛЮБВИ К СТРАНЕ ПРОЖИВАНИЯ

ЦЕНТР ПОДГОТОВКИ КОМАНДНОГО СОСТАВА И ИДЕОЛОГИИ
ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА ВООРУЖЁННЫХ СИЛ ГЕРМАНИИ,
КОВЛЕНЦ, ГЕРМАНИЯ, 2012 г.





Бригадный генерал Федеральной армии Германии Алоис Бах с Хазратом Халифа-туль-Масихом V^а



Хазрат Халифа-туль-Масих V^а выступает передруководством Федеральной армии





1.



2.



3.



4.

1. Полковник Ульрих, 2. Бригадный генерал Бах, 3. Полковник Траутфеттер, 4. Полковник И.Г. Янке, во время встречи с Хазратом Мирзой Масруром Ахмадом, Халифа-туль-Масихом V^{абд}



Исламское учение преданности и любви к стране проживания

Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим –
Во имя Аллаха, Всемилостивого, Наимилосердного

Ассаламу алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху –
Мир и благословения Аллаха да пребывают со всеми вами!
Прежде всего, я хотел бы воспользоваться данной
возможностью, чтобы поблагодарить всех вас за то, что
пригласили меня в ваш Центр и дали мне возможность сказать
несколько слов.

Как Глава Мусульманской Ахмадийской Общины, я хотел
бы поговорить с вами об учениях Ислама.

Но это такая обширная тема, что раскрыть её за одно
мероприятие или за короткое время невозможно.

Поэтому, мне придётся ограничиться одним учением
Ислама, сосредоточившись на нём в нашем с вами разговоре.

Когда я размышлял, к какому учению Ислама мне обратиться, Председатель нашей национальной Общины здесь, в Германии, г-н Абдулла Вагисхаузер обратился ко мне с просьбой, чтобы я осветил такое учение Ислама, как любовь к стране своего проживания и преданность ей. Эта просьба и помогла мне сделать свой выбор.

Таким образом, я кратко расскажу вам об основных постулатах данного учения Ислама.

Просто произнести фразу 'преданность и любовь к своей стране' очень легко, она у всех на слуху.

Но на самом деле эта краткая фраза охватывает значения широкомасштабные, наиглубокие и воистину прекрасные.

И вправду: полностью постичь и понять, что эти слова на деле означают и чего они требуют, вправду, очень нелегко.

Как бы там ни было, я попытаюсь – в рамках имеющегося короткого времени – раскрыть Исламское представление о преданности и любви к своей стране.

Прежде всего, фундаментальный принцип Ислама состоит в том, что слова человека и его дела никогда не должны содержать даже малейшей примеси лицемерия или двойных стандартов.

Истинная преданность требует того, чтобы отношения основывались на искренности и честности.

Это значит, что те чувства, которые человек демонстрирует внешне, должны быть теми же самыми чувствами, которые он на самом деле ощущает внутри себя.

Когда же речь идёт о гражданстве, о гражданской позиции, эти принципы обладают предельной важностью.

Поэтому, для гражданина любой страны самое главное в

его гражданской позиции – это относиться к своей стране с чувством подлинной преданности и верности.

Причём, не имеет значения, является ли он гражданином по рождению или обретает гражданство позднее посредством иммиграции или подобным способом.

Преданность – это великое качество. Люди, проявившие его в наивысшей степени и наилучшим способом, – это пророки Бога.

Их любовь к Богу и связь с Ним были настолько сильны, что в любом вопросе они ориентировались на Его заповеди и стремились воплощать их до конца, несмотря ни на что.

Такая принципиальность иллюстрирует их высочайшее чувство ответственности перед Богом, и является превосходным критерием преданности Ему.

Следовательно, именно их образцы преданности мы и должны использовать в качестве эталона.

Однако, прежде, чем продолжать дальше, необходимо понять: что же на самом деле подразумевается под словом ‘преданность’?

Согласно Исламскому учению, определение и истинный смысл понятия ‘преданность’ – это твёрдое соблюдение обязательств и обещаний на каждом уровне и при любых обстоятельствах, несмотря ни на какие трудности.

В этом и состоит эталон верности, установленный Исламом. В различных местах Священного Корана Аллах наставляет мусульман, что они должны исполнять принесённый обет, исполнять данную присягу, потому что Он спросит с них по всем обязательствам, которые они на себя взяли.

Мусульманам дано назидание: претворять в жизнь все соглашения, включая завет с Богом Всевышним, а также все другие заверения и клятвы, данные ими, по приоритету важности.

В этой связи в умах людей может возникнуть следующий вопрос. Так как мусульмане утверждают, что для них Бог и Его религия обладают первостепенной важностью, то из этого следует, что их завет преданности Богу будет для них приоритетным, и что они будут ценить свой обет перед Богом превыше всего и стараться исполнять его прежде всего остального.

Поэтому, может сформироваться представление, что преданность мусульманина своей стране и его обязательство соблюдать законодательство страны имеют для него лишь вторичное значение. То есть, в определенных случаях он якобы может нарушить клятву верности своей стране.

Чтобы ответить на этот вопрос, во-первых, я хотел бы сообщить вам, что сам Святой Пророк Мухаммад (мир да пребывает с ним) учил, что 'любовь к своей стране – это часть веры'.

Таким образом, искренний патриотизм – это одно из обязательств в Исламе. Для того, чтобы человек искренне любил Бога, любил Ислам, требуется, чтобы человек также любил свою страну.

Совершенно очевидно, поэтому, что между любовью человека к Богу и его любовью к своей стране нет никакого противоречия, и потому не должно возникать никакой конфликтной ситуации.

Поскольку любовь к своей стране провозглашена

неотъемлемой частью Ислама, абсолютно ясно, что мусульманин должен стремиться достигать самых высоких образцов преданности стране своего выбора, потому что в этом и заключается средство достижения Бога и приближения к Нему.

Следовательно, любовь, которую истинный мусульманин испытывает к Богу, никогда и никак не может препятствовать или мешать ему проявлять подлинную любовь и верность своей стране.

К сожалению, мы являемся свидетелями тому, что в некоторых странах ограничивают права человека на свободу вероисповедания и даже полностью лишают этих прав.

Поэтому может возникнуть другой вопрос: могут ли люди, преследуемые своим государством, всё ещё сохранять любовь и преданность своему народу, своей стране?

С большой печалью мне приходится констатировать, что именно такие обстоятельства имеют место в Пакистане, где правительство фактически узаконило преследование нашей Общины.

Тамошнее анти-ахмадийское законодательство полностью применяется на практике.

Таким образом, все мусульмане-ахмади в Пакистане официально объявлены 'не-мусульманами' по закону. Как следствие, им даже запрещают называть себя мусульманами.

Мусульманам-ахмади в Пакистане также запрещают поклоняться по-мусульмански и поступать в соответствии с какими-либо Исламскими традициями или обычаями, чтобы никто не воспринимал их как мусульман.

Таким образом, само государство Пакистан лишило

членов нашей Общины естественного права человека на вероисповедание.

Принимая во внимание такое положение дел, спонтанно возникает вопрос: как при таких обстоятельствах мусульмане-ахмади могут подчиняться закону страны? Как могут они продолжать проявлять преданность стране?

Здесь я должен пояснить, что когда имеют место такие крайние обстоятельства, тогда закон и преданность стране становятся двумя отдельными вопросами.

Мы, мусульмане-ахмади, считаем, что религия – это личное дело каждого человека, определяемое им для себя самого, и что в вопросах веры не должно быть никакого принуждения.

Таким образом, когда закон препятствует использованию этого права, несомненно, это является великой жестокостью и преследованием.

Такое узаконенное государством преследование, которое происходило долгие века и в прошлом, уже давно осуждено всеми здравомыслящими людьми мира, всем мировым сообществом.

Если мы оглянемся на историю Европы, то найдём, что жители этого континента также становились жертвами религиозного преследования, в результате которого многим тысячам людей приходилось эмигрировать из одной страны в другую.

Все беспристрастные историки, правительства и люди признали такую политику актом преследования и крайней жестокостью.

При таких обстоятельствах, Ислам предписывает, что когда преследование выходит за все рамки и становится

невыносимым, тогда, в таком случае, человеку следует покинуть такой город, такую страну, и переехать туда, где он может свободно исповедовать свою религию в мирных и спокойных условиях.

При этом, наряду с данным наставлением, Ислам также учит и тому, что никто, ни при каких обстоятельствах не должен совершать самосуд, а также не должен участвовать ни в каких интригах или заговорах против своей страны.

Это абсолютно ясный и недвусмысленный приказ, отданный Исламом.

Несмотря на то, что они сталкиваются с таким безжалостным преследованием, миллионы мусульман-ахмади продолжают жить в Пакистане.

Несмотря на то, что они подвергаются такой длительной дискриминации и жестокости во всех аспектах своей жизни, они продолжают сохранять своё отношение абсолютной верности и истинной преданности стране.

В какой бы области они ни трудились и где бы ни проживали, они беспрестанно служат во имя развития и преуспевания своего народа.

В течение многих десятилетий противники Ахмадийята выдвигали ложные обвинения, что мусульмане-ахмади Пакистана якобы не верны своей стране, но ни разу не смогли доказать это обвинение и не смогли привести в его поддержку хотя бы один факт. Напротив, правда состоит в том, что всякий раз, когда стояла необходимость принести какую бы то ни было жертву ради страны, мусульмане-ахмади Пакистана всегда стояли на переднем крае и находились в постоянной готовности принести любую жертву ради своей страны.

Несмотря на то, что они сами являются жертвой закона и его мишенью, именно мусульмане-ахмади подчиняются закону страны и действуют в рамках законодательства лучше, чем кто-либо ещё.

Они поступают так потому, что являются подлинными мусульманами, которые исповедуют истинный Ислам.

Другое учение о преданности, данное в Священном Коране, гласит, что людям следует подальше держаться от всяких неприличных и нежелательных поступков и любого вида смуты.

Красивый и отличительный признак Ислама состоит в том, что он не привлекает наше внимание к какой-либо проблеме лишь на последней стадии её развязки, когда последствия уж слишком опасны. – Нет, он предупреждает нас заранее, при каждом усугублении проблемы. Каждое такое ухудшение служит нам сигналом. Такие этапы развития проблемы подобны камням перехода на трудных участках. – Они ясно указывают нам, что этот путь ведёт человечество к опасностям.

Таким образом, если следовать наставлению Ислама должным образом, то любая проблема может быть решена на самой ранней стадии, то есть задолго до момента, когда ситуация может выйти из-под контроля.

Например, проблемой, которая может серьёзно навредить стране, является жадность людей к деньгам.

Зачастую люди впадают в материалистические соблазны, которые по спирали выходят из-под контроля, и такие желания в результате выводят людей за рамки их благонадёжности.

Таким образом, подобное поведение, в конечном счёте, может привести к предательству собственной страны.

Позвольте мне сделать небольшое пояснение. На арабском языке слово багия используется для описания непорядочных людей или действий людей, наносящих ущерб своим странам.

Это понятие относится к тем, кто занимается нечистоплотными делами, причиняет вред другим.

Оно также охватывает тех людей, которые совершают мошенничество и пытаются обрести блага незаконным, несправедливым путём.

Этот термин распространяется и на тех людей, которые преступают все границы и тем самым наносят урон всему обществу.

Ислам учит, что от людей, поступающих таким образом, не следует ожидать поступков в духе преданности, потому что преданность переплетена с высокими нравственными ценностями. Преданность не может существовать без возвышенных моральных установок, и, наоборот, истинные этические принципы не могут существовать без преданности.

Хотя верно и то, что у разных людей могут быть различные представления о высоких моральных образцах, всё же религия Ислам вращается исключительно вокруг угождения Богу. То есть, мусульманам предписано всегда действовать так, как нравится Ему.

Короче говоря, согласно Исламскому учению, Всевышний Бог запретил всякое предательство, мятеж против собственной страны и её правительства.

Это потому, что восстание и прочая деятельность против

государства несут угрозу миру и безопасности страны и её населения.

В самом деле, если где-то происходит мятеж или подобные внутренние беспорядки, то такой хаос, как бикфордов шнур, поджигает фитиль уже внешнего вмешательства и поощряет чужеземцев использовать такую междоусобицу в собственных интересах. Иными словами, последствия предательства вашей страны могут зайти далеко и привести к критическим результатам.

Таким образом, всё, что может нанести ущерб стране, охватывается термином багия, который я описал.

Помня обо всём этом, преданность своей стране требует, чтобы человек сохранял выдержку, высокую нравственность и соблюдал законодательство страны.

Можно в целом констатировать, что форма управления в большинстве правительств мира в современный период является демократической. Поэтому, если человек или группа людей желают сменить правительство, то им следует добиваться этого в соответствии с установленной законом демократической процедурой. Они должны сделать свой голос услышанным посредством бюллетеней для голосования в избирательный ящик.

Голоса не должны отдаваться на основе личного предпочтения и корыстных интересов. На самом деле, Ислам учит тому, что каждый должен использовать своё право голоса с чувством преданности и любви к своему народу. Гражданин должен отдавать свой голос с намерением улучшить положение в стране.

Поэтому, нельзя поддаваться эгоистичным страстям.

Нельзя следовать корыстным приоритетам, голосуя за того кандидата или ту партию, которые обещают принести выгоды личные. Напротив, человек должен принимать своё решение на основе взвешенного подхода, голосуя за кандидата или партию, которые содействуют развитию всей страны.

Ключи правления – это огромное доверие, и поэтому они должны вручаться только той партии, которой избиратель искренне верит, считая её наиболее эффективной и достойной.

Вот таков истинный Ислам. И такова истинная преданность.

Действительно, в 59-ом стихе (аяте) 4-ой главы Священного Корана Аллах приказал наделять полномочиями только того, кто заслуживает доверие, а также приказал выносить справедливое, честное решение в спорах между людьми.

Таким образом, преданность своей стране требует, чтобы бразды правления вручали тем, кто на самом деле уже оправдал доверие, так, чтобы страна могла развиваться, находясь в авангарде среди всех стран мира.

Мы с вами являемся свидетелями тому, как во многих частях мира члены общества участвуют в забастовках и протестах против правительственной политики. Более того, в определенных странах третьего мира протестующие разрушают или повреждают имущество, находящееся как в государственной, так и в частной собственности.

Хотя они могут утверждать, что поступают так из чувства любви к своей стране, правда состоит в том, что такие действия не имеют никакого отношения к преданности или любви к своей стране.

Нужно помнить, что даже там, где протесты или забастовки проводятся мирно, без нанесения ущерба и насилия, они всё же могут принести немалый ущерб.

Дело в том, что даже мирные протесты часто приводят к миллионным убыткам для экономики страны.

То есть такое поведение ни в коем случае нельзя считать примером преданности своей стране.

Золотой принцип, предписанный Основателем Мусульманской Ахмадийской Общины, состоит в том, что при любых обстоятельствах мы должны всегда оставаться послушными Аллаху, пророкам и правителям своей страны. Именно такое учение дано в Священном Коране.

Следовательно, даже там, где страна разрешает проводить забастовки или протесты, их следует проводить только в таком масштабе, при котором они не приносят вред или убытки стране и её экономике.

Другой часто возникающий вопрос: могут ли мусульмане поступать на военную службу в вооруженные силы западных стран, и если их принимают на службу, могут ли они тогда принимать участие в боевых нападениях на мусульманские страны?

Одним из основных принципов Ислама является то, что никто не должен сотрудничать в жестокости.

Этот важнейший приказ должен всегда оставаться в центре внимания любого мусульманина.

Если мусульманская страна подвергается нападению из-за того, что она сама поступила жестоко и несправедливо и первой совершила агрессию, тогда, в таких обстоятельствах

Коран вменяет мусульманским правительствам в обязанность остановить угнетателя.

Это означает, что они должны остановить жестокость и постараться установить мир.

Таким образом, при этих обстоятельствах, допустимо принимать меры ради пресечения жестокости.

Однако, если страна-нарушитель исправляется и принимает мир, то нельзя злоупотреблять поводом и на основании ложных предлогов и оправданий поработать и эксплуатировать эту страну и её народ в корыстных целях. Вместо этого, им нужно ещё раз предоставить полноценную государственную независимость и свободу.

Цель военных действий должна тогда состоять в том, чтобы установить мир, а не преследовать какие-либо собственные интересы.

Таким же образом, Ислам даёт всем странам: и мусульманским, и немусульманским – право остановить жестокость и притеснение.

Итак, в случае такой необходимости, немусульманские страны могут напасть на мусульманские страны ради достижения этих оправданных целей.

Мусульманам в тех немусульманских странах разрешено идти в армию тех немусульманских стран, чтобы не позволять другой стране творить жестокость.

Если такие обстоятельства действительно имеют место, тогда солдаты-мусульмане, в какой бы западной армии они ни служили, должны исполнять приказы и воевать, если потребуется, чтобы установить мир.

Однако, если вооруженные силы принимают

несправедливое решение напасть на другую страну и таким образом становятся угнетателем, то у мусульманина остаётся выбор демобилизоваться из армии, потому что иначе он станет пособником жестокости.

Принятие такого решения не означает, что он нелоялен своей стране.

На самом деле, при таких обстоятельствах, преданность своей стране требует, чтобы он поступил именно так, а также порекомендовал своему правительству, что им не стоит позволять себе падать так же низко, как те несправедливые правительства и страны, которые действуют жестоко.

Если, однако, призыв в армию обязателен, и нет возможности демобилизоваться из неё, а его совесть не спокойна, то мусульманин должен покинуть страну, не высказываясь против её закона.

Он должен уехать, потому что мусульманину нельзя одновременно и находиться в стране в качестве гражданина, и участвовать в деятельности против неё (например, поддерживать внесистемную оппозицию).

Вот таковы лишь некоторые подробности Исламского учения, которое ведёт всех истинных мусульман верным путём подлинной преданности и любви к стране.

В предоставленные мне временны е рамки я мог лишь кратко коснуться данной темы.

В заключение я хотел бы подчеркнуть: все мы давно наблюдаем, как весь мир превратился в одну глобальную деревню. Всё человечество очень тесно переплелось едиными узами. В каждом государстве можно встретить людей самых разных национальностей, вероисповеданий и культур.

Поэтому, уже сам этот факт требует от лидеров каждой страны считаться с чувствами и мнениями всех людей и уважать их.

Лидеры и их правительства должны стремиться разрабатывать такие законы, которые возвращают дух правдивости и среду справедливости, а не такие законы, которые создают людям трудности, обрекают их на разочарование или крушение их надежд.

Необходимо искоренять несправедливость и жестокость. Взамен их мы должны устанавливать подлинную справедливость и праведность.

Лучший способ добиться этого таков: весь мир должен прийти к признанию своего Создателя.

Каждый завет преданности должен органично вплестаться в общую мозаику – верность Богу.

Если это произойдет, то мы своими собственными глазами сможем лицезреть, как люди всех стран устанавливают самые высокие образцы преданности. Откроются новые пути, ведущие нас к миру и безопасности на всей планете.

Прежде чем закончить, я хотел бы воспользоваться возможностью и ещё раз поблагодарить всех вас за то, что пригласили меня сегодня, и за то, что выслушали то, что я сказал.

Да благословит вас всех Господь, и да благословит Бог Германию.

Большое спасибо.



ГУБИТЕЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ЯДЕРНОЙ ВОЙНЫ И ОСТРАЯ ПОТРЕБНОСТЬ В АБСОЛЮТНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ

9^{ЫЙ} ЕЖЕГОДНЫЙ СИМПОЗИУМ МИРА
ЛОНДОН, СОЕДИНЁННОЕ КОРОЛЕВСТВО, 2012 г.





Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-туль-Масих V^а₆ выступаст на 9м Ежегодном Симпозиуме мира



Мэр Лондона Борис Джонсон дарит Его Святейшеству сувенирный лондонский автобус



Руководитель «Детские Деревни SOS Великобритании» Дама-Командор Ордена Британской империи Дама Мария Ричардсон





Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-туль-Масих V^{то} обсуждает ситуацию в мире с иностранной пакистанской прессой



Кратко о событии

24 марта 2012 г. в мечети «Байт-уль-Футух» – крупнейшей мечети Западной Европы, расположенной в лондонском районе Морден, состоялся 9^{ый} Ежегодный Симпозиум Мира, организованный Мусульманским Ахмадийским Джамаатом (Общиной) Великобритании. Это событие привлекло внимание более чем 1000 человек, включая правительственных Министров, государственных послов, членов Палаты общин и Палаты лордов, мэра Лондона, других различных высокопоставленных лиц, известных экспертов, а также местных жителей, проживающих по соседству с мечетью, и других гостей, представляющих самые различные слои общества. Тема Симпозиума этого года: «Мир во всём мире». В своём приветственном обращении Национальный Председатель Мусульманской Ахмадийской Общины Великобритании г-н Рафик Хаят сказал, что под руководством своего Халифа Мусульманская

Ахмадийская Община непрерывно способствует развитию таких ценностей, как миролюбие, толерантность и верность стране своего проживания. Госпожа Шавон Макдона – депутат Парламента от районов Митчем и Морден и лидер Всепартийной Парламентской Группы Великобритании “Друзья Мусульманской Ахмадийской Общины” – сказала, что, несмотря на определённые успехи, ещё очень много что нужно сделать, чтобы добиться предоставления свободы вероисповедания всем людям во всём мире. Мэр Лондона Борис Джонсон поблагодарил Мусульманскую Ахмадийскую Общину за то, что она «во многих отношениях способствовала» установлению атмосферы мира и терпимости в Лондоне, примирению людей. Он заверил, что будет всегда поддерживать Общину и её благотворительную деятельность.

Достопочтенный Эд Дэйви – Депутат Парламента и Министр энергетики и изменений климата – упомянул о Его Святейшестве Мирзе Масруре Ахмаде (помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой) как о «великом лидере борьбы за мир». В своей речи он также обратил внимание на опасность изменений климата и их последствий на пищевую и водную безопасность в мире. Депутат Парламента Стивен Хэммонд зачитал послание достопочтенного Эрика Пиклза – Депутата Парламента и Министра по делам общин и местного самоуправления, в котором тот высоко отозвался о Мусульманской Ахмадийской Общине как способствующей росту толерантности среди всех британских общин. Депутат Парламента Эндрю Станнелл сообщил, что правительство Великобритании весьма признательно Мусульманской Ахмадийской Общине за усилия в содействии формированию

таких качеств в обществе, как милосердие и сплочённость. Он также отметил, что впервые посещает мечеть Байтуль-Футух и находит её «весьма впечатляющей». Депутат Стивен Аламбритис – Лидер Совета лондонского района Мёртона – признался, что возглавляемый им райсовет «гордится Ахмадийской Мечетью и гордится Мусульманской Ахмадийской Общиной». Лорд Эйвбери заявил, что всё ещё мало усилий предпринимается для предотвращения войн и конфликтов. Он подчеркнул: просто прятаться от подобных угроз – аморально. Он также констатировал: Мусульманская Ахмадийская Община сама является жертвой преследования в ряде стран, но, несмотря на это, в борьбе за мир во всём мире она – пионер, указывающий другим путь своим примером.

В ходе мероприятия Его Святейшество Мирза Масрур Ахмад (помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой) вручил Третий Ежегодный «Мусульманский Ахмадийский приз за отстаивание мира» благотворительной организации «Детские Деревни SOS Великобритании» в знак признания её длительных усилий по облегчению страданий осиротевших и брошенных детей во всём мире, а также ради воплощения её видения «любящего дома для каждого ребенка». От имени благотворительной организации награду приняла руководитель её британского отделения, кавалер (Дама-Командор) Ордена Британской империи Дама Мария Ричардсон, которая сказала, что самое главное – всегда придавать первостепенное значение благосостоянию детей. Она также отметила, что была «глубоко тронута, ошарашена и польщена честью» принять приз. Среди других гостей присутствовали:

- ♦ Достопочтенная Джастин Грининг – Депутат Парламента и Министр транспорта;
- ♦ Джейн Эллисон – Депутат Парламента (от лондонского района Баттерси);
- ♦ Сима Мальхотра – Депутат Парламента (от округа Фелтэм и Хестон, Большой Лондон);
- ♦ Том Брэйк – Депутат Парламента (от округа Каршалтон и Уоллингтон, Большой Лондон);
- ♦ Вирендра Шарма – Депутат Парламента (от округа Илинг Саутхолл, Большой Лондон);
- ♦ Лорд Тарик Ахмад Уимблдонский;
- ♦ Его Превосходительство Уэсли Момо Джонсон, посол Либереи в Великобритании;
- ♦ Его Превосходительство Абдулла Аль-Рази, посол Йемена в Великобритании;
- ♦ Его Превосходительство Мигель Солано-Лопес, посол Парагвая в Великобритании;
- ♦ Коммодор Мартин Эйтертон, командующий региональными военно-морскими силами;
- ♦ Депутат совета Джейн Купер – почтенный мэр района Вандсворт (Лондон);
- ♦ Депутат совета Мильтон Маккензи – кавалер (член) Ордена Британской империи, почтенный мэр Баркинга и Дагенэма;
- ♦ Депутат совета Амрит Мэнн – почтенный мэр Хаунслоу;
- ♦ Шавон Бенита, независимый кандидат на выборах мэра Лондона (май 2012 г.);
- ♦ Дипломаты нескольких других стран, в т. ч. Гвинеи, Индии, Индонезии и Канады.

*Губительные последствия ядерной войны
и острая потребность в абсолютной
справедливости*

После речитатива *та'аввуза* и *басмалы*, Его Святейшество Пятый Халиф Мессии Обетованного (помощь Аллаха да пребывает ему надёжной опорой) сказал:

«Дорогие гости, всем вам:

Ассаламу 'алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху! –

Мир и благословения Аллаха да пребудут со всеми вами!

Прошёл год, и сегодня мне вновь выдаётся приятная возможность приветствовать всех вас, уважаемые гости этого важного события. Я в высшей степени благодарен всем вам за то, что вы уделите своё время, чтобы прийти сегодня и принять участие в нём.

Многие из вас уже хорошо знакомы с этим мероприятием, которое получило название 'Симпозиум мира'. Данное

событие каждый год организовывается Мусульманской Ахмадийской Общиной и является лишь одним из многих наших усилий и стараний на пути осуществления нашей мечты об окончательном установлении мира во всём мире.

Сегодня к нам присоединились новые друзья, которые впервые посещают это собрание, тогда как остальные – это наши давние друзья, которые поддерживают наши усилия уже много лет. Так или иначе, все вы образованны и разделяете наше стремление к упрочению мира во всём мире, и благодаря этому порыву вашей души все вы и находитесь здесь.

Сегодня вы пришли сюда с проникновенным желанием, чтобы мир стал исполненным любви, взаимной привязанности и искренней дружбы. Именно такого отношения и таких ценностей жаждет подавляющее большинство людей мира, оно нуждается именно в них. Так что в этом и кроются причины, почему все вы, несмотря на различия в происхождении, национальной и религиозной принадлежности, находитесь вместе здесь и сейчас, и я рад выступить сегодня перед вами.

Как я сказал, мы проводим этот Симпозиум каждый год, и каждый раз все мы выражаем одни и те же чувства и надежды, а именно: чтобы мир был установлен на всей планете как можно скорее. Таким образом, каждый год я также прошу всех вас пытаться способствовать делу мира везде, где только у вас есть возможность через все каналы, имеющиеся в вашем распоряжении. Кроме того, я также прошу всех тех, кто связан с политическими партиями или правительственными кругами, передать это послание мира через все свои круги влияния. Важно, чтобы каждый был

осведомлѐн о том, что ради установления мира во всѐм мире сегодня как никогда назрела намного большая потребность в высоких и принципиальных нравственных ценностях.

Что касается Мусульманской Ахмадийской Общины, то где и когда бы ни появлялась возможность, мы открыто провозглашаем свои взгляды и выражаем их, а именно, что есть только один способ спасти этот мир от катастрофы, в убийственные объятия которой он так спешит. Этот способ заключается в том, что все мы должны пытаться распространять любовь, взаимную привязанность и единое чувство общности всех людей. Но самое важное – это то, что весь мир должен признать своего Творца – Единого Бога. Это потому, что только признание нами Творца приводит нас к любви к Его творениям и состраданию к ним. Только когда эти чувства становятся частью нашего характера, только тогда Бог начинает дарить нам Свою любовь.

Мы постоянно усиливаем наш призыв к миру во всѐм мире. Боль и тревоги, которые одолевают наши сердца, вдохновляют нас делать всё возможное, чтобы облегчать страдания человечества и совершенствовать мир, в котором мы живѐм. Само это мероприятие является лишь одним из наших многих усилий ради достижения этой цели.

Я уже констатировал тот факт, что все здесь собравшиеся также руководствуются этими благородными стремлениями. Кроме того, я неоднократно призывал политических деятелей и религиозных лидеров бороться за мир. Но, несмотря на все эти усилия, мы находим, что беспокойство и смута всё-таки продолжают распространяться и нарастать по всему миру. В сегодняшнем мире мы являемся свидетелями многих

раздоров, крайностей и беспорядков. В некоторых странах ведётся борьба между соперниками, или уже идёт гражданская война. В некоторых других странах население борется против правительства, или наоборот, правители нападают на своих же подданных. Террористические группы подпитывают анархию и беспорядки, преследуя свои корыстные интересы, и, в результате, учиняют произвол, убивая невинных женщин, детей и стариков. В ряде стран, добиваясь осуществления своих эгоистичных интересов, политические партии враждуют друг с другом вместо того, чтобы объединиться ради улучшения благосостояния своих народов. Мы также наблюдаем, как некоторые правительства и целые государства нацелились своими завистливыми взглядами на природные ресурсы других народов. Ведущие державы мира поглощены суетными попытками удерживать своё господство и не останавливаются ни перед чем в усилиях для достижения данной цели.

Принимая всё это во внимание, мы видим, что ни у Мусульманской Ахмадийской Общины, ни у большинства из вас, как членов общества, нет такой власти или влияния добиться, чтобы верховенствовала такая политика, которая привела бы к положительным изменениям. Это – потому, что мы не обладаем никакой государственной властью или полномочиями. По правде говоря, я бы позволил себе сказать, что даже политические деятели, с которыми у нас сложились дружественные отношения, и которые всегда соглашались с нами, находясь в нашей компании, также оказываются не в силах высказать свои взгляды. На практике их голоса также заглушаются, и им препятствуют излагать свою точку зрения.

Это происходит либо из-за их вынужденности подчиняться партийной политике, либо из-за внешнего давления со стороны других мировых держав или политических союзников, чьё влияние перевешивает их собственное влияние.

Тем не менее, мы, участники Ежегодного Симпозиума Мира, безусловно, руководствуемся стремлениями к установлению мира, и мы единодушно выражаем свои мнения и чувства о том, что необходимо создавать атмосферу любви, сострадания и братства среди всех религий, рас, национальностей и, по сути, между всеми людьми. Однако, к сожалению, мы не можем своими силами воплотить такое видение в жизнь. У нас нет ни власти, ни средств, чтобы достичь долгожданных целей.

Я вспоминаю, как несколько лет назад, в этом самом зале, в рамках проведения нашего очередного Симпозиума Мира, я выступил с речью, подробно рассказав о путях и средствах установления мира во всём мире, и я также высказал мнение о том, как по-настоящему должна действовать Организация Объединённых Наций. Впоследствии наш близкий друг – уважаемый лорд Эйвбери – прокомментировал, что с той речью хорошо было бы выступить непосредственно в самой Организации Объединённых Наций. Как бы там ни было, те его оценки были порывом его благородного характера, проявившим щедрость и доброту его души. Однако хочу оговориться, что простое обращение с речью или лекцией и её прослушивание недостаточны: они не приведут к установлению мира. На самом деле, ключевым требованием для достижения этой основной цели является абсолютная

честность и справедливость во всех делах. Священный Коран в стихе 136-ом главы 4-ой преподаёт нам золотой принцип и наставительный урок. Он указывает, что если во имя торжества справедливости вам придётся свидетельствовать даже против самих себя, своих родителей или ваших самых близких родственников и друзей и изобличать их и себя, то вы так и обязаны поступать. Это и есть истинная справедливость, когда эгоистические интересы отвергаются ради общего блага.

Когда мы анализируем этот принцип на уровне всего общества, то мы приходим к выводу, что необходимо отказаться от нечестных методов лоббирования, использующих богатство и влияние. Вместо этого представители и уполномоченные лица от каждого народа должны нести служение с искренностью и со стремлением отстаивать принципы справедливости и равенства. Мы должны устранить все формы необъективности и дискриминации, поскольку это – единственный путь достичь мира. Если мы понаблюдаем за деятельностью Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности ООН, мы обнаружим, что зачастую заявления или речи, озвучиваемые там, встречаются на ура с великим восхвалением. Но такие почести лишены всякого смысла, так как реальные решения оказываются уже predetermined.

Таким образом, там, где решения были приняты на основе давления или лоббирования со стороны сверхдержав в противовес справедливым и истинно демократичным методам, такие речи оказываются лживыми, бессмысленными и служат только в качестве отговорок с целью сознательного введения остального мира в заблуждение. Однако всё это

не означает, что мы должны просто расстроиться, сдаться и отказаться от всех своих усилий. Нет, наша цель должна быть такова: оставаясь в рамках законодательства страны, продолжать напоминать правительству о нуждах времени. Мы также должны подобающим образом проводить консультации для групп, отстаивающих свои имущественные интересы и капиталовложения – так, чтобы справедливость торжествовала на глобальном уровне. Только тогда мы увидим, что мир становится прибежищем мира и согласия, которых мы все жаждем, и которых нам всем недостаёт.

Поэтому, мы не можем и не должны оставлять свои усилия. Если мы прекратим поднимать наши голоса против жестокости и несправедливости, то мы окажемся среди тех, у кого вообще нет никаких моральных ценностей и принципов. И в данном случае непринципиально, смогут ли наши голоса стать услышанными или возыметь влияние. Мы просто обязаны продолжать наставлять других делу установления всеобщего мира. Я всегда с большим удовольствием наблюдаю, что независимо от различий в вероисповедании или национальности и ради торжества общечеловеческих ценностей так много людей приходит на это мероприятие, чтобы выслушать других, поразмыслить и выразить своё мнение о путях установления торжества мира и сочувствия во всём мире. И я прошу всех вас продолжать борьбу за мир в полной мере своих возможностей так, чтобы мы могли сохранять огонёк надежды, что настанет время, когда истинные мир и справедливость восторжествуют во всех частях света.

Мы должны помнить, что когда человеческие усилия

терпят неудачу, тогда Всемогуший Бог принимает Своё Решение, чтобы определить судьбу человечества. Прежде, чем воля Божья придёт в движение и подчинит людей Ему, в том числе заставит исполнять права человека, было бы намного лучше, если бы люди мира по собственной воле стали искренне уделять должное внимание этим важнейшим ценностям, потому что когда Всемогущего Бога принуждают принимать меры, Его Гнев охватывает человечество поистине суровым и ужасающим способом.

В сегодняшнем мире такое устрашающее проявление Решения Божьего может обрести форму ещё одной мировой войны. Несомненно одно: поражающие факторы такой войны и её разрушительность скажутся не только в течение самой войны или на нынешних поколениях. На самом деле, её тяжёлые результаты будут сказываться ещё на многих грядущих поколениях. И лишь одним из трагических итогов такой войны станет её наипагубное влияние на новорожденных детей нынешних и будущих. Оружие, доступное сегодня, настолько разрушительно, что оно может привести к рождению поколения за поколением детей с серьезными генетическими и физическими отклонениями.

Япония – это страна, уже испытывавшая на себе отвратительные последствия атомных атак, когда в ходе Второй мировой войны на неё сбросили ядерные бомбы. Даже сегодня, когда вы посещаете Японию или встречаетесь с её жителями, в их глазах и словах вы ощущаете их абсолютный страх перед войной и ненависть к ней. И это при том, что ядерные бомбы, которые использовались тогда и вызвали повсеместное опустошение, были намного слабее, чем

атомное оружие, которым владеют сегодня даже очень малые народы.

Констатируется, что даже при том, что прошло семь десятилетий, тем не менее, поражающее воздействие атомных бомб всё ещё продолжает сказываться на новорожденных японских детях. Если в человека выстрелили пулю, то у него иногда остаётся шанс выжить посредством лечения, но если вспыхнет ядерная война, то у людей, находящихся на огневом рубеже не будет такого шанса. Вместо этого люди будут моментально погибать, превращаясь в статуи, а их кожа будет вмиг испаряться. Питьевая вода, пища и растительность – всё будет загрязнено и отравлено радиацией. Мы можем только пытаться себе представить, к каким болезням такое загрязнение приведёт. В местах, которые не подвергнутся прямому поражению, и где действие радиации окажется несколько меньшим, – даже там риск заболеваний и патологических процессов вырастет в разы, и будущие поколения окажутся подверженными куда большим опасностям для здоровья.

Поэтому, как я сказал, разрушительные и опустошительные последствия такой войны не ограничатся периодом ведения военных действий и сравнимым послевоенным периодом, но будут передаваться из поколения в поколение. Таковы будут реальные последствия подобной войны. И всё же сегодня находятся эгоистичные и безрассудные люди, которые чрезвычайно гордятся своим изобретением и описывают свои разработки как некий дар человечеству. Истина состоит в том, что так называемые выгодные стороны использования ядерной энергии и технологии легко могут оказаться чрезмерно опасными и привести к повсеместной гибели и

разрушениям из-за небрежности или аварии. Мы уже стали свидетелями таких катастроф, как, например, авария 1986 г. на ядерном объекте в Чернобыле в нынешней Украине, или как в прошлом году в Японии, когда после землетрясения и цунами ей также пришлось бороться с большими угрозами, и вся страна оказалась повергнутой в страх. Когда случаются подобные события, бывает также очень трудно заселить поражённые районы вторично. Из-за происходящих у них беспрецедентных и трагических событий японцы стали чрезвычайно осторожными, и, на самом деле, их чувства страха и ужаса логичны и понятны.

Утверждение, что в войнах гибнут люди, очевидно. Поэтому, когда Япония вступила во вторую мировую войну, её правительство и её народ хорошо понимали, что часть народа погибнет. Известно, что примерно 3 миллиона человек умерло в Японии, и это составило порядка 4% населения страны. Даже при том, что у ряда других стран, возможно, была бо льшая пропорция потерь от общего количества их населения, тем не менее, ненависть и отвращение к войне, которые мы видим у японцев, остаются намного сильнее, чем у других. Простое объяснение тому – конечно, сброс на Японию двух ядерных бомб в конце Второй мировой войны, последствия которого они претерпевают до сих пор, и с чем им приходится мириться. Япония доказала силу своего духа, а также способность быстро восстанавливать душевные силы, скоро и успешно заселив свои города вторично и восстановив их. Однако да будет ясно каждому: если ядерное оружие будет использовано сегодня вновь, то весьма вероятно, что части определённых стран могут оказаться полностью

стёртыми с лица земли. Они могут просто прекратить своё существование.

Скромные подсчёты оценивают общее число погибших во Второй мировой войне приблизительно в 62 миллиона, при этом отмечается, что около 40 миллионов из них составили потери среди гражданского населения. И так, другими словами, погибло больше гражданских лиц, чем военнослужащих. Такое опустошение произошло даже несмотря на то, что кроме как в Японии, везде всюду велась традиционная война с применением обычного оружия.

Соединенному Королевству пришлось потерять приблизительно полмиллиона человек. Конечно, тогда оно всё ещё являлось колониальной державой, и, таким образом, его колонии также воевали от его имени. Если мы включим и их потери, то количество погибших возрастёт до нескольких миллионов.

В одной только Индии количество жертв составило примерно миллион шестьсот тысяч человек.

Однако, сегодня ситуация изменилась, и те самые страны, которые были колониями Соединённого Королевства, и которые воевали за Британскую империю, сегодня могут оказаться воюющими против Великобритании, если вспыхнет война. Кроме того, как я упомянул ранее, даже некоторые малые страны обзавелись ядерным оружием.

Вызывает большой страх осознание того, что такое ядерное оружие может оказаться в руках людей, не желающих или неспособных думать о последствиях своих действий. На самом деле, подобных людей последствия даже не интересуют, они всегда любят прибегать к насилию без разбору и повода.

Таким образом, если великие державы не станут действовать справедливо и изживать причины краха и отчаяния меньших народов, не станут вести великодушную и мудрую политику, то ситуация по спирали выйдет из-под контроля, а последующие разрушения окажутся за пределами нашего представления и воображения. И даже большая часть человечества, которая на деле желает мира, также окажется охваченной этим опустошением.

Таким образом, моё горячее желание и надежда состоят в том, чтобы руководители всех великих держав пришли к пониманию этой грозной действительности, и в результате, вместо проведения агрессивной политики и применения силы для достижения своих целей и задач, взяли политический курс на укрепление и обеспечение справедливости.

Недавно очень высокопоставленный российский военачальник выступил с серьёзным предупреждением о потенциальной опасности развязывания ядерной войны. Его мнение состояло в том, что такая война будет вестись на европейских границах, и что угроза может произойти от восточноевропейских стран и разгореться там. Хотя кто-то скажет, что это просто его личное мнение, сам я не считаю его взгляды невероятными... Если такая война вспыхнет, то очень возможно, что азиатские страны также окажутся втянутыми в неё.

Другое новостное сообщение, которое недавно получило широкое освещение в СМИ, – это мнение недавно вышедшего в отставку руководителя израильской спецслужбы Моссад. В ходе интервью известному американскому телеканалу Си-Би-Эс он сказал, что становится очевидно, что израильское

правительство намерено воевать с Ираном. Он сказал, что если такое нападение свершится, станет невозможно предугадать, где и как такая война закончится. Таким образом, он однозначно и настоятельно отговаривал совершать нападение.

В этом отношении, моё мнение состоит в том, что такая война закончится ядерной катастрофой.

Недавно я также ознакомился со статьёй, в которой её автор утверждал, что сегодняшняя ситуация в мире подобна ситуации 1932 г. как в экономическом, так и политическом плане. Он написал, что в определённых странах у народа не осталось доверия к своим политическим деятелям и так называемым демократическим государствам. Он также указал на множество других общих черт и параллелей, которые соединились сегодня вместе в мозаику, подобную той, которая сложилась прямо перед внезапным началом Второй мировой войны.

Кто-то не согласится с его анализом, но я, напротив, соглашаюсь с ним, и именно поэтому я считаю, что правительства стран мира должны проявлять чрезвычайную обеспокоенность и озабоченность текущим состоянием дел. Точно так же необходимо одуматься несправедливым руководителям некоторых мусульманских стран, чьей единственной целью является удерживать власть любыми способами и любой ценой. Иначе их деяния и их неблагоразумие станут причиной их конца, и они также доведут свои страны до наиболее ужасного исхода.

Мы, члены Мусульманской Ахмадийской Общины, пытаемся сделать всё от нас зависящее, чтобы спасти весь

мир, весь род человеческий от катастрофы. Мы поступаем так потому, что в эту эпоху мы признали духовного проводника нашего времени, которого Бог назначил в качестве Мессии Обетованного – то есть, преемника Святого Пророка Мухаммада (мир да пребудет с ним), который сам был ниспослан Аллахом в качестве Милости для всего человечества.

Именно следуя примеру Святого Пророка (мир да пребудет с ним), мы испытываем в своих сердцах сильнейшую боль и великие муки, видя состояние этого мира. Именно эта боль побуждает нас прикладывать все усилия, чтобы пытаться спасти человечество от гибели и страданий. Поэтому я и все другие мусульмане-ахмади стремимся исполнять свой моральный долг в деле борьбы за мир во всём мире.

Один из способов, которым я воспользовался для содействия делу мира, – это посредством ряда посланий, с которыми я обратился к известным мировым лидерам. Несколько месяцев назад я послал письмо Папе римскому Бенедикту, которое ему лично вручил мой представитель – член нашей Общины. В том послании я написал ему, что ему, как лидеру самой большой религиозной конфессии в мире, подобает прилагать усилия для установления мира.

В таком же ключе позднее, видя, как враждебность между Ираном и Израилем достигает крайне опасного уровня, я направил послания одновременно Премьер-Министру Израиля Биньямину Нетаньяху и Президенту Ирана Махмуду Ахмадинежаду, в котором я убеждал их ради всего человечества оставить всякую спешку и безрассудство при принятии решений.

Недавно я также написал Президенту США Бараку Обаме и Премьер-Министру Канады Стивену Харперу, призвав их обоих исполнять свои роли и обязанности по укреплению мира и согласия в мире.

В ближайшем будущем я также планирую написать и другим главам государств и лидерам, чтобы предупредить и их.

Я не знаю, какое внимание уделят моим посланиям те или иные лидеры, которым я написал, и придадут ли вообще значение, но независимо от их реакции, я, как Халиф и духовный лидер миллионов мусульман-ахмади всего мира, предпринял попытку передать наши чувства глубокого волнения в связи с опасным положением в мире.

Позвольте внести ясность, что я не выражаю эти чувства из-за какого-то личного страха, нет, напротив, мною движет искренняя любовь ко всему человечеству.

Эта любовь к роду человеческому была привита всем истинным мусульманам и вселена в их сердца жизненным примером Святого Пророка Мухаммада (мир да пребудет с ним), который, как я уже упомянул, был послан как воплощение милосердия и сострадания ко всему человечеству.

Вероятнее всего, вы будете очень удивлены или даже потрясены, услышав, что наша любовь к человечеству – это прямой результат учения Святого Пророка Мухаммада (мир да пребудет с ним). В вашем сознании может возникнуть вопрос: почему тогда существуют мусульманские террористические группы, которые убивают невинных людей, или почему есть мусульманские правительства, которые ради удержания

своего властного положения отдают приказы о массовых убийствах собственного населения?

Да будет абсолютно ясно каждому: на самом деле, такие злодеяния диаметрально противоположны истинному учению Ислама. Ни при каких обстоятельствах Священный Коран не разрешает экстремизм или терроризм.

В соответствии с нашими убеждениями, в этот век Всемогущий Бог назначил Основателя Мусульманской Ахмадийской Общины Хазрата Мирзу Гулама Ахмада из Кадиана (мир да пребудет с ним) в качестве Мессии Обетованного и Имама Махди, полностью подчинённого Святому Пророку Мухаммаду (мир да пребудет с ним). Мессия Обетованный (мир да пребудет с ним) был наставлен на миссию распространять истинное учение Ислама посредством восстановления исконного толкования Священного Корана. Он был назначен для восстановления связи между Всемогущим Богом и людьми. Ему была предопределена роль установить и закрепить права и обязанности людей друг перед другом. Ему было велено покончить со всеми формами религиозных войн. Его долгом было установить надлежащее уважение, достоинство и честь каждого Основателя и каждого Пророка каждой религии. Его задачей было привлечь внимание людей к достижению самых высоких норм моральных ценностей и установить мир, любовь, сострадание и братство во всём мире.

В какой бы уголок мира вы ни отправились, вы найдёте все эти самые ценности воплощёнными в каждом истинном мусульманине-ахмади. Для нас не являются примером ни террористы, ни экстремисты, ни жестокие мусульманские

диктаторы, ни западные державы. Образец, за которым мы следуем – это Основатель Ислама Святой Пророк Мухаммад (мир да пребудет с ним), а наше руководство для наставления – это Священный Коран.

Таким образом, я обращаюсь с трибуны этого Симпозиума Мира с посланием ко всему человечеству о том, что учения Ислама – это учения любви, сострадания, доброты и мира!

К сожалению, нам приходится констатировать, что незначительное меньшинство мусульман преподносит полностью искажённый образ Ислама и действует в соответствии со своими ошибочными верованиями. Я призываю всех вас вообще не считать это Исламом, а также не использовать подобные деяния заблудших как повод ранить чувства мирного большинства мусульман или подвергать их суровому обращению.

Священный Коран – это наисвятая книга для всех мусульман, это наисокровенный завет. Поэтому, случаи использования в его отношении оскорбительных, грязных слов, случаи сжигания его экземпляров однозначно тяжело ранят чувства мусульман. Мы видели, что когда совершаются подобные акты, они часто провоцируют неадекватную и абсолютно ошибочную реакцию со стороны экстремистски настроенных мусульман.

Лишь совсем недавно мы узнали о двух инцидентах в Афганистане, где некие американские солдаты проявили неуважение к Священному Корану и убили невинных женщин и детей в их же домах. Подобным образом, жестокий человек ни за что застрелил нескольких французских солдат

на юге Франции, а через несколько дней ворвался в школу и убил трёх невинных еврейских детей и одного из их учителей.

Мы считаем, что такие случаи сами являются проявлениями заблуждения и ведут к абсолютному заблуждению, но к миру – никогда. Мы также видим, что подобные жестокости регулярно происходят в Пакистане и других местах, и, таким образом, все подобные действия провоцируют противников Ислама, подпитывая рост их ненависти и служа оправданием преследования ими своих целей, но уже в более крупном масштабе. Такие варварские деяния имеют меньший масштаб и совершаются не из-за личных мотивов или вражды, но, по сути, являются следствием несправедливой политики, проводимой определёнными правительствами – как на внутреннем, так и на международном уровне.

Таким образом, для установления мира во всём мире, самое главное – это воплотить, наконец, в жизнь подлинный общечеловеческий идеал справедливости во всех странах мира на всех уровнях. Священный Коран провозгласил, что незаконное убийство даже одного невинного человека тождественно убийству всего человечества.

Итак, как мусульманин, я хочу раз и навсегда внести совершенную ясность, что Ислам объявил вне закона любую жестокость и гнёт. Эта запретительная норма абсолютна, не имеет исключений и ограничений. Священный Коран далее гласит, что даже если какая-нибудь страна или некие люди испытывают к вам вражду, это не должно стать помехой вашему однозначно справедливому и честному поведению, когда вы имеете с ними дело. Нельзя допускать, чтобы какие-либо чувства вражды или соперничества довели вас до мщения или

несоразмерной реакции. Другой жизненно важный судебный запрет, дарованный нам Священным Кораном, – это то, что нельзя смотреть на чужие богатства и ресурсы с завистью или жадностью.

Я упомянул лишь несколько моментов, но таких, которые принципиально важны, потому что именно от них зависит прочность фундамента мира и справедливости в обществе и во всём мире. Я молюсь, чтобы весь мир обратил внимание на эти ключевые вопросы так, чтобы мы смогли спастись от всемирной катастрофы, к которой нас ведут несправедливые и нечестные люди.

Я хотел бы также воспользоваться возможностью принести извинения за то, что занял некоторое время, но сама правда жизни состоит в том, что близко ни с чем не сравнимую актуальность сегодня обретает именно проблема сохранения и установления мира во всём мире.

Время на исходе, и пока ещё не поздно, все мы должны обратить первостепенное внимание на требование времени и принять соответствующие меры.

Прежде, чем закончить свою речь на данном Национальном симпозиуме мира Великобритании, я хотел бы сказать несколько слов по другому важному национальному поводу. Как все мы знаем, в эти дни празднуется шестидесятилетний юбилей пребывания во власти Её Величества Королевы Елизаветы Второй. Давайте вернёмся мысленно на 115 лет назад – в 1897 год. Тогда тоже праздновался шестидесятилетний юбилей пребывания во власти тогдашней Королевы – Королевы Виктории. По тому

поводу основатель Мусульманской Ахмадийской Общины написал Королеве Виктории поздравительное послание.

В своём послании он призвал её принять Ислам и донёс до неё учение этой религии, а также воззвал молитвы Богу за британское правительство и за долгую жизнь Королевы. В своём послании Мессия Обетованный (мир да пребудет с ним) отметил, что наилучшим качеством правления Королевы было предоставление всем подданным свободы вероисповедания.

В сегодняшнем мире Великобритания более не правит на субконтиненте, но, тем не менее, принципы свободы совести и религии глубоко укоренились в системе ценностей британского общества и его законах, посредством которых каждому человеку предоставлена полная религиозная свобода.

И действительно: воистину прекрасный образ этой свободы свидетельствуется этим вечером здесь, где последователи различных и всевозможных вероисповеданий, религий и убеждений сплотились под одной крышей с общим чаением – отстаивать мир во всём мире.

Поэтому, употребляя те же самые слова и молитвы Мессии Обетованного (мир да пребудет с ним), я использую эту возможность, чтобы от всего сердца поздравить Королеву Елизавету Вторую так, как поздравил он:

«Да донесутся до нашей сострадательной Королевы наши поздравления, исполненные счастья и благодарности! И да пребывает благородная Королева всегда довольной и счастливой!»

Мессия Обетованный (мир да пребудет с ним) далее

помолился за Королеву Викторию, и также и я, вновь используя его слова, молюсь за Королеву Елизавету Вторую:

«О Могущественный и Великодушный Бог! Храни нашу благородную Королеву всегда счастливой посредством Своей Благодати и Благословений так же, как счастливо живём мы под её благосклонностью и добротой; и будь добр и любящ к ней так же, как живём мы в мире и процветании под её щедрым и праведным правлением».

Таковы чувства благодарности, испытываемые каждым мусульманином-ахмади, являющимся британским подданным.

В конце я хотел бы ещё раз выразить из глубины своего сердца благодарность всем вам, кто, придя сюда, выразил свои чувства любви, взаимной привязанности и братства.

Большое всем вам спасибо».



ПУТЬ К МИРУ – В
СПРАВЕДЛИВЫХ ОТНОШЕНИЯХ
МЕЖДУ НАРОДАМИ

КОНГРЕСС США, КАПИТОЛИЙСКИЙ ХОЛМ
ВАШИНГТОН, ОКРУГ КОЛУМБИЯ, США, 2012 г.

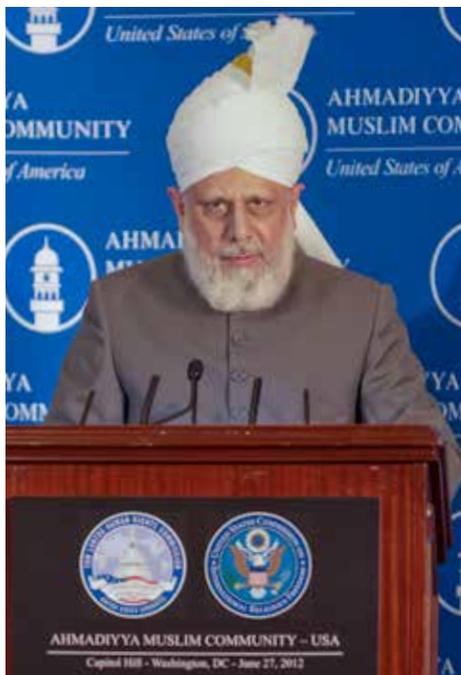




Первый мусульманин-конгрессмен США
Кит Эллисон и
Хазрат Халифа-туль-Масих V^{аба} во время встречи



Конгрессмен Брэд Шерман
(член Палаты представителей Конгресса США
от Демократической партии)



Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-туль-Масих V^{аба}
выступает с ключевой речью на приёме в Конгрессе
США, Капитолийский холл, Вашингтон



Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-туль-Масих V^{аба}
завершает речь в Конгрессе США безмолвной молитвой



Хаазрат Мирза Масрур Ахмад, Хаалифа-туль-Масих V^{аба}
во время официальной экскурсии по зданию Конгресса США



Хаазрат Хаалифа-туль-Масих V^{аба} на Капитолийском холме после своего исторического выступления перед государственными деятелями и официальными лицами США

Кратко о событии

27 июня 2012 г. в столице США Вашингтоне, в здании Конгресса США на Капитолийском холме состоялось историческое событие. Его Святейшество Халифа-гуль-Масих Пятый (помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой) – Пятый Преемник Мессии Обетованного (мир да пребывает с ним) и Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины – выступил перед ведущими конгрессменами, сенаторами, послами, персоналом Белого дома и госдепартамента, руководителями неправительственных организаций, религиозными лидерами, профессорами, политическими советниками, чиновниками, членами дипломатического корпуса, представителями «мозговых центров» и Пентагона и журналистами из СМИ. Эта встреча, будучи первой в своём роде, дала возможность некоторым наиболее влиятельным деятелям Соединенных Штатов, включая лидера демократов в Палате представителей

достопочтенную Нэнси Пелоси, услышать призыв Ислама к миру во всём мире из первых рук. По окончании мероприятия для Его Святейшества была устроена экскурсия по зданию Капитолия, а затем он был сопровождён в Палату представителей, где в честь его посещения Соединенных Штатов Америки была вынесена резолюция. Вступительная часть резолюции гласит:

“Приветствуя Его Святейшество Хазрата Мирзу Масрура Ахмада – Духовного и Административного Главу Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины – с прибытием в Вашингтон, округ Колумбия, и выражая признание его приверженности делу мира и справедливости во всём мире, принципам отказа от насилия, уважения прав человека, свободы вероисповедания и демократии”.

Сенатор Роберт Кэйси от американского штата Пенсильвания поприветствовал Его Святейшество с прибытием в Соединённые Штаты и выразил признательность за возможность встретиться с ним. Он сказал: “Ваше Святейшество, я хочу поблагодарить Вас за Ваше великолепное лидерство и за Вашу приверженность делу мира, толерантности и справедливости”. Первый мусульманин-конгрессмен США, депутат от штата Миннесота Кит Эллисон заявил, что Соединённые Штаты “удостоены чести присутствия Его Святейшества”. Он также отметил, что под лидерством своего Халифа Мусульманская Ахмадийская Община оказалась “истинным благословением для народа Соединённых Штатов”. Конгрессмен Брэд Шерман от Калифорнии сообщил, что

сразу же по окончании данного мероприятия внесёт в Палате представителей Резолюцию Конгресса, приветствующую прибытие Его Святейшества в Соединённые Штаты. Он также сказал, что Его Святейшество является “моделью толерантности для всего мира”. Председатель Комиссии США по международной религиозной свободе (USCIRF) Катрина Лантос-Свэтт поделилась ощущением, что зал наполнился “особой благодатью, которая, несомненно, является отображением того благословения, которое принёс в Капитолий Его Святейшество”. Затем она с осуждением рассказывала о длительном преследовании мусульман-ахмади в различных странах. Конгрессмен Фрэнк Вулф от Вирджинии поприветствовал Его Святейшество Мирзу Масрура Ахмада (помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой) с прибытием в Соединённые Штаты и констатировал, что Мусульманская Ахмадийская Община всегда с готовностью поддерживала все усилия во имя прав человека. Конгрессмен Майк Хонда от Калифорнии рассказал о том, какую радость он испытал от личной встречи с Его Святейшеством накануне вечером в Мечети Байту-р-Рахман. Он выразил надежду, что мусульмане-ахмади пребудут в постоянной безопасности в Соединённых Штатах, чтобы продолжать распространять своё послание мира. После этого, конгрессмен Зоуи Лофгрэн преподнесла в дар Его Святейшеству экземпляр специальной резолюции Конгресса. Лидер демократов, конгрессмен Нэнси Пелоси заявила, что испытывает гордость от того, что такой радушный приём Его Святейшеству Мирзе Масруру Ахмаду (помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой) был оказан обеими партиями сообща. Она сказала, что

особенностями лидерства Его Святейшества Мирзы Масрура Ахмада являются “мудрость и сочувствие”. Она далее сказала, что, несмотря на столкновение с опасными гонениями, “Его Святейшество отказался прибегнуть к жестокости или мести”. Полный список участников мероприятия таков:

1. Сенатор США Роберт Кэйси-младший (демократ, Пенсильвания)
2. Сенатор США Джон Корнин (республиканец, Техас)
3. Лидер демократов Нэнси Пелоси (демократ, Калифорния)
4. Конгрессмен США Кит Эллисон (демократ, Миннесота)
5. Конгрессмен США Брэдли Шерман (демократ, Калифорния)
6. Конгрессмен США Фрэнк Вулф (республиканец, Вирджиния)
7. Конгрессмен США Майкл Хонда (демократ, Калифорния)
8. Конгрессмен США Тимоти Мерфи (республиканец, Пенсильвания)
9. Конгрессмен США Джин Шмидт (республиканка, Огайо)
10. Конгрессмен США Дженис Хан (демократка, Калифорния)
11. Конгрессмен США Дженис «Джен» Шаковски (демократ, Иллинойс)
12. Конгрессмен США Джекки Спейер (демократ, Калифорния)
13. Конгрессмен США Зоуи Лофгрэн (демократ, Калифорния)

14. Конгрессмен США Шейла Джексон Ли (демократ, Техас)
15. Конгрессмен США Гэри Питерс (демократ, Мичиган)
16. Конгрессмен США Томас Петри (республиканец, Висконсин)
17. Конгрессмен США Адам Шифф (демократ, Калифорния)
18. Конгрессмен США Майкл Капуано (демократ, Массачусетс)
19. Конгрессмен США Хауард Берман (демократ, Калифорния)
20. Конгрессмен США Джуди Чу (демократ, Калифорния)
21. Конгрессмен США Андре Карсон (демократ, Индиана)
22. Конгрессмен США Лора Ричардсон (демократ, Калифорния)
23. Конгрессмен США Ллойд По (республиканец, Техас)
24. Конгрессмен США Барни Фрэнк (демократ, Массачусетс)
25. Конгрессмен США Брюс Брейли (демократ, Айова)
26. Конгрессмен США Деннис Кусинич (демократ, Огайо)
27. Конгрессмен США Трент Фрэнкс (республиканец, Аризона)
28. Конгрессмен США Крис Мерфи (демократ, Коннектикут)
29. Конгрессмен США Хэнк Джонсон (демократ, Джорджия)
30. Конгрессмен США Джеймс Клайберн (демократ, Южная Каролина)

31. Его Превосходительство Бокари Корту Стивенс, Посол Сьерра-Леоне в США
32. Д-р Катрина Лантос-Свэтт, Председатель Комиссии США по международной религиозной свободе
33. Дistinguished Тим Кейн, бывший губернатор штата Вирджиния
34. Посол Сьюзан Берк, спецпредставитель Президента США по вопросам нераспространения ядерного оружия
35. Посол Сьюзан Джонсон Кук, Посол США по особым поручениям по вопросам свободы вероисповедания в мире
36. Дistinguished Халед аль-Джалахма, заместитель Посла Королевства Бахрейн в США
37. Преподобный монсеньёр Жан-Франсуа Лантом, первый советник (заместитель нунция), Апостольская нунциатура Папского престола в США
38. Г-жа Сара аль-Оджейли, Сотрудник по связям с общественностью, посольство Султаната Омана в США
39. Г-н Салим аль-Кинди, первый секретарь посольства Султаната Омана в США
40. Г-жа Фозия Файяз, посольство Пакистана в США
41. Дistinguished Саида Заид, советник посольства Марокко в США
42. Дistinguished Набиль Мунир, Министр-IV (Совет Безопасности), Постоянное Представительство Пакистана при ООН
43. Г-н Джозеф Ренгли, Министр-советник посольства Швейцарии в США
44. Дistinguished Алисса Айрес, Второй помощник

- Секретаря Госдепартамента США по Южной и Средней Азии
45. Посол Карл Индерфурт, старший советник и зав. кафедрой американо-индийских политических исследований Центра стратегических и международных исследований
 46. Дistinguished Дональд А. Кэмп, Старший партнер Центра стратегических и международных исследований
 47. Посол Джеки Уолкотт, Исполнительный директор Комиссии США по международной религиозной свободе
 48. Доктор Азиза аль-Хибри, Спецуполномоченный Комиссии США по международной религиозной свободе
 49. Г-н Исаяя Леггетт, исполнительный глава округа Монтгомери штата Мэриленд
 50. Г-жа Виктория Альварадо, глава отдела международной религиозной свободы Госдепартамента США
 51. Доктор Имад Дин Ахмад, директор Института «Минарет Свободы»
 52. Доктор Зайнаб Алвани, доцент исламоведения Школы богословия Хауардского университета
 53. Г-жа Дебора Л. Бенедикт, младший адвокат Службы гражданства и иммиграции Министерства внутренней безопасности США
 54. Г-жа Лора Берг, старший советник специального представителя Госдепартамента США по работе с исламскими сообществами
 55. Доктор Чарльз Баттеруорт, заслуженный профессор

- государственного управления и политики
Университета штата Мэриленд, Колледж Парк
56. Отец Джон Кроссин, Исполнительный директор Секретариата по экуменическим и межрелигиозным делам Конференции католических епископов США
 57. Майор (в отставке) Франц Гэйл, старший советник по науке Корпуса морской пехоты США.
 58. Доктор Сью Гунавардена-Вогн, Директор программ по международной религиозной свободе и по Юго-Восточной Азии, Фридом Хаус
 59. Г-н Фрэнк Джаннузи, глава вашингтонского офиса Амнести Интернешнл, США
 60. Г-н Т. Кумар, директор отдела международной адвокатуры, Амнести Интернешнл, США
 61. Джордж Левенталь, член Совета округа Монтгомери штата Мэриленд
 62. Г-н Амер Латиф, приглашённый научный сотрудник кафедры американо-индийских политических исследований Центра стратегических и международных исследований
 63. Г-н Тим Лендеркинг, Директор отдела по Пакистану, Госдепартамент США
 64. Г-н Джалал Малик, сотрудник отдела международных отношений, Национальная гвардия армии США
 65. Г-н Навид Малик, сотрудник дипломатической службы, Госдепартамент США
 66. Г-жа Далия Могахед, старший аналитик и руководитель Центра мусульманских исследований Института Гэллапа
 67. Г-н Пол Монтейро, заместитель директора отдела по связям с общественностью Белого дома

68. Генерал-майор Дэвид Куэнток, Начальник военной полиции Армии США
69. Г-жа Тина Рамирес, директор по международным и правительственным отношениям, Фонд Беккета в поддержку религиозной свободы
70. Раввин Дэвид Сэперстайн, директор Центра религиозного действия реформистского иудаизма
71. Священник, Бригадный генерал Элфонс Стивенсон, Начальник управления военных священников Бюро Национальной гвардии
72. Г-н Нокс Темз, глава отдела политики и исследований Комиссии США по международной религиозной свободе
73. Г-н Эрик Трин, специальный советник по вопросам религиозной дискриминации отдела по гражданским правам Министерства юстиции США
74. Доктор Хасан Аббас, профессор факультета региональных и аналитических исследований Университета национальной обороны
75. Г-н Малик Сирадж Акбар, стипендиат программы Рейгана-Фаселла Национального фонда поддержки демократии
76. Г-н Мэтью К. Асада, стажёр Конгресса при члене палаты представителей Гэри Питерсе
77. Г-жа Стейси Бердетт, помощник директора по правительственным и национальным делам Антидиффамационной лиги
78. Г-жа Элизабет Кассиди, заместитель директора по политике и исследованиям Комиссии США по международной религиозной свободе
79. Г-жа Эйми Чиу, замдиректора по СМИ,

- коммуникациям и связям с общественностью
Американского Исламского Конгресса
80. Г-н Корнелиус Кремин, ИО замглавы отдела прав человека и охраны труда Бюро Демократии Госдепартамента США, специалист по Пакистану отдела иностранных дел
 81. Г-н Садананд Думэ, резидент-сотрудник Американского института предпринимательства
 82. Доктор Ричард Гэтро, Декан Колледжа Наяк (г. Вашингтон)
 83. Г-н Джозеф Грибоски, директор Исследовательского института религии и политики
 84. Г-жа Сара Грибоски, Исследовательский институт религии и политики
 85. Доктор Макс Гросс, адъюнкт-профессор Центра мусульманско-христианского взаимопонимания имени Принца Аль-Валида бин Талала при Джорджтаунском университете
 86. Доктор Риаз Хайдер, клинический профессор медицины Университета Джорджа Вашингтона
 87. Г-жа Хума Хак, помощник директора Южно-Азиатского Центра Атлантического Совета
 88. Г-н Джей Кансара, заместитель директора Индуистского американского фонда
 89. Г-н Хамид Хан, старший сотрудник программы Центра верховенства закона, Американский Институт Мира
 90. Г-жа Валери Киркпатрик, сотрудник по беженцам и адвокатуры США, Хьюман Райтс Вотч
 91. Г-н Алекс Кронемер, Юнити Продакшнз
 92. Г-н Пол Лайбен, Исполнительный редактор,

Комиссия США по международной религиозной
свободе

93. Г-жа Эми Лиллис, сотрудник отдела иностранных дел,
Госдепартамент США
94. Г-н Грэм Мэйсон, помощник по правовым вопросам
члена палаты представителей Аллисона Шварца
95. Г-жа Лорен Маркоу, Служба религиозных новостей
96. Г-н Дэн Мерица, CNN.com
97. Г-н Джозеф В. Монтвиль, старший сотрудник Центра
исследований еврейско-христианско-мусульманских
отношений колледжа Мерримак
98. Г-н Аарон Майерс, программный сотрудник, Фридом
Хаус
99. Г-жа Аттия Насар, сотрудник по региональной
координации, Госдепартамент США
100. Г-жа Мелани Незер, Старший Директор по
американской политике и адвокатуры, Общество
помощи еврейским иммигрантам
101. Доктор Эллиот Паррис, Государственный университет
Боуи
102. Г-н Джон Пинна, Директор по правительственным и
международным связям, Американский Исламский
Конгресс
103. Г-н Ариф Рафик, адъюнкт-исследователь,
Ближневосточный институт
104. Г-жа Майя Раджаратнам, Амнести Интернашнл
105. Г-жа Рэчел Сауэр, сотрудник отдела иностранных дел,
Госдепартамент США
106. Доктор Джером Шил, декан Колледжа
профессионального образования, Государственный
университет Боуи

107. Г-жа Саманта Шницер, сотрудник Комиссии США по международной религиозной свободе
108. Доктор Мэри Хоуп Швёбель, старший программный сотрудник Академии урегулирования и предотвращения международных конфликтов Американского института мира
109. Г-жа Сара Шлезинджер, сотрудник по международным и правительственным связям, Фонд имени Беккета
110. Доктор Франк Селлин, сотрудник отдела Кыргызстана, Госдепартамент США
111. Г-жа Анна-Ли Стэнгл, Всемирная христианская солидарность
112. Г-жа Калинда Стивенсон, специалист Комиссии по правам человека имени Тома Лантоса
113. Г-н Джордан Тама, ведущий сотрудник по вопросам демократии, Комиссия по правам человека имени Тома Лантоса
114. Г-н Шон Тандон, агенство Франс пресс
115. Доктор Уильгельмус Валькенберг, профессор религии и культуры Католического университета Америки
116. Г-н Энтони Вэнс, Директор по внешним связям, организация бахаи в США
117. Г-н Джихад Салех Уильямс, представитель по правительственным делам, Исламик рилиф США
118. Г-жа Эмилия Уонг, начальник секретариата конгрессмена Джуди Чу
119. Г-жа Мо Шарма, помощник по правовым вопросам конгрессмена Джуди Чу

*Резолюция №709 Палаты
представителей Конгресса США*



112TH CONGRESS
2D SESSION

H. RES. 709

Welcoming His Holiness, Hadhrat Mirza Masroor Ahmad, the worldwide spiritual and administrative head of the Ahmadiyya Muslim Community, to Washington, DC, and recognizing his commitment to world peace, justice, nonviolence, human rights, religious freedom, and democracy.

IN THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

JUNE 27, 2012

Ms. ZOE LOPGREN of California (for herself, Mr. SHEERMAN, Mr. CONNOLLY of Virginia, Mr. HINCHBY, Ms. ESHOO, Ms. SPIER, Mr. RICHARDSON, Mr. SCHEFF, Ms. SCHAROWSKY, Mr. HONDA, Mr. WOLF, Mr. PETERIS, Mr. DENT, Ms. CHU, Mr. BERMAN, Mr. FRANKS of Arizona, Ms. JACKSON LEE of Texas, Ms. SCHWARTZ, Mr. BRALEY of Iowa, and Mr. MCGOVERN) submitted the following resolution; which was referred to the Committee on Foreign Affairs

RESOLUTION

Welcoming His Holiness, Hadhrat Mirza Masroor Ahmad, the worldwide spiritual and administrative head of the Ahmadiyya Muslim Community, to Washington, DC, and recognizing his commitment to world peace, justice, nonviolence, human rights, religious freedom, and democracy.

Whereas, from June 16, 2012, to July 2, 2012, His Holiness, Hadhrat Mirza Masroor Ahmad, the worldwide spiritual and administrative head of the Ahmadiyya Muslim Community, an international religious organization with mil-

2

lions of members across the globe, is making a historic visit to the United States;

Whereas His Holiness was elected to become fifth Khalifa to Mirza Ghulam Ahmad, a lifelong position, on April 22, 2003;

Whereas His Holiness is a leading Muslim figure promoting peace, who in his sermons, lectures, books, and personal meetings has continually advocated the Ahmadiyya values of service to humanity, universal human rights, and a peaceful and just society;

Whereas the Ahmadiyya Muslim Community has suffered repeated hardships, including discrimination, persecution, and violence;

Whereas, on May 28, 2010, 86 Ahmadi Muslims were killed in Lahore, Pakistan, when two mosques belonging to the Ahmadiyya Muslim Community were attacked by anti-Ahmadiyya terrorists;

Whereas despite the continued sectarian persecution that Ahmadi Muslims are subjected to, His Holiness continues to forbid violence;

Whereas His Holiness has traveled globally to promote and facilitate service to humanity, meeting with presidents, prime ministers, parliamentarians, and ambassadors of state;

Whereas during his visit to the United States, His Holiness will meet thousands of American Muslims in addition to significant United States Government leaders in order to strengthen relationships and find means of establishing peace and justice for all people; and

Whereas, on the morning of June 27, 2012, His Holiness will deliver the keynote address at a special bipartisan recep-

••••• 709 III

3

tion at the Rayburn House Office Building on Capitol Hill, “The Path to Peace: Just Relations Between Nations”: Now, therefore, be it

1 *Resolved*, That the House of Representatives—

2 (1) welcomes His Holiness, Mirza Masroor
3 Ahmad to Washington, DC;

4 (2) commends His Holiness for promoting indi-
5 vidual and world peace, as well as individual and
6 world justice; and

7 (3) commends His Holiness for his perseverance
8 in counseling Ahmadi Muslims to eschew any form
9 of violence, even in the face of severe persecution.

○

Официальная информация Правительства США
Типография Правительства США

IV

112й КОНГРЕСС
2я сессия

РЕЗОЛЮЦИЯ №709

ПАЛАТЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Приветствующая Его Святейшество Хазрата Мирзу Масрура Ахмада – Духовного и Административного Главу Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины с прибытием в г. Вашингтон (округ Колумбия), и признавая его приверженность идеалам мира во всём мире, справедливости, отказа от насилия, прав человека, свободы вероисповедания и демократии.

В ПАЛАТЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

27 июня 2012 г.

Г-жа Зоуи Лофгрэн от Калифорнии (за себя, г. Шермана, г. Коннолли от Вирджинии, г. Хинчи, г-жи Эшу, г-жи Спейер, г-жи Ричардсон, г. Шиффа, г-жи Шаковски, г. Хонды, г. Вулфа, г. Питерса, г. Дента, г-жи Чу, г. Бермана, г. Фрэнкса от Аризоны, г-жи Джексон Ли от Техаса, г-жи Шварц, г. Брэли от Айовы, и г. Макговерна) представила следующую резолюцию, которая была внесена в Комитет по иностранным делам

РЕЗОЛЮЦИЯ

Приветствующая Его Святейшество Хазрата Мирзу Масрура Ахмада – Духовного и Административного Главу

Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины с прибытием в г. Вашингтон (округ Колумбия), и признавая его приверженность идеалам мира во всём мире, справедливости, отказа от насилия, прав человека, свободы вероисповедания и демократии.

Принимая во внимание, что с 16 июня по 2 июля 2012 г. Духовный и Административный Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины – международной религиозной организации, насчитывающей миллионы членов по всему миру, наносит исторический визит в Соединенные Штаты;

Принимая во внимание, что Его Святейшество был избран 22 апреля 2003 г. на пожизненное служение в качестве Пятого Халифа Мирзы Гулама Ахмада;

Принимая во внимание, что Его Святейшество является ведущим мусульманином, содействующим делу мира, кто в своих проповедях, лекциях, книгах и личных встречах неизменно отстаивает ахмадийские ценности служения человечеству, всеобщие права человека и мирное и справедливое общество;

Принимая во внимание, что Мусульманская Ахмадийская Община неоднократно подверглась тяжёлым испытаниям, включая дискриминацию, преследование и насилие;

Принимая во внимание, что 28 мая 2010 года 86 мусульман-ахмади были убиты в городе Лахор (Пакистан), когда две мечети, принадлежащие Мусульманской Ахмадийской Общине, подверглись нападению антиахмадийских террористов;

Принимая во внимание, что, несмотря на длительное

религиозное преследование, которому подвергаются мусульмане-ахмади, Его Святейшество продолжает запрещать насилие;

Принимая во внимание, что Его Святейшество своими поездками по всему миру содействует и организывает служение человечеству, встречаясь с президентами, премьер-министрами, парламентариями, и послами государств;

Принимая во внимание, что во время своего посещения Соединенных Штатов Его Святейшество встретится с тысячами американских мусульман, а также с видными официальными лицами Соединенных Штатов, чтобы укреплять отношения и искать средства установления мира и справедливости для всех людей; и

Принимая во внимание, что утром 27 июня 2012 г. Его Святейшество выступит с ключевой речью “Путь к миру – в справедливых отношениях между народами” на специальном двухпартийном приеме в здании Рэйбёрн Офис (здании Палаты представителей Конгресса США) на Капитолийском холме:

поэтому, с учётом вышеизложенного, да будет *решено*, что Палата представителей (1) приветствует Его Святейшество Мирзу Масрура Ахмада с прибытием в г. Вашингтон (округ Колумбия), (2) высоко оценивает вклад Его Святейшества в дело укрепления мира и справедливости на уровне индивидуальном и всемирном; и (3) выражает Его Святейшеству своё высокое почтение за его непреклонное наставление мусульманам-ахмади отвергать любые формы насилия наперекор жестокому преследованию.

*Путь к миру – в справедливых
отношениях между народами*

Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим –
Во имя Аллаха, Всемилоостивого, Наимилосердного!

Уважаемые наши гости! Всем вам:

Ассаламу алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху –
Мир и благословения Аллаха да пребывают с вами!

Прежде чем приступить к самому докладу, я хотел бы первым делом воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех вас за то, что нашли время прийти и выслушать то, что мне нужно сказать. Меня попросили выступить на тему, которая является чрезвычайно широкой и масштабной. У неё есть много различных сторон, и потому охватить их все в предоставленный короткий промежуток времени для меня не представляется возможным. Предмет, на который меня попросили выступить, – установление мира во

всём мире. Конечно, это самая жизненно важная и неотложная проблема, стоящая перед миром сегодня. Однако, поскольку время ограничено, я лишь кратко представляю Исламскую точку зрения на установление мира через справедливые и равные отношения между народами.

Правдасостоитвтом,чтомирисправедливостьнеотделимы – вы не можете добиться одного без другого. Конечно, этот принцип понимают все мудрые и интеллигентные люди. Не принимая во внимание тех людей, которые твёрдо намерены творить смуту в мире, никто никогда не может настаивать на таком мнении, что когда в обществе, стране или во всём мире царят справедливость и честность, там одновременно может преобладать беспорядок или отсутствие мира. Тем не менее, мы являемся свидетелями тому, что разброд и беспокойство распространяются во многих частях мира. Подобные сбои видны и внутри, в состоянии самих стран, и внешне, в отношениях между различными странами. Волнения и раздоры имеют место даже несмотря на то, что правительства всех стран утверждают, что выработали и ведут такую политику, которая основана на справедливости. Все твердят, что установление и упрочение мира – это их главная и первейшая цель. Тем не менее, общая тенденция, без сомнений, такова, что состояние тревожного недоверия и страха в мире только нарастают, и таким образом, накапливается и усиливается разлад в отношениях. Этот факт ясно сигнализирует, что где-то в корне сложившихся по ходу дела отношений не соблюдаются простейшие требования справедливости. Очевидно, назрела необходимость принять все доступные меры, чтобы покончить с неравенством раз

и навсегда, где бы и когда бы оно ни существовало. Таким образом, как Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины, я хотел бы высказаться о необходимости и путях обеспечения мира, основанного на справедливости.

Мусульманская Ахмадийская Община – это чисто религиозная община. Мы твёрдо верим, что Мессия и Реформатор, который должен был появиться в эту эпоху, чтобы просветить мир об истинном учении Ислама, действительно прибыл. Мы убедились, что Основатель нашей Общины – Хазрат Мирза Гулам Ахмад из Кадиана (мир ему) – и был тот самый Обещанный Мессия и Реформатор, и поэтому мы признали его таковым. Он побуждал своих последователей воплощать в жизнь и распространять истинное, подлинное учение Ислама, основанное на Священном Коране. Поэтому, всё, что я скажу об установлении мира и справедливых международных отношений, зиждется на кораническом учении.

Все вы регулярно выражаете свои мнения о том, как достичь мира во всём мире, и, несомненно, прилагаете большие усилия. Ваши творческие и интеллектуальные умы позволяют вам вырабатывать прекрасные идеи, планы и, на самом деле, своё видение проблемы. Поэтому, данный вопрос не требует от меня выступать с мирской, политической точки зрения; вместо этого, я полностью сосредоточусь на теме «Как установить мир?» с точки зрения религии. С этой целью, как я уже ранее упомянул, я представляю некоторые очень важные руководящие принципы, основанные на учении Священного Корана.

Всегда важно помнить, что человеческое знание и

интеллект несовершенно. Очевидно то, что они ограничены. Вследствие этого, в процессе принятия решений или выстраивания мыслей, на человеческие соображения нередко влияют определённые факторы, которые могут помутить здравый рассудок и привести человека к попыткам удовлетворять в первую очередь свои собственные права. В конечном результате, такая логика мышления может привести к принятию несправедливого решения. Однако Божий Закон совершенен. То есть, в нём нет места никаким эгоистичным, корыстным интересам, несправедливым положениям и условиям. Это потому что Бог желает для Своего творения только добра, дальнейшего совершенствования. Оттого и основывается Его Закон на справедливости и только на ней. В тот день, когда люди мира поймут и признают этот ключевой, решающий принцип, – вот тогда и будет заложена основа истинного и постоянного мира. А пока что нам остаётся только констатировать, что хотя и предпринимаются бесконечные шаги по установлению мира во всём мире, всё же они неспособны произвести какой-либо стоящий результат.

По завершении Первой мировой войны, лидеры определённых стран выражали желание установить мирные и добрососедские отношения между всеми народами в будущем. Таким образом, ради достижения мира во всём мире была образована Лига Наций. Её основная цель состояла в том, чтобы сохранять мир во всём мире и предотвращать развязывание войн в будущем. К сожалению, основополагающие принципы Лиги и принимавшиеся ею решения страдали определёнными недостатками и слабостями, и потому они на самом деле не защищали права

всех народов и всех стран в равной мере. В результате этого неравенства, мирное время не смогло задержаться надолго. Все усилия Лиги потерпели фиаско, что напрямую привело ко Второй мировой войне.

Все мы знаем о последовавших разрушениях и беспрецедентном опустошении, когда погибло порядка 75 миллионов жителей планеты, большинство которых было невинным гражданским населением. Той войны должно было стать более чем достаточно, чтобы открыть миру глаза. Она должна была послужить поводом для выработки мудрой политики, которая предоставила бы всем сторонам их должные права, основанные на справедливости, и таким образом, оказаться средством установления мира во всём мире. Да, правительства стран мира в известной мере попытались тогда установить мир, и, соответственно, была основана Организация Объединенных Наций. Однако, вскоре стало вполне очевидно, что благородная и всеобъемлющая цель, заложенная под Организацию Объединенных Наций, так и не была достигнута. Общеизвестно, что определённые правительства сегодня выступают с весьма открытыми заявлениями, которые свидетельствуют о её крахе и несостоятельности.

Что говорит Ислам о международных отношениях, основанных на справедливости, и, следовательно, о средстве установления мира? В Священном Коране Бог Всевышний просветил нас, что наша национальность и этническое происхождение служат средством взаимного опознавания, не предоставляют и не закрепляют превосходство какого-либо вида и какой-либо формы.

Таким образом, Коран вносит полную ясность: все люди рождаются равными. Более того, в заключительной проповеди для всех времён и народов, произнесённой Святым Пророком Мухаммадом (мир ему и благословения Аллаха), он завещал всем мусульманам всегда помнить, что араб ничем не лучше не-араба, и, точно так же, не-араб ничем не лучше араба. Он учил, что белый человек ничем не лучше чёрного человека и, точно так же, чёрный человек ничем не лучше белого человека. Итак, однозначное учение Ислама состоит в том, что все люди равны независимо от своей национальной и расовой принадлежности. Также недвусмысленно дано понять, что всем людям нужно предоставить равные права без какой-либо дискриминации или предубеждения. Это и есть ключевой, золотой принцип, который закладывает прочный фундамент для согласия между различными группами и народами и для установления мира.

Однако сегодня мы наблюдаем как разделение народов на сильные и слабые, так и разногласия между ними. Например, в Организации Объединённых Наций мы видим, что между определёнными группами стран сделано разграничение. Так, в Совете Безопасности есть несколько постоянных членов и несколько непостоянных членов. Это разделение и стало внутренней причиной тревоги и крушения надежд, и, как следствие, мы регулярно слышим известия о выступлении определённых стран против этого неравенства. Ислам учит абсолютной справедливости и равенству во всех делах, и, таким образом, мы приходим к ещё одному наиважнейшему принципу в стихе 3-м главы 5-й Священного Корана. В этом аяте говорится, что ради соблюдения требований

справедливости в полном объёме, необходимо обходиться справедливо и беспристрастно даже с теми людьми, которые в своей ненависти и вражде переходят все границы. Коран наставляет, что кто бы и где бы ни призывал вас к праведности и добродетели, вы должны согласиться, и кто бы и где бы ни призывал вас к греховному или несправедливому поведению, вы должны отказаться.

При этом совершенно естественно возникает следующий вопрос: «Какой же образец справедливости устанавливает Ислам?» В стихе 136-м главы 4-ой Священный Коран заявляет, что если во имя соблюдения справедливости и торжества истины вам придётся свидетельствовать даже против самих себя, своих родителей и наиболее близких людей, то вы обязаны так и поступить. Ради обеспечения своих собственных прав сильные и богатые страны не должны узурпировать права стран бедных и более слабых. Они также не должны относиться несправедливо к более бедным странам. С другой стороны, бедные и более слабые страны не должны стремиться причинять вред сильным и богатым странам при появлении такой возможности. Вместо этого обе стороны должны прилагать усилия, чтобы полностью соблюсти принципы справедливости. На деле, это – вопрос первостепенной важности в поддержании мирных отношений между странами.

Другое необходимое условие для мира между народами, основанное на справедливости, дано в стихе 89-м главы 15-й Священного Корана, где говорится, что никто никогда не должен с завистью смотреть на природные запасы и богатства других. Точно так же никакая страна не должна стремиться

творить несправедливость, присваивая ресурсы другой страны или захватывая их под лживым предлогом якобы помочь и посодействовать им. Таким образом, на основании якобы предоставления технической экспертизы, правительства не должны обманывать другие народы, заключая несправедливые торговые сделки или контракты. Подобным образом, правительства не должны на основании будто бы обеспечения экспертизы или помощи пытаться взять под свой контроль природные ресурсы или активы развивающихся стран. Если менее опытным людям и государствам нужно обучение, как правильно использовать свои природные богатства, то именно оно и должно предоставляться.

Далее, народы и правительства должны всегда стремиться приносить пользу и помогать тем, кто менее обеспечен. Но подобные услуги не должны оказываться с целью извлечения собственных национальных или политических выгод или как средство удовлетворить корыстные интересы. Известно, что за прошедшие шесть или семь десятилетий Организация Объединённых Наций ввела в действие много программ и фондов якобы для помощи бедным странам в их развитии. В рамках этих мероприятий они исследовали природные ресурсы развивающихся стран. Но, несмотря на эти попытки, ни одна из более бедных стран не достигла стадии или уровня развитых стран. Одна из причин тому – конечно, широкомасштабная коррупция в среде многих из правительств тех слаборазвитых стран. Мне приходится с сожалением констатировать, что, несмотря на это, развитые страны, тем не менее, продолжали иметь дело с подобными правительствами и таким способом продвигать свои собственные интересы. Торговые сделки,

международная помощь и деловые контракты продолжали осуществляться. В результате, разочарование и беспокойство бедных и обездоленных слоёв общества продолжали расти, и это привело к возмущению и внутренним беспорядкам на территории таких стран. Бедные жители развивающихся стран испытали крушение своих надежд и поэтому повернулись не только против своих собственных лидеров, но и против крупных держав. Это сыграло на руку экстремистским группам, которые использовали в своих интересах состояние разочарованности и смогли убедить подобных людей присоединяться к их группам и поддерживать их полную ненависти идеологию. Конечный результат состоял в том, что мир между народами был разрушен.

Итак, Ислам привлекает наше внимание к различным средствам достижения мира. Он требует абсолютной справедливости. Он требует свидетельствовать всегда только правдиво. Он требует, чтобы наши взгляды не метались с завистью в сторону богатств других. Он требует, чтобы развитые страны отбросили свой эгоизм, и вместо этого помогали и приносили пользу менее развитым и обеспеченным народам с искренними намерениями в духе самоотверженности. Если соблюсти все эти требования, то подлинный мир будет установлен.

Если, несмотря на все эти вышеупомянутые меры, какая-то страна преступает все пределы и нападает на другую страну, а также стремится несправедливо брать под свой контроль её ресурсы, то третьи страны однозначно должны принять меры, чтобы остановить подобную жестокость, – но при этом они должны всегда поступать справедливо.

Условия для принятия мер, основанные на Исламском учении, подробно даны в Коране, главе 49-й. Он учит, что если два народа ведут спор, который перерастает в войну, тогда третьи правительства должны настоятельно побуждать их к диалогу и дипломатическим методам так, чтобы они смогли прийти к переговорам и соглашению, предусматривающему мирное урегулирование. Однако, если одна из сторон не принимает условия договора и развязывает военные действия, то третьи страны должны объединиться вместе в борьбе против этого агрессора, чтобы остановить его. Когда страна-агрессор побеждена и соглашается на взаимные переговоры, тогда все стороны должны содействовать выработке соглашения, которое способно привести к стабильному миру и согласию. Не должны навязываться жёсткие и несправедливые условия, которые связывают руки какого-либо народа. Иначе в долгосрочном периоде это опять приведёт к беспокойству, которое будет далее бродить и распространяться. Результатом такой нестабильности будут дальнейшие волнения.

Если правительство третьей стороны стремится добиться примирения между двумя сторонами, тогда оно должно действовать с искренностью и полной беспристрастностью. Она должна сохранять такую беспристрастность, даже если одна из сторон высказывается против неё. Итак, третья сторона не должна проявлять при таких обстоятельствах гнев, она не должна пытаться отомстить, и она также не должна действовать несправедливо. Всем сторонам должны предоставляться их соответствующие права.

Таким образом, для выполнения требований справедливости, важно, чтобы страны, договаривающиеся

об урегулировании, сами не пытались преследовать свои собственные личные интересы, и не стремились незаконно извлекать выгоду из какой-либо страны. Они не должны несправедливо вмешиваться или незаконно оказывать нажим на любую из сторон. Никто не должен эксплуатировать природные ресурсы другой страны в своих интересах. Ни на какие страны не должны устанавливаться лишние и несправедливые ограничения, потому что это не справедливо и потому никак не сможет послужить фактором улучшения отношений между странами.

Из-за ограничений во времени, я лишь очень кратко упомянул эти моменты. Говоря кратко, если мы желаем установления мира во всём мире, тогда мы должны отставить свои личные и национальные интересы во имя всеобщего блага, и вместо этого мы должны установить такие взаимные отношения, которые целиком и полностью основываются на справедливости. А иначе, и некоторые из вас согласятся сомной, за альянсами в будущем будут формироваться военные блоки – я мог бы даже сказать, что они уже начали образовываться. – И весьма вероятно то, что волнения и беспорядки в мире продолжат расти, что, в конечном счёте, приведёт к гигантским разрушениям. Последствия такого опустошения и военных действий однозначно будут продолжаться сказываться на многих поколениях. Поэтому, Соединенные Штаты, как самая большая в мире сверхдержава, должны сыграть свою роль, действуя с подлинной справедливостью и с такими добрыми намерениями, какие я описал. Если они поступят так, то мир будет всегда помнить ваши великие усилия с

глубоким восхищением и восторгом. Я молюсь за то, чтобы это пожелание воплотилось в действительность. Большое спасибо. Спасибо ещё раз.

Согласно нашей традиции, в конце мероприятия мы обычно совершаем безмолвную молитву. Итак, я совершу безмолвную молитву, и мусульмане-ахмади последуют за мной. Все вы, наши дорогие гости, можете помолиться каждый своим способом”.



КЛЮЧ К МИРУ – ВСЕОБЩЕЕ ЕДИНЕНИЕ

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ
БРЮССЕЛЬ, БЕЛЬГИЯ, 2012 г.





Председатель Европарламента Мартин Шульц приветствует Хазрата Халифа-туль-Масиха V^а



Его Святейшество завершает основное мероприятие в Европарламенте безмолвной молитвой. Справа от него – евродепутат от Соединённого Королевства д-р Чарльз Тэннок, слева – Национальный Амир (Председатель) Ахмадийской Мусульманской Ассоциации Соединённого Королевства



Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-туль-Масих V^а выступает с главной речью на мероприятии в Европарламенте





Пресс-конференция Хазрата Халифа-гуль-Масиха V^{ад} в Европарламенте.
Рядом с Его Святейшеством – евродепутат от Соединённого Королевства,
глава европарламентской группы «Друзья мусульман-ахмади» д-р Чарльз Тэннок



Евродепутат от Эстонии, замглавы европарламентской
группы «Друзья мусульман-ахмади» Тунне
Келам во время встречи с Его Святейшеством



Евродепутат от Западного Мидленда
(Англия) и член Делегации Европарламента
в страны Южной Азии Фил Беннион во
время встречи с Его Святейшеством



Кратко о событии

3-4 декабря 2012 г. Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины Хазрат Мирза Масрур Ахмад ^{аба}, Пятый Преемник Мессии Обетованного ^{ас} нанёс свой первый визит в Европарламент в Брюсселе, где он выступил с исторической основной речью на мероприятии перед полной аудиторией, собравшей свыше 350 гостей, представивших 30 стран. Событие было организовано недавно созданной межпартийной группой Европарламента под названием “Друзья мусульман-ахмади” под председательством евродепутата доктора Чарльза Тэннока. Это – межпартийная и общеевропейская группа евродепутатов, которая была сформирована с целью отстаивания прав Мусульманской Ахмадийской Общины посредством Европарламента и защиты её интересов в Европе и остальной части мира.

В ходе визита Хазрата Мирзы Масрура Ахмада ^{аба} состоялся

ряд его двусторонних встреч с парламентариями и другими официальными лицами, в том числе с нижеперечисленными лицами:

Евродепутат доктор Чарльз Тэннок (Великобритания) – член Комитета по иностранным делам Европарламента, член Подкомитета по правам человека, замглавы Парламентской делегации по связям с Парламентской ассамблеей НАТО и глава европарламентской группы «Друзья мусульман-ахмади».

Евродепутат Тунне Келам (Эстония) – член Комитета по иностранным делам Европарламента, член Подкомитета по безопасности и обороне, замглавы европарламентской группы «Друзья мусульман-ахмади».

Евродепутат Клод Моразс (Великобритания) – замглавы Делегации по связям со странами Аравийского полуострова, член Комитета по гражданским свободам, правосудию и внутренним делам, заместитель лидера группы лейбористов в Европарламенте и замглавы европарламентской группы «Друзья мусульман-ахмади».

Евродепутат Барбара Лохбилер (Германия) – Глава Подкомитета по правам человека Европарламента.

Евродепутат от Великобритании Жан Ламберт – глава Делегации Европарламента в страны Южной Азии.

Евродепутат от Великобритании Фил Беннион – член Делегации Европарламента в страны Южной Азии и глава европейской группы Либерально-демократической партии.

4 декабря, перед основным мероприятием с основной речью Его Святейшества, в пресс-центре Европарламента была проведена международная пресс-конференция.

Его Святейшество отвечал на вопросы ряда информационных агентств в течение сорокаминутной пресс-конференции, в которой участвовали журналисты и СМИ из Великобритании, Испании, Франции, Бельгии, Пакистана и других стран. В ответ на вопрос Би-би-си о роли Ислама в мире Его Святейшество произнёс: «Исламское послание мира всеобъемлюще, и именно поэтому наш девиз таков: «Любовь ко всем, ненависть ни к кому!»» Отвечая на вопрос от представителя испанских СМИ, Его Святейшество обратил внимание на факт, что все крупные религии в своём изначальном виде учили посланию мира, и поэтому истинные мусульмане признают всех пророков. Каждый пророк, сказал он, принёс послание, что Бог Единственен. В ответ на вопрос представителя СМИ Мальты, Его Святейшество уточнил, что духовный долг мусульман-ахмади состоит в том, чтобы приближать человечество к Богу и призывать людей мира к осознанию их взаимной обязанности охранять и защищать права друг друга.

Основная часть события прошла при полном зале. Глава и заместители главы группы Европарламента «Друзья

мусульман-ахмади» по очереди выходили на сцену, чтобы поприветствовать Хазрата Мирзу Масрура Ахмада^{аба} – Главу Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины. Председатель Европарламента Мартин Шульц также прибыл специально, чтобы официально поприветствовать Его Святейшество. Перед основной речью Его Святейшества ряд евродепутатов выступили перед аудиторией и выразили своё восхищение миролюбивым толкованием Ислама, пропагандируемым Мусульманской Ахмадийской Общиной. Доктор Чарльз Тэннок – глава европарламентской группы «Друзья мусульман-ахмади» – сказал, что “мусульмане-ахмади – это востребованный пример толерантности в мире».

Далее следует текст исторической ключевой речи мероприятия, произнесённой Хазратом Мирзой Масруром Ахмадом^{аба} – V^м Халифом Мессии, Главой Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины.

Ключ к миру – всеобщее единение

Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим –
Во имя Аллаха, Всемилостивого, Наимилосердного!

Уважаемые гости! Всем вам:

Ассаламу алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху –
Мир и благословения Аллаха да пребудут со всеми вами!

Прежде всего я хотел бы поблагодарить организаторов этого события, которые дали мне возможность выступить перед всеми вами здесь, в Европарламенте. Я также хотел бы поблагодарить всех делегатов, представляющих разные страны, и других гостей, которые приложили немалые усилия, чтобы прибыть сюда и поучаствовать в этом событии.

Люди, хорошо знакомые с Мусульманским Ахмадийским Джамаатом, то есть Общиной, и даже те, кто менее знаком, и кто поддерживает связи с отдельными мусульманами-ахмади, полностью в курсе того, что как Община, мы постоянно

привлекаем внимание всего человечества к задаче укрепления мира и безопасности. Естественно, в пределах наших возможностей мы предпринимаем все возможные усилия ради достижения этих целей.

Как Глава Мусульманской Ахмадийской Общины, я регулярно высказываюсь на такие темы всякий раз, когда возникает возможность. Тот факт, что я говорю о потребности в мире и взаимной любви, не говорит о том, что Мусульманская Ахмадийская Община принесла какое-то новое учение. Хоть и очевидно, что одной из основных миссий Основателя Мусульманской Ахмадийской Общины было устанавливать мир и согласие, действительность состоит в том, что все наши действия основаны на учении, ниспосланном Основателю Ислама – Святому Пророку Мухаммаду ^{с.а.}.

За 1400 лет после эпохи Святого Пророка ^{с.а.}, к сожалению, большинство мусульман давно забыли то чистое учение, которое он принёс. Поэтому на миссию восстановления истинного Ислама Всемогущий Аллах наставил Основателя Мусульманской Ахмадийской Общины – Хазрата Мирзу Гулама Ахмада из Кадиана, исполнившего все пророчества Святого Пророка ^{с.а.} Ислама. Я прошу всех вас ясно вспомнить это, когда я буду представлять учение Ислама об укреплении мира и гармонии на планете.

Я также должен упомянуть о том, что у понятий ‘мир’ и ‘безопасность’ есть несколько сторон. Да, каждый отдельный аспект важен сам по себе, но в то же самое время также чрезвычайно важно то, как каждый из них взаимодействует с другими. К примеру, фундаментом мира в обществе является спокойствие и согласие дома, в кругу семьи. Домашняя

атмосфера – не вещь в себе, но по принципу домино воздействует на атмосферу проживающих по соседству, которая, в свою очередь, отражается на общественном порядке во всём районе и городе. Если дома происходит разлад, то он неблагоприятно скажется на всей местности, затронет район и город. Таким же образом, положение в районе или городе влияет на спокойствие всей страны, и, в конечном счёте, ситуация в государстве определяет мир и согласие в регионе и во всём мире. Поэтому, очевидно, что если вы пожелаете обсудить какой-то один вопрос борьбы за мир, вы обнаружите, что его сфера не имеет ограничений, но имеет свойство расширяться. Подобным образом, мы находим, что там, где отсутствует мир, нужны комплексные методы для урегулирования ситуации, последовательно искореняющие глубинные причины имевших место нарушений тех или иных аспектов мира и безопасности. С учётом этого, становится ясно, что для обстоятельного обсуждения и исчерпывающего решения этих проблем потребуется намного больше времени, чем имеется у нас в распоряжении. Тем не менее, я попытаюсь охватить хотя бы некоторые стороны истинного учения Ислама.

В настоящее время мы слышим много возражений против Ислама, и этой религии приписывается немалая часть ответственности за раздоры и беспорядки в мире. Такие обвинения выдвигаются несмотря на то, что сам смысл слова «Ислам» – это 'мир' и 'безопасность'. Более того, Ислам – это та самая религия, которая принесла людям ясное наставление о том, как установить мир, и изложила систему правил его обеспечения. Прежде, чем я перейду к представлению

вашему вниманию картины истинного, мирного учения Ислама, я хотел бы кратко рассмотреть текущее положение в мире. Уверен, что вы, конечно, прекрасно осведомлены в этих вопросах, но я освещу их так, чтобы вы держали их в поле зрения, когда я буду раскрывать учение Ислама о мире и согласии. Мы все знаем и признаём, что сегодняшний мир стал подобием глобальной деревни. Все мы соединены различными средствами, будь то современные виды транспорта, СМИ с интернетом и прочие разные способы. Все эти факторы привели к невиданному сближению стран мира. Общеизвестно, что в крупных странах обосновались и живут вместе представители всех рас, вероисповеданий и национальностей. Более того, во многих странах существенную часть населения составляют иммигранты из-за рубежа. Иммигранты настолько хорошо встроились в общество, что теперь было бы чрезвычайно трудно, даже невозможно для правительства или местных жителей выдворить их. Хотя предпринимались попытки сократить иммиграцию, и были введены определённые ограничения, всё ещё есть различные способы, позволяющие гражданину одного государства прибыть в другую страну. Более того, не говоря уже о незаконной иммиграции, существует определённое международное законодательство, которое помогает тем, кто вынужден мигрировать по определённым уважительным причинам.

Мы также видим, как в результате массовой иммиграции в определённых странах растут беспокойство и тревога. Ответственность за это лежит на обеих сторонах – и иммигрантах, и местных жителях. С одной стороны,

некоторые иммигранты провоцируют местных жителей, отказываясь интегрироваться в какой бы то ни было степени. Одновременно, с другой стороны, некоторые из местных жителей проявляют нехватку толерантности и великодушия. Время от времени ненависть закипает до очень опасного уровня. В частности, ненависть или вражда со стороны местных жителей западных стран нередко проявляются к Исламу как реакция на отрицательное поведение некоторых мусульман, особенно иммигрантов. Гнев и реакция проявляются не в каком-то мелком масштабе, но могут достигать, и где-то уже достигают, критического уровня, почему западные лидеры регулярно и говорят о тех проблемах. Поэтому, мы слышим, как канцлер Германии периодически говорит, что мусульмане также являются неотъемлемой частью населения Германии. Мы наблюдаем, как премьер-министр Соединённого Королевства говорит о необходимости для мусульман интегрироваться. А руководители некоторых стран дошли до того, что выносят мусульманам предупреждения. Эти внутренние конфликтные ситуации если не ухудшаются, то, по крайней мере, становятся источником некоторого беспокойства. Эти проблемы могут накалиться и привести к подрыву мирного статус-кво. Не должно остаться и тени сомнения, что последствия таких конфликтов не ограничатся Западом, но повлияют на весь мир, особенно на мусульманские страны. Это приведёт к жёсткому ухудшению отношений между Западом и Востоком. Поэтому, для улучшения обстановки и укрепления мира необходимо сотрудничество всех сторон. Правительства должны вырабатывать политику, закрепляющую и защищающую взаимное уважение,

посредством чего оскорбление чувств других или нанесение им какого-либо ущерба должно караться законом.

Что касается иммигрантов, то они должны переселяться с готовностью интегрироваться с местными жителями, тогда как местным жителям в ответ имеет смысл искренне раскрыть свои сердца и проявить толерантность. Кроме того, примитивное навязывание мусульманам каких-то ограничений не приведёт к миру, потому что подобные меры сами по себе не смогут изменить взгляды и привычки людей. И это не свойственно одним мусульманам: кого бы насильственно ни подавляли из-за его религии или взглядов, это всегда приводило к негативной реакции, и в результате общественное спокойствие серьёзно нарушалось. Как я уже сказал, мы являемся свидетелями тому, как в определённых странах нарастают конфликты, в частности, между местным населением и мусульманскими иммигрантами. Очевидно, что обе стороны становятся менее терпимыми, и налицо нежелание узнавать друг друга поближе. Европейское руководство должно принять эту действительность и понять, что на нём лежит высокая ответственность за создание атмосферы взаимного религиозного уважения и толерантности. Такая атмосфера является первостепенным условием укрепления обстановки доброжелательности как внутри каждой европейской страны, так и между европейскими и мусульманскими странами в целом, чтобы не нарушить мир во всём мире.

Я уверен, что причиной таких конфликтов и раздоров является не только и не столько религия или убеждения, и вопрос стоит вовсе не в различиях между западными и мусульманскими государствами. На самом деле, главной

глубинной причиной раздоров является глобальный финансовый кризис. Когда не было ещё никакого спада и кредитного обвала, никто никогда не беспокоился о притоке иммигрантов, будь то мусульман, немусульманили африканцев. Однако, ситуация теперь иная, и именно она вызвала все эти явления. Она даже затронула взаимоотношения между европейскими странами, так что между народами одних европейских стран и народами других европейских стран неприязнь и злоба нарастают ежедневно. Это состояние отчаяния видно повсюду.

Образование Европейского союза ознаменовало собой великое достижение европейских стран, так как оно превратилось в реально работающий механизм объединения континента. Поэтому, предпримите всевозможные усилия, дабы сохранить это единство путём соблюдения прав друг друга. Необходимо устранить причины страхов и озабоченности широких масс. Чтобы поддерживать граждан друг друга, необходимо с готовностью принять честные и справедливые требования друг друга, и, соответственно, представители каждой страны должны выдвигать лишь честные и справедливые требования.

Помните, что сила Европы заключается в сохранении ею единства в качестве неделимого целого. Такое единство не только принесёт вам пользу здесь, в Европе, но станет средством сохранения этим континентом его силы и влияния на глобальном уровне. По сути, говоря с Исламской точки зрения, мы должны стремиться к объединению всего мира в неразрывную общность. Весь мир должен образовать единый валютный союз. Миру необходимо скооперироваться в плане

свободного предпринимательства и торговли; и с точки зрения свободы передвижения и иммиграции, необходима разработка политики реального сплавивания так, чтобы мир смог слиться воедино. По существу, странам нужно стремиться сотрудничать друг с другом так, чтобы разделение сменилось единением. Если будут приняты эти меры, тогда скоро станет очевидно, что существующие конфликты будут исчерпаны, а на замену им придут мир и взаимное уважение, при условии, что всегда будет соблюдаться подлинная справедливость, и что каждая страна будет осознавать свою ответственность. С большим сожалением я вынужден констатировать, что хотя это и Исламское учение, сами Исламские страны не в состоянии сгруппироваться в этом направлении. Если бы они смогли сотрудничать и объединиться, то этим Исламским странам не пришлось бы постоянно обращаться к Западу за помощью и поддержкой для облегчения своих внутренних затруднений и потребностей.

Итак, теперь я перехожу к изложению истинного Исламского учения об установлении долговечного мира во всём мире. Прежде всего, основополагающее и главное учение Ислама состоит в том, что подлинным мусульманином является тот, от языка и рук которого не страдают все другие мирные люди. Это – определение мусульманина, данное Святым Пророком Мухаммадом^{ca}. Узнав об этом центральном и прекрасном принципе, можно ли ещё выдвигать какое-либо обвинение или претензию против Ислама? Конечно нет. Ислам учит, что только те, кто использует свои языки и руки для распространения несправедливости и ненависти, заслуживают наказания. Таким образом, от местного до

глобального уровня, если бы все стороны оставались в рамках этого золотого принципа, мы бы никогда не наблюдали беспорядка в религиозной сфере. Также никогда не было бы политической борьбы или волнений из-за корыстных побуждений и желания захватить власть. Если следовать этим истинным Исламским принципам, то представители широких масс внутри стран станут оберегать права и чувства друг друга, а правительства смогут успешно справляться со своими задачами по защите прав и интересов всех граждан. А на международном уровне все государства смогли бы сотрудничать в духе истинного взаимопонимания и человеческого сопереживания друг другу.

Ислам учит ещё одному ключевому принципу: на пути к укреплению мира ни одна сторона никогда не должна проявлять какую бы то ни было гордыню или высокомерие. Этот принцип был выразительно проиллюстрирован Святым Пророком ^{с.а.}, когда он произнёс свой знаменитый тезис о том, что чёрный человек ничем не лучше белого, а белый человек ничем не лучше чёрного. При этом европеец не выше и не совершеннее выходца из любого другого региона. То же самое касается выходцев из Африки, Азии или любой другой части мира. Различия в гражданстве, цвете кожи или этнической принадлежности существуют лишь для идентификации и распознавания.

Правда состоит в том, что в современном мире все мы зависим друг от друга. Сегодня даже крупные державы – такие как Европа или Соединённые Штаты, – не могут жить в полной изоляции от всех других. Африканские страны не могут остаться оторванными от остального мира и надеяться

на процветание. То же самое относится и к странам Азии и любой другой части света. Например, если вы хотите, чтобы ваша экономика процветала, то вы должны постараться освоить международную торговлю. Ярким образцом того, как весь нынешний мир взаимосвязан, служит тот факт, что европейский финансовый кризис последние годы отрицательно повлиял фактически на каждую страну мира, и потому перерос в мировой. И для того, чтобы страны могли развиваться в области науки и преуспевать в экспертных отраслях, им необходимо сотрудничать и помогать друг другу.

Мы должны всегда помнить, что большие интеллектуальные способности всех людей в мире, будь они из Африки, Европы, Азии или откуда-то ещё, дарованы Всемогущим Аллахом. Если все стороны будут использовать свои Богом данные способности на благо человечества наилучшим образом, то мы обретём новый мир – воплощение спокойствия. Но если развитые страны будут подавлять рост и развитие менее развитых и развивающихся стран, не предоставив шанс ярким и изобретательным умам тех стран, то, несомненно, беспокойство будет нарастать, а вызванные волнения разрушат мир и безопасность во всём мире.

Следующий Исламский принцип укрепления мира гласит, что мы не должны терпеть несправедливость к другим или узурпацию их прав. Как не соглашаемся мы с посягательством на наши собственные права, так же мы не должны соглашаться с посягательством на права других. Ислам учит, что когда необходимо наказание, оно должно быть пропорционально акту нарушения. Однако, если прощение может привести к реформированию, тогда его и нужно выбрать. Настоящими

и основополагающими целями должны всегда оставаться реформирование, примирение и построение прочного мира. Однако, что в действительности происходит сегодня? Если кто-либо поступает неправильно или несправедливо, то жертва стремится отомстить несоизмеримым способом и в намного большем объёме, чем размер первоначально совершённой несправедливости.

Это как раз то, что мы наблюдаем в эти дни в нарастающем конфликте между Израилем и Палестиной. Крупные державы открыто выразили своё возмущение и обеспокоенность ситуацией в Сирии, Ливии и Египте; даже при том, что можно считать их, в основном, внутренними делами этих стран. При этом они, похоже, не обеспокоены положением палестинского народа. Такое явное применение двойного стандарта способствует росту недовольства и озлобленности в сердцах народов мусульманских стран против крупных держав мира. Этот гнев и враждебность чрезвычайно опасны и могут накипеть и взорваться в любое время. Каков будет результат? Сколько ущерба будет нанесено развивающимся странам? Смогут ли они вообще выжить? Насколько это коснётся развитых стран? Один Бог знает ответ на эти вопросы. Я не могу ответить на них, и никто другой не может сделать это. В чём мы можем быть уверены, так это в том, что мир во всём мире будет сметён.

Да будет ясно, что я не выступаю в пользу какой-либо одной отдельно взятой страны или только на её стороне. Всё, что я хочу сказать, – это то, что любые акты жестокости, где бы они ни совершались, должны пресекаться и искореняться независимо от того, совершаются ли они народом Палестины,

народом Израиля или народом какой-либо другой страны. Жестокость должна быть остановлена, ибо если ей позволить распространяться, огонь ненависти непременно охватит весь мир до такой степени, что люди тут же забудут об огорчениях, вызванных нынешним экономическим кризисом. На смену придёт положение намного худшее. Людские потери будут настолько гигантскими, что мы и близко не можем это даже осмыслить или предположить.

Поэтому, долгом европейских стран, понёсших большие потери во время Второй мировой войны, является извлечь урок из своего прошлого и оградить мир от губельного крушения. Для этого они должны соблюдать требования справедливости и с готовностью исполнять собственные обязанности. Ислам настоятельно подчёркивает необходимость всегда поступать только честно и справедливо. Он учит, что никакой стороне нельзя предоставлять режим предпочтения или лишние привилегии. Каждый потенциальный обидчик должен хорошо знать, что если он попытается поступить несправедливо в отношении какой-либо страны, независимо от её размера или статуса, международное сообщество не позволит ему сделать это. Если государства-члены Организации Объединённых Наций, страны-бенефициары Европейского союза, а также страны, находящиеся под влиянием крупных держав или даже развивающиеся страны – все охотно придут к такому взаимному соглашению, тогда и только тогда мир сможет быть установлен.

Далее, справедливость сможет воистину восторжествовать только тогда, когда государства, обладающие правом вето в ООН, осознают, что они понесут ответственность за свои

действия. Я сделаю и следующий шаг, сказав, что, на самом деле, право на вето никогда не допустит установления мира и не поспособствует ему, так как очевидно, что страны находятся в неравном положении. Этот момент я уже отмечал ранее в этом году, выступая в Конгрессе США перед ведущими политиками и правящими кругами Соединённых Штатов. Если мы изучим историю голосования в Организации Объединённых Наций, мы поймём, что право вето не всегда использовалось с целью помочь угнетённым и тем, кто поступает общепринятым, должным образом. Фактически, мы являемся свидетелями того, что правом вето в ряде случаев злоупотребляли с целью содействовать в жестокости и тем самым способствовать её распространению, вместо того, чтобы предотвращать её. Это не является малоизвестным фактом или секретом; многие комментаторы открыто пишут и говорят об этом.

Другой красивый принцип, проповедуемый Исламом, таков: во имя мира в обществе каждый должен сдерживать свой гнев, а не позволять ему господствовать превыше принципов справедливости и честности. Ранняя история Ислама удостоверяет тот факт, что истинные мусульмане всегда соблюдали этот принцип. Те же, кто не делал этого, получили строгое порицание со стороны Святого Пророка Мухаммада ^{ca}. Тем не менее, и сегодня, к сожалению, не всегда следуют этому принципу. Бывают случаи, когда армию и солдат направляют устанавливать мир, а они ведут себя способом, полностью противоречащим целям и задачам, поставленным перед ними. Например, в некоторых странах иностранные солдаты обращались с трупами своих жертв наиболее оскорбительным и просто ужасающим способом.

Можно ли устанавливать мир таким образом? И реакция на такое поведение не сможет удержаться в рамках лишь пострадавшей страны, но уже прорывается наружу по всему миру. Когда с мусульманами обращаются плохо, естественно, что мусульманские экстремисты используют такие факты в своих интересах, и мир рушится повсюду, хотя это и противоречит Исламскому учению. Ислам наставляет, что мир можно основать только оказанием помощи – и угнетаемому, и угнетателю – в том смысле, чтобы поступать полностью беспристрастно, независимо от корыстных интересов и какого-либо чувства вражды. Мир можно построить только путём предоставления всем сторонам равных условий и всеобщих правил.

Поскольку время ограничено, я освещу только ещё одну норму поведения, которой учит Ислам, а именно: нельзя завистливо рассматривать богатства и ресурсы других. Мы не должны желать того, что принадлежит другим, потому что это тоже – путь к подрыву мира. Если богатые страны будут стремиться извлекать и использовать достояние и ископаемые менее развитых стран для удовлетворения своих лишь собственных запросов, то, естественно, будут разрастаться волнение и смута. Да, где уместно, развитые страны могут взимать небольшой и справедливый объём вознаграждения за свои услуги, но при этом львиная часть ресурсов должна направляться на помощь этим же слаборазвитым странам в поднятии их же уровня жизни. Нужно позволить им процветать, нужно помочь им в их усилиях достичь уровня развитого мира, потому что тогда и только тогда можно будет установить мир. Если руководство таких стран поступает

нечестно, то западные и развитые страны должны сами обеспечить прозрачное развитие страны при предоставлении им помощи.

Есть и другие многие пункты, которые я мог бы охватить, но из-за дефицита времени я ограничусь теми немногими, которые я упомянул. Несомненен тот факт, что всё, что я раскрыл, представляет собой истинное учение Ислама.

В ваших сердцах может возникнуть резонный вопрос, поэтому, позвольте мне заранее на него ответить. Вы можете возразить: если таково истинное учение Ислама, то, почему мы видим столько разногласий и хаоса в самом мусульманском мире? – Но на деле, я уже ответил на этот вопрос ранее, объясняя потребность в пришествии реформатора, которое, по нашему убеждению, уже состоялось в лице Основателя Мусульманской Ахмадийской Общины. Мы, Мусульманская Ахмадийская Община, всегда стремимся доводить это истинное учение до максимально широкой общественности. Я хотел бы попросить всех вас также предпринять усилия по повышению информированности по этим проблемам в рамках ваших собственных кругов влияния, чтобы во всех частях света смог восторжествовать долговечный мир.

Если мы не выполним эту задачу, то никакая часть мира не останется в безопасности от ужасающих и разрушительных последствий войны. Я молюсь за то, чтобы Всемогущий Аллах позволил всем людям в мире подняться выше своих личных интересов и амбиций и сделать всё, чтобы спасти мир от надвигающегося краха. Развитые страны Запада обладают наибольшим могуществом и средствами в сегодняшнем мире.

Поэтому, обязанность обратить срочное внимание на эти первостепенные вопросы ложится, прежде всего, на вас.

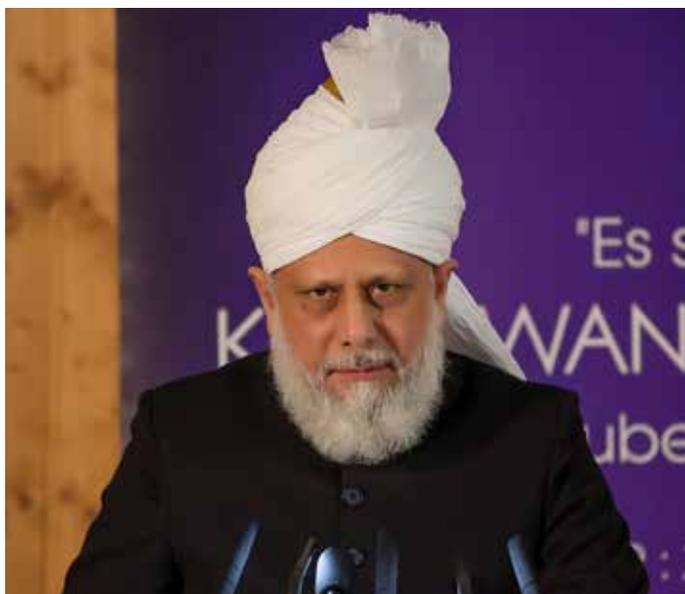
В заключение, я хотел бы ещё раз поблагодарить всех вас за то, что нашли время прийти и выслушать то, что я сказал. Аллах да благословит вас. Большое спасибо».



СПОСОБНЫ ЛИ МУСУЛЬМАНЕ ИНТЕГРИРОВАТЬСЯ НА ЗАПАДЕ?

МЕЧЕТЬ БАЙТУ-Р-РАШИД
ГАМБУРГ, ГЕРМАНИЯ, 2012 г.





Хазрат Мирза Масрур Ахмад, Халифа-гуль-Масих V⁶⁶ выступат с основной речью на открытии Мечети Байту-р-Рашид





Способны ли мусульмане интегрироваться на Западе?

Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим –
Во имя Аллаха, Всемилостивого, Наимилосердного!

Уважаемые гости! Всем вам:

Ассаламу алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху –

Мир и благословения Аллаха да пребывают со всеми вами!

Прежде всего, я хотел бы выразить свою благодарность всем гостям, которые приняли наше приглашение принять участие в этом мероприятии. Многие из вас хорошо знакомы с нашей Общиной или имеют давние узы дружбы с мусульманами-ахмади, и я уверен, что те из вас, кто только недавно познакомился с Ахмадийской Общиной, испытывают в своём сердце желание узнать больше об Ахмадийском Джамаате. Присутствие всех вас показывает, что вы уверены, что встречи с мусульманами-ахмади, поддержание с ними

связи и посещение их мечетей не несут никакой опасности или угрозы.

Правда состоит в том, что в сегодняшней ситуации, когда большинство новостей и репортажей об Исламе носят крайне негативный характер, те из вас, кто не является мусульманами, могли бы легко впасть в беспокойство от мысли, что посещение мечети Ахмадийской Общины может привести к возникновению трудностей или даже нанести большой вред. Однако, как я уже сказал, то, что вы присутствуете на этом событии, показывает, что вы не испытываете никакой боязни перед мусульманами-ахмади и не считаете их угрозой. Это показывает, что вы цените мусульман-ахмади и считаете их искренними и порядочными людьми, каковы и вы сами, и большинство населения.

Говоря так, я не исключаю возможности того, что среди вас могут быть и такие, кто, хотя и пришёл сегодня, всё ещё испытывает сомнения или опасения, что в результате их посещения могут возникнуть некоторые негативные последствия. Вероятно, вы можете обеспокоиться идеей, что окажетесь по соседству с людьми с экстремистскими наклонностями или мышлением. Если кто-то из вас испытывает такие страхи, ему нужно немедленно удалить их из своего сердца. Мы очень бдительны в этом отношении. Поэтому, если какой-либо экстремист вдруг попытается войти в эту мечеть или на нашу территорию, мы примем все необходимые меры, чтобы не допустить их в здание. Так что будьте уверены, что вы находитесь в безопасной среде.

Действительно, Мусульманский Ахмадийский Джамаат – это высоко дисциплинированная община. Если какой-либо её

член когда-либо где-либо проявит экстремистские тенденции, нарушит закон или разрушит спокойствие, он будет исключён из Общины. Мы чувствуем обязанность предпринимать такие решительные меры из-за нашего абсолютно трепетного уважения к слову «Ислам», которое буквально означает «мир» и «безопасность». Наша Община демонстрирует истинное воплощение слова «Ислам». На деле, возрождение истинного образа Ислама было предсказано в великом пророчестве, оставленном Основателем Ислама – Святым Пророком Мухаммадом^{ca} более 1400 лет назад. В пророчестве Святой Пророк^{ca} сказал, что придёт время, когда подавляющее большинство мусульман забудет истинное и чистое учение Ислама. Тогда, согласно пророчеству, Аллах наставит одного человека на миссию реформатора под титулом Мессия Махди, чтобы восстановить в мире истинный Ислам.

Мы, Мусульманский Ахмадийский Джамаат, считаем, что Основатель нашей Общины Хазрат Мирза Гулам Ахмад^{ac} из Кадиана и был тем самым человеком, посланным во исполнение этого великого пророчества. По милости Аллаха, эта Община процветает и распространилась в более чем 202 странах мира. В каждой из этих стран местные жители и представители различных национальностей вступили в Мусульманскую Ахмадийскую Общину. Помимо того, что они являются мусульманами-ахмади, они продолжают играть свою роль в качестве лояльных граждан своих стран. Не существует никакого противоречия или конфликта между их любовью к Исламу и их любовью к своей стране. На самом деле, оба этих чувства преданности переплетены и связаны между собой. Мусульмане-ахмади, где бы они ни проживали,

являются самыми законопослушными гражданами во всём народе. Я могу сказать определённо, без тени сомнения, что эти качества есть у подавляющего большинства членов нашего Джамаата.

Именно благодаря этим качествам, всякий раз, когда мусульмане-ахмади переезжают жить в другую страну, или когда местные жители такой страны вступают в Мусульманскую Ахмадийскую Общину, мусульмане-ахмади никогда не сталкиваются с проблемой интеграции в новое для себя общество; они также не беспокоятся о том, каким образом играть свою роль в продвижении широкого спектра национальных интересов в выбранных ими странах. Куда бы мусульмане-ахмади ни прибывали, они будут любить страну своего пребывания, как её следует любить всем истинным гражданам, и они будут посвящать свою жизнь активному развитию и успеху своего народа. Именно Ислам учит нас так проживать свою жизнь. Да и вообще, он не просто слегка рекомендует это, но, в действительности, прямо повелевает нам оставаться всегда абсолютно верными и преданными по отношению к стране своего проживания. На самом деле, Святой Пророк^{са} особо подчеркнул, что для любого истинного мусульманина любовь к своему народу является частью веры. Когда любовь по отношению к своей стране является основным элементом Ислама, как истинный мусульманин может проявлять нелояльность или предать свой народ, и тем самым отказаться от своей веры? Что касается мусульман-ахмади, то на наших крупных мероприятиях все члены Общины, будь то мужчины, женщины, дети или пожилые люди, встают и приносят обет, призывая Бога как Свидетеля.

В этом обете они обещают отдать свою жизнь, богатство, время и честь не только ради своей веры, но и ради своего народа и страны. Поэтому, кто может быть более лояльным гражданином, чем те люди, которым постоянно напоминают о служении своему народу, и с которых неоднократно берётся обет всегда быть готовыми принести все жертвы ради своей веры, страны и народа?

В сознании некоторых людей может возникнуть вопрос, что здесь, в Германии, большинство мусульман являются выходцами из Пакистана, Турции или других азиатских стран, и поэтому, когда наступит время для принесения жертв ради своего народа, они предпочтут страны своего происхождения, а не Германию. Поэтому, я должен прояснить и объяснить, что когда человек обретает гражданство Германии, вообще, гражданство любой страны, то он становится стопроцентным гражданином этой страны. Я отметил это ещё ранее в этом году, когда выступал с речью в Центре подготовки командного состава и идеологии гражданского общества Вооружённых Сил Германии в Кобленце. Я объяснил, в соответствии с Исламским учением, что должно происходить, если возникнет ситуация, при которой Германия окажется вовлечена в войну со страной происхождения иммигранта, который стал гражданином Германии. Если иммигрант ощущает предпочтение к стране своего происхождения настолько, что чувствует риск того, что он может причинить вред Германии, то такой человек должен немедленно отказаться от своего гражданства или иммиграционного статуса и вернуться в родную страну. Однако, если он решает остаться, то Ислам вообще не допускает никакой нелояльности по отношению к

этой стране. Это является абсолютным и недвусмысленным учением. Ислам не допускает никакого мятежное поведение и не позволяет гражданину строить козни против своей страны, – будь он её уроженцем или иммигрантом, – или наносить ей хоть какой-то вред. Если человек действует против интересов принявшей его страны или причиняет ей вред, то он должен рассматриваться в качестве врага этой страны, предателя и должен быть наказан в соответствии с её законами.

Это проясняет ситуацию с мусульманскими иммигрантами. В том случае, когда местный житель Германии или любой другой страны принимает Ислам, то совершенно ясно, что для него или неё не может быть никакого другого пути, кроме как проявлять абсолютную лояльность по отношению к своей родной, дорогой стране. Другой вопрос, который иногда задают, – следующий: какие действия должны предпринимать мусульмане, живущие на Западе, когда западная страна участвует в войне с мусульманским государством? Чтобы ответить на это, я должен, в первую очередь, отметить, что Основатель нашей Общины – Мессия Обетованный^{ас} – пояснил, что сейчас мы живём в эпоху, когда религиозные войны полностью исчерпаны. В ходе истории были времена, когда происходили войны и бои между мусульманами и представителями других религий. Во время тех сражений целью не-мусульман было убить мусульман и покончить с Исламом.

В большинстве ранних войн, не-мусульмане первыми предпринимали агрессивные действия, и поэтому у мусульман не было другого выбора, кроме как защищать себя и свою религию. Однако, Мессия Обетованный^{ас} пояснил, что

такие обстоятельства остались в прошлом, потому что в наше время нет правительств, которые объявляют войну Исламу и стремятся покончить с ним. Напротив, в подавляющем большинстве западных и не-мусульманских стран преобладает религиозная свобода. Наш Джамаат чрезвычайно благодарен, что существуют такие права и свободы, которые позволяют мусульманам-ахмади распространять послание Ислама в не-мусульманских странах. Благодаря этому, мы способны представить западному миру истинные и красивые принципы Ислама – принципы мира и согласия. Несомненно то, что именно благодаря религиозной свободе и веротерпимости я могу стоять сегодня перед вами и представлять вашему вниманию истинный Ислам. Поэтому очевидно, что сегодня не может быть и речи о религиозных войнах. Единственная остающаяся потенциальная ситуация – это если страна с преобладающим мусульманским населением и страна с преобладающим христианским (или другим немусульманским) населением сталкиваются в нерелигиозной войне. Как должен реагировать на такие ситуации мусульманин, являющийся гражданином в такой стране и проживающий в ней, если в ней преобладает христианское или другое немусульманское население? Чтобы ответить на этот вопрос, Ислам даровал золотой принцип, гласящий, что человек никогда не должен оказывать помощь в жестокости и угнетении. Поэтому, если жестокость или угнетение совершаются мусульманской страной, то её необходимо остановить. Если жестокость совершается христианской страной, то это надо пресечь точно также.

Как отдельно взятый гражданин может остановить свою

страну от жестокости и несправедливости? Ответ на этот вопрос очень прост. В наши дни демократия распространена во всём западном мире. Если справедливо мыслящий гражданин видит, что его правительство выступает угнетателем, то ему необходимо выразить своё неодобрение и попытаться наставить свою страну на правильный путь; это также может сделать группа людей. Если гражданин видит, что его страна нарушает суверенитет другой страны, то он должен привлечь к этому внимание своего правительства и выразить свою озабоченность. Встать и мирно заявить о своём несогласии не является бунтом или мятежом. На самом деле, это является выражением истинной любви к своей стране. Справедливый гражданин не может терпеть факт, когда репутация его страны оказывается запятнана или опозорена посреди международного сообщества. Поэтому, призывая свою страну к ответственности, он проявляет к ней свою любовь и лояльность.

Что касается международного сообщества и его институтов, Ислам учит, что, когда на страну несправедливо нападают, другие страны должны объединиться и попытаться остановить агрессора. Если страна-агрессор образумится и отступит, то не надо учинять над ней расправу или навязывать ей несправедливые условия, будь то из чувства мести или чтобы злоупотребить ситуацией. Таким образом, Ислам предоставляет пути и средства разрешения любых ситуаций. Суть исламского учения заключается в том, что каждый должен распространять мир повсюду – так, что Святой Пророк ^{ca} даже определил мусульманина как человека, от чьих рук и языка не страдают все другие мирные люди. Как

я уже сказал, Ислам учит, что нельзя помогать в жестокости и угнетении никогда. Именно это красивое и мудрое учение дарует истинному мусульманину достойный и похвальный статус в любой стране, где бы он ни проживал. Нет никакого сомнения, что все искренние и порядочные люди желали бы наличия в своих обществах таких мирных и деликатных членов.

Святой Пророк Мухаммад ^с принёс мусульманам ещё одно прекрасное учение, в соответствии с которым они должны жить. Он учил, что истинный верующий всегда должен стремиться ко всему доброму и чистому. Он учил тому, что где бы мусульманин ни натолкнулся на слово мудрости или благородный пример, ему необходимо рассматривать это в качестве своего законного наследия. Таким образом, мусульманам предписано стремиться получать мудрые советы и доброе наставление, где только найдут их, и пользоваться ими везде – с такой же решимостью, с какой человек стремится обрести свое законное наследство. Как же красив и совершенен данный руководящий принцип! – Особенно в период, когда по поводу интеграции иммигрантов так много беспокойства. В целях интеграции с местными обществами, а также развития взаимного уважения, мусульманам велено стремиться узнавать обо всех добрых сторонах каждого общества, каждого региона, каждого города и каждой страны. Недостаточно просто узнавать о таких ценностях: мусульмане должны стремиться внедрять их в свою личную жизнь. Вот руководство, которое на деле приводит к единению и духу взаимного доверия и любви. Действительно, кто может быть более миролюбив, чем истинно уверовавший, который,

дополнительно к выполнению требований своей веры, также пытается перенять все похвальные традиции своего или какого-либо другого общества? Кто может распространять мир и безопасность лучше него?

Благодаря средствам связи, доступным сегодня, мир превратился сейчас в глобальную деревню. Это было предсказано Святым Пророком ^{ca} около 1400 лет назад, когда он сказал, что придёт время, когда весь мир станет единым целым, и расстояния будут казаться сокращающимися. Он сказал, что благодаря быстрым и современным средствами связи и транспорта люди получают возможность повидать весь мир. В самом деле, он подробно объяснил это пророчество Священного Корана. По этому поводу Святой Пророк ^{ca} учил, что когда придёт такое время, людям будет необходимо стремиться учиться друг у друга и перенимать полезные навыки и традиции таким же образом, как если бы они стремились отыскать свою потерянную собственность. Другими словами, можно сказать, что необходимо перенимать всё положительное, и в то же время следует избегать всего отрицательного. Священный Коран объяснил это повеление, говоря, что истинный мусульманин – это тот, кто приказывает добро и запрещает зло. Принимая всё это во внимание, какая страна или общество может открыто заявить, что не может терпеть и соглашаться с присутствием таких миролюбивых мусульман и такого миролюбивого Ислама среди них? В прошлом году у меня была возможность встретиться с мэром Берлина. Я объяснил ему, что Ислам вменяет в обязанность относиться к каждой хорошей черте любого народа, как к своей личной собственности. Он ответил: если действовать

согласно этому учению, нет никаких сомнений, что весь мир объединится в своей поддержке вам.

Я удивляюсь и печалюсь, когда слышу, что в некоторых частях Германии есть люди, которые утверждают, что ни мусульмане, ни Ислам не способны интегрироваться в германское общество. Конечно, правда то, что «Ислам», представленный экстремистами или террористами, неспособен интегрироваться ни с какой страной или обществом, и это касается не одной Германии. Несомненно, скоро грядёт время, когда и в мусульманских странах во всеуслышанье поднимутся голоса протеста против таких экстремистских идеологий. Тем не менее, истинный Ислам, принесённый Святым Пророком ^{ca}, несомненно, будет всегда привлекать к себе искренних и порядочных людей. Именно для восстановления такого первоначального Ислама в наше время Аллах назначил Мессию Обетованного ^{ac} – истинного слугу Святого Пророка Мухаммада ^{ca}, и именно поэтому его Община практикует и проповедует истинное послание Ислама.

Да будет ясно всем, что не существует никаких оснований для мнения, что истинный Ислам якобы не способен интегрироваться ни в какое общество. Истинный Ислам – это средство распространения праведности и добра и избегания всех форм зла и безнравственности. Истинный Ислам учит мусульман останавливать зло и жестокость везде, где бы они ни проявлялись. Таким образом, ещё до постановки вопроса о его неспособности интегрироваться, истинный Ислам своим мощным естеством притягивает к себе всё общество, как магнит. Ислам учит, что человек должен стремиться желать

мира и обретать мир не только ради себя, но должен с таким же страстным желанием прилагать всевозможные усилия по распространению мира и согласия среди всех людей. Именно такая установка на беззаветное служение идеалу мира и является залогом установления мира во всём мире. Найдётся ли общество, которое не ценит такое учение и не одобряет такой подход? Здоровое общество однозначно никогда не пожелает, чтобы в нём распространялись безнравственность и зло, и оно никогда не выступит против укрепления мира и добра.

При определении понятия “добро” не исключены различия в его толковании религиозным и нерелигиозным человеком. Среди разнообразных проявлений добра и справедливости, которым учит Ислам, есть две главнейших добродетели, от которых происходят все другие виды добра. Одна из них – это чувство долга перед Всемогущим Аллахом, а другая – это чувство долга перед человечеством. В то время как между религиозным и нерелигиозным человеком существуют разногласия в вопросе признания одной из этих добродетелей, в признании другой из них – чувства долга перед человечеством, – никаких разногласий нет. Чувство долга перед Аллахом связано с поклонением, и все религии наставляют своих последователей в этой связи. Что касается чувства долга перед человеком, о нём учат людской род и все религии, и все общества. Ислам очень глубоко и подробно учит нас о долге перед человечеством, и поэтому охватить сейчас все его учения не представляется возможным. Тем не менее, я упомяну несколько важных прав человека, установленных

Исламом, которые необходимы для упрочения мира в обществе.

Ислам учит тому, что вы должны уважать и щадить чувства других людей. Под чувствами других людей понимаются как религиозные чувства, так и чувства, связанные с общечеловеческими вопросами. Как-то раз, с целью защитить религиозные чувства пожаловавшегося иудаиста, Святой Пророк ^{ca} встал на его сторону в его споре с неким мусульманином. Чтобы уберечь чувства еврея, Святой Пророк ^{ca} упрекнул мусульманина, сказав, что тот не должен утверждать, что Святой Пророк ^{ca} выше Моисея, хотя сам прекрасно осознавал свой статус получателя последней Книги с единым религиозным законом для всего человечества. Вот как Святой Пророк ^{ca} жалел чувства других и делом воплощал мечту о мире в жизнь общества!

Ещё одно великое учение Ислама состоит в требовании соблюдения прав бедных и обездоленных людей. С этой целью оно провозглашает, что долг людей состоит в поиске и реализации путей улучшения социального положения незащищённых слоёв населения. Мы должны стремиться бескорыстно помогать обездоленным и никогда не должны эксплуатировать их ни при какой ситуации. К сожалению, в современном обществе часто организовываются проекты или акции под видом “помощи” обездоленным, а по сути основанные на процентном кредите, размер оплаты за который растёт. Например, часто выдают кредиты студентам, чтобы помочь им получить образование, или предпринимателям, чтобы начать бизнес, но всем им требуются годы или даже десятилетия, чтобы погасить их. Если после многих лет

упорного труда ударит экономический кризис, они опять могут оказаться на первоначальном уровне долга или, вполне возможно, в ещё худшем финансовом состоянии. Все мы слышали и наблюдали бесчисленные подобные примеры за последние несколько лет, когда многие регионы мира страдали от финансового кризиса.

Одним из распространённых голословных обвинений против Ислама состоит в том, что якобы Ислам не относится к женщинам в духе справедливости и равенства. Однако этот упрёк не имеет под собой ни серьёзного фундамента, ни малейшего основания. Именно Ислам предоставил женщинам честь и достоинство, и я могу привести тому один-два примера. Ислам предоставил женщине право развестись с мужем из-за его неправильного поведения, в то время как ранее женщины рассматривались лишь в качестве имущества. И только в прошлом веке, в развитых странах было должным образом установлено это право женщин. Кроме того, Ислам предоставил женщинам право на наследование в то время, когда считалось, что женщины не обладают никаким статусом или ценностью. Такое право было предоставлено и женщинам Европы, но уже сравнительно недавно. Ислам также учит соблюдать права соседей.

Коран даёт подробное определение того, кто является вашими соседями и какими правами они обладают. Понятие «соседи» охватывает людей, сидящих рядом с вами, живущих в близлежащих домах, в том числе тех, кого вы знаете, и даже тех, кого вы не знаете, и, по сути, они охватывают по сорок домов на каждом направлении вокруг вас. Также в число ваших соседей входят те, с кем вы путешествуете, и поэтому велено

заботиться и о них. Это право было подчёркнуто настолько сильно, что Святой Пророк ^{са} сказал, что он подумал, что, возможно, соседи будут также включены среди предписанных наследников. На самом деле, Святой Пророк ^{са} пошёл так далеко, что даже сказал, что человек, из-за которого его сосед не чувствует себя в безопасности, не может считаться верующим или мусульманином.

Следующее повеление Ислама о благополучии других людей требует от каждой стороны предоставления друг другу помощи и поддержки в выполнении долга по улучшению состояния слабых и уязвимых слоёв населения. Так, исполняя свой долг и выполняя эти учения, Мусульманский Ахмадийский Джамаат предоставляет начальное и высшее образование в бедных и неблагополучных регионах мира. Мы строим школы и организовываем их работу, обеспечиваем пособия и предоставляем стипендии для получения высшего образования, чтобы те, кто был лишён всего этого, смогли встать на ноги.

Также среди предписаний Ислама есть такое: вы должны выполнять все ваши обязательства и заветы. Оно включает в себя все обещания, что вы даёте друг другу, и также требует от мусульманина выполнения своего обета верности, который он даёт перед собственной страной в качестве гражданина. Это то, о чём я сказал ранее.

Я упомянул всего лишь несколько моментов, чтобы продемонстрировать вам, в какой степени сострадательной и любящей религией является Ислам. И вызывает огромную печаль тот факт, что с такой же силой, с какой Ислам творит и распространяет мир во всём мире, противники Ислама и

те, кто не знаком с его истинным учением, выдвигают против него необоснованные обвинения. Как я уже сказал, в данную эпоху Мусульманская Ахмадийская Община представляет и проповедует истинное послание Ислама. В свете этого я прошу всех, кто возражает против Ислама на основании деяний меньшинства мусульман, обязательно спросить с них и привлечь их к ответственности, но нечестно и несправедливо злоупотреблять такими случаями с целью порочить и дискредитировать чистое, невинное учение Ислама!

Поэтому, совершенно нет никакого смысла рассматривать Ислам как источник опасности или угрозы для Германии или любой другой страны. Вам не стоит беспокоиться о том, способен ли мусульманин интегрироваться в германское общество. Как я уже сказал, отличительной особенностью Ислама является то, что он учит мусульман перенимать всё доброе, и потому нет никаких сомнений в том, что мусульмане смогут интегрироваться и жить в любом обществе. Если кто-то и совершит нечто вопреки этому, то такой человек лишь называет себя мусульманином, но не следует истинному учению Ислама. Конечно, если мусульман попросят сделать нечто порочное, например, пренебречь принципами Священного Корана о благопристойном поведении, о святости религии, или выступить против праведности, то они не смогут сделать этого. Однако такие вопросы никак не являются критерием интеграции, а на самом деле являются неотъемлемой частью личной свободы вероисповедания.

Нарушение свободы вероисповедания – это повод для выражения протеста далеко не одними мусульманами; на самом деле, все искренние и порядочные люди борются и

выступают против таких случаев и открыто заявляют, что ни одно правительство или общество не имеет права вмешиваться в личную свободу вероисповедания. Я молюсь за то, чтобы Германия, как и, вообще, каждая страна, ставшая домом для представителей разных национальностей и культур, проявляла самые высокие стандарты терпимости и уважения к чувствам и настроениям друг друга. Да станут они на этом пути подлинными образцами проявления взаимной любви, сочувствия и мира. Такие образцы и послужат средством обеспечения прочного мира и безопасности в мире, чтобы мир мог спастись от самоуничтожения, к которому он стремится из-за полного отсутствия взаимной терпимости.

Над нами нависла угроза ужасающего крушения, и поэтому, ради нашего же спасения от такой гибели, каждая страна и каждый человек, будь он религиозен или нет, должны поступать с величайшей осторожностью. Да осознает эту действительность каждый человек в мире!

В завершение, я хотел бы ещё раз поблагодарить всех вас за то, что нашли сегодня время прийти, поучаствовать и выслушать то, что я сказал. Аллах да благословит всех вас! Большое спасибо».



ИСЛАМ – РЕЛИГИЯ МИРА И СОЧУВСТВИЯ

ПАЛАТЫ ПАРЛАМЕНТА
ЛОНДОН, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, 2013 г.





Заместитель Премьер-министра Ник Клегг и Хазрат Халифа-туль-Масих V ^{аба} во время беседы в здании Парламента Великобритании. Лондон, 11 июня 2013 г.



Министр внутренних дел Великобритании Тереза Мэй и Хазрат Халифа-туль-Масих V ^{аба}



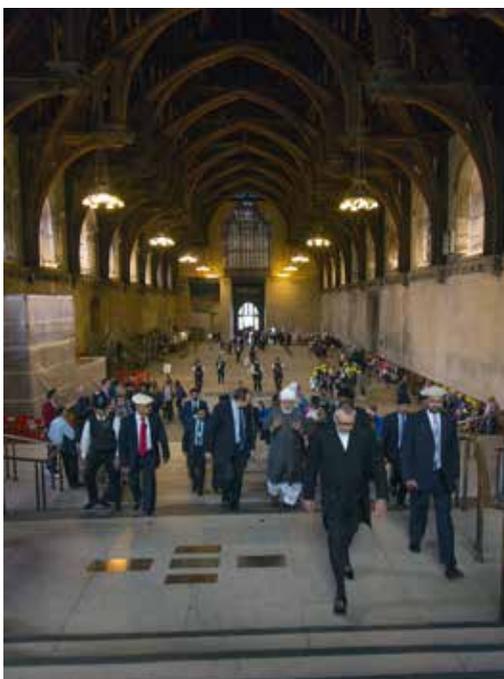
Теневой секретарь МИДа Великобритании Дуглас Александер и Хазрат Халифа-туль-Масих V ^{аба}



Министр энергетики и изменений климата Великобритании Эд Дэйви и Хазрат Халифа-туль-Масих V ^{аба}



Достопочтенный Эд Дэйви встречает
Хазрата Халифа-туль-Масиха V ^{аба}
перед входом в здание Парламента
Великобритании



Достопочтенный Эд Дэйви сопровождает Хазрата
Халифа-туль-Масиха V ^{аба} через Вестминстерский зал
приёмов в Палату общин Парламента Великобритании



Хазрат Халифа-туль-Масих V ^{аба} выступает с исторической речью перед
парламентариями, дипломатами и другими официальными лицами
в Палате общин Парламента Великобритании

Кратко о событии

11 июня 2013 г. Его Святейшество Мирза Масрур Ахмад – Пятый Халиф ^{аба} Мессии Обетованного ^{ас}, Верховный Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины произнёс речь на праздничном мероприятии, посвящённом столетнему юбилею Мусульманской Ахмадийской Общины Соединённого Королевства и проведённом в здании Палат Парламента в Лондоне.

Это юбилейное событие посетили 68 официальных лиц, включая 30 членов палаты общин и 12 членов палаты лордов, включая 6 министров-членов кабинета и 2 министров вне кабинета. Событие освещали ряд СМИ, в т.ч. Би-би-си, Скай-ти-ви и Ай-ти-ви. Среди присутствовавших были distinguished члены парламента Великобритании: Заместитель премьер-министра Ник Клегг, Министр энергетики и изменений климата Эд Дэйви, Министр внутренних дел Тереза Мэй, Теневой секретарь МИДа Дуглас Александер, Председатель Специального комитета МВД

Кит Ваз и депутат от округа Митчам и Морден г-жа Шавон
Мақдона.

*Ислам –
религия мира и сочувствия*

Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим —
Во имя Аллаха, Всемилостивого, Наимилосердного!

Уважаемые гости!

Ассаляму алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху –
Да пребудут с вами всеми мир и благословения Аллаха!

Прежде всего, я хотел бы поблагодарить тех друзей Мусульманской Ахмадийской Общины, которые по случаю столетия нашей Общины в Великобритании любезно организовали данное мероприятие в здании Палат Парламента, выразив тем самым свою дружбу и близость взаимоотношений с нами. Я также хотел бы поблагодарить всех тех гостей, чьё присутствие сегодня является залогом того, что это событие станет успешным и принесёт конкретную пользу. Я рад, что значительное большинство

из вас находится сегодня здесь до конца, не будучи занятыми другими обязанностями или встречами.

В ответ на этот жест, вместе с выражением своей благодарности и признательности, также выражаю искреннюю надежду и молюсь за то, чтобы все отделы и сотрудники, работающие в этом прекрасном и величавом здании, всегда оказывались способны исполнять долг служения своей стране и своему народу. Я также надеюсь и молюсь за то, чтобы они всегда были в состоянии трудиться наилучшим образом в деле выстраивания добрых отношений с другими государствами, поступать по справедливости и принимать только взаимоприемлемые для всех сторон решения. Если все мы проникнемся именно таким духом, он не замедлит принести наилучшие плоды, а именно взрастит узы дружеской привязанности, братства и взаимной любви и превратит весь мир в подлинную обитель мира и процветания!

Это моё желание и эту мою молитву разделяют все мусульмане-ахмади, потому что все мы признаём жизненную важность и долг глубоко любить и свою страну, и всё человечество в целом. Мусульмане-ахмади от всего сердца отдают дань любви к своей стране – неотъемлемой части своей веры, как однозначно завещал и заповедал Основатель Ислама – Святой Пророк Мухаммад ^{ca}. Таким образом, позвольте мне решительно прояснить, что каждый мусульманин-ахмади, являющийся гражданином Великобритании, полностью лоялен этой стране и питает к ней искреннюю любовь, независимо от того, родился ли здесь, в Великобритании, или же является иностранцем, иммигрировавшим сюда. Все

они желают этой великой стране только лишь прогресса и процветания.

Численность выходцев из других стран, ныне проживающих в Великобритании, весьма значительна, и, по оценкам составляет примерно 14-15% общей численности населения этой страны. Поэтому я прежде всего хочу отметить и отозваться с похвалой о высоких качествах великодушия и толерантности, проявляемых местными жителями – британцами – за то, как они приняли иммигрантов в качестве равных жителей страны и предоставили им возможность стать частью ткани британского общества. Поэтому, на всех, кто прибыл с целью обосноваться здесь, ложится неотъемлемый моральный долг быть лояльными гражданами этой страны, а это значит, что они должны поддерживать правительство в его усилиях по обузданию раздоров и беспорядков всех видов. Что касается Мусульманской Ахмадийской Общины, её члены поступают в соответствии с этим принципом, в какой бы стране они ни проживали.

Как вы знаете, в настоящее время мы празднуем столетие Мусульманской Ахмадийской Общины Соединенного Королевства. Прошедшие 100 лет являются наилучшим доказательством и ярким свидетельством того, что члены Мусульманской Ахмадийской Общины всегда соответствовали требованиям верности стране своего проживания и всегда успешно и эффективно противодействовали любым формам экстремизма, неповиновения или нарушения общественного порядка. В действительности, основополагающей причиной такого лояльного и преданного подхода является лишь один факт: что именно Мусульманская Ахмадийская Община есть

подлинно Исламская религиозная община. Наша Община выделяется потому, что мы непрерывно пропагандируем истинное, мирное учение Ислама людям всего мира, и мы всегда прилагали все усилия, чтобы то истинное учение было признано в качестве настоящего Ислама.

После этого краткого введения, я теперь хотел бы перейти к основной теме своего обращения. Наша Община является образцом радетеля за мир, примирение и согласие, и именно поэтому наш девиз таков: 'Любовь ко всем, ненависть ни к кому!' Несмотря на то, что некоторые немусульмане хорошо знают нас и поддерживают с нами постоянную тесную связь, они, тем не менее, очень удивляются тому, что Мусульманская Ахмадийская Община связывает своё послание мира и братства напрямую с Исламом. Причиной их удивления и шока является то, что они видят, как многие другие так называемые исламские теологи и организации поступают и высказываются совершенно по-другому и распространяют совсем другое послание. Чтобы объяснить это различие, позвольте мне прояснить, что мы, мусульмане-ахмади, верим, что в нашу эпоху понятие воинственного 'джихада посредством меча' является полностью ложным и должно быть отвергнуто, в то время как некоторые другие мусульманские богословы пропагандируют или даже практикуют его. Их верования привели к появлению многих экстремистских и террористических организаций среди мусульман в различных частях света.

Мы также узнаём, что не только группы сформировались, но даже отдельные лица не преминули воспользоваться этими ложными верованиями и применили их на деле. Самый

недавний тому пример – это, конечно, зверское убийство невинного британского солдата на улицах Лондона. Данное нападение не имело с истинным учением Ислама абсолютно ничего общего: наоборот, исламское учение осуждает такие злодеяния самым решительным образом. Такие злые замыслы очевидно демонстрируют непримиримое различие между истинным учением Ислама и его ложным толкованием, которое практикуют некоторые так называемые мусульмане ради своих скрытых мотивов. Я также хотел бы отметить, что реакция некоторых из местных общин ошибочна и способна разрушить мир в обществе.

Какие существуют основания, подтверждающие правоту того, что мы считаем исламским учением? Основопологающим моментом для рассмотрения является то, что использование меча или силы допустимо только тогда, когда против Ислама развязана религиозная война. В сегодняшнем мире никто: никакая страна или религия – физически не ведут войну против Ислама и не нападают на него на религиозной почве. Поэтому, мусульманам в любом случае запрещено нападать на кого бы то ни было во имя религии, иначе это станет ясным нарушением учения Корана.

Коран разрешил применять силу только против тех, кто развязал войну и поднял свой меч против Ислама. Другой важный момент: если гражданин стремится причинить какой-либо вред своей стране или своим соотечественникам, тогда его поступок идёт вразрез с учениями Ислама. Святой Пророк Мухаммад ^{ca} сказал: тот, кто проливает кровь невинного человека, – не мусульманин. Святой Пророк ^{ca} считал таких людей грешниками, далёкими от веры.

Теперь я хочу обратить ваше внимание на некоторые другие принципы Ислама, которые свидетельствуют, насколько же действительно просвещённым и чистым является его учение. Я покажу, что то, как некоторые группы так называемых мусульман трактуют Ислам, вовсе не представляет собой его истинное учение в какой бы то ни было форме или виде. Станет ясно, что их действия совершаются с единственным намерением – преследовать собственные корыстные интересы. А именем Ислама они лживо прикрываются только лишь для того, чтобы оправдывать свои эти злодеяния, полные ненависти.

Ислам придаёт такую чрезвычайную важность религиозной толерантности, что, кроме него, невозможно где-либо ещё найти придание ей подобной высокой ценности. Подход других людей зачастую сводится к следующему: невозможно доказать истину своего вероучения, не доказав ложность других религий. Подход Ислама отличается в корне. Он учит: да, Ислам – истинная религия, ниспосланная всему человечеству, но вся правда состоит в том, что всех пророков^{ac} в истории Бог рассредотачивал среди всех народов мира, всегда охватывая всё человечество. Этот факт ясно упомянут в Священном Коране. Аллах сказал, что всех пророков^{ac} послал Он с учением любви и добра, и, таким образом, все истинные мусульмане должны признавать их всех. Никакая другая религия так охотно и явно не хвалит каждую другую религию и каждый народ мира, как это делает Ислам. Так как мусульмане верят, что пророки^{ac} были направлены ко всем людям и всем народам, они никогда не могут считать их ложными. Поэтому, мусульмане не могут проявлять непочтительность к какому

бы то ни было из пророков ^{ac} Бога, дразнить или оскорблять их, а значит, они не могут ранить чувства последователей какого бы то ни было вероисповедания.

Но, к сожалению, отношение некоторых немусульман является полностью противоположным. Они не пропускают возможность грубо оскорблять Основателя Ислама ^{ca} и клеветать на него, и тем самым они смертельно ранят чувства мусульман. Мы искренне жаждем веротерпимости и взаимопонимания – в силу самой природы верований, которых мы придерживаемся. К сожалению, однако, когда некоторые элементы обращаются с чувствами мусульман, как с игрушками, это приводит к тому, что уже некоторые из так называемых мусульман начинают реагировать на эти провокации абсолютно ошибочным и безответственным способом. У их реакции и ответного поведения нет ничего общего с истинным учением Ислама. Вместе с тем вы, конечно, никогда не увидите ни одного мусульманина-ахмади, реагирующего в такой отрицательной манере, как бы их ни провоцировали.

Другое серьёзное обвинение, выдвинутое против Основателя Ислама ^{ca} и Корана – это то, что они якобы учат экстремизму и пропагандируют насилие для распространения Ислама. Чтобы оценить этот упрёк и выявить истину, давайте обратимся к Корану. Аллах Всемогущий говорит:

‘И если бы было угодно Владыке твоему, то непременно уверовали бы те, кто на земле, все до единого. Разве будешь ты принуждать людей, чтобы стали они верующими?’ (Сура ю, аят 100.)

Этот стих ясно излагает, что Бог, как Обладатель всяких

сил, мог легко вынудить всех людей принять одну веру. Однако, вместо этого Он даровал людям мира свободу выбора – верить или не верить.

Отсюда напрашивается вывод: раз Бог предоставил всему человечеству эту волю в принятии решений, то как мог Святой Пророк Мухаммад ^{ca} или некий его последователь обязывать или принуждать кого-либо стать мусульманином? Всемогущий Аллах также заявляет в Коране:

‘Истина – от Владыки Вашего. Кто хочет, пусть верует, а кто (не) хочет, пусть не верует.’ (Сура 18, аят 30.)

Вот он – настоящий Ислам! И это – его истинное учение! Если сердце желает, то человек свободен принять Ислам, а если его сердце не желает, то он свободен отвергнуть его. Поэтому, Ислам всем своим существом против принуждения и крайностей. Напротив, он отстаивает мир и согласие на всех уровнях общества. Ислам абсолютно никак не может пропагандировать насилие или принуждение, потому что само значение слова ‘Ислам’ – это жить мирно самому и давать всем другим жить в мире. Однако, когда над нашими религиозными чувствами глумятся, это вызывает в нас великую боль и мучение. Любое проявление неуважения к Святому Пророку Мухаммаду ^{ca} пронзает и ранит наши сердца.

Именно Основатель Ислама ^{ca} привил в наших сердцах любовь к Богу и любовь к Его творениям. Именно он ^{ca} внушил нам любовь и уважение ко всему человечеству и ко всем религиям и укоренил её в нас. Какое большее доказательство миролюбивости Ислама можно найти после ответа, данного Святому Пророку ^{ca} его противниками,

когда он ^{са} проповедовал и передавал им послание Ислама. Они не говорили, что, приглашая их принять Ислам, Святой Пророк ^{са} призывал их совершать какие-либо жестокости или злодеяния. Наоборот, их ответ был таков: если они примут учение Пророка ^{са}, то их благосостояние и статус окажутся под угрозой и будут завоёваны жестокими и беспощадными людьми, потому что Святой Пророк ^{са} призывал лишь к миру и согласию. Они признавались в страхе, что если они примут Ислам, то из-за принятия ими тем самым принципов миролюбия, окружающие народы, племена или даже государства воспользуются этим и уничтожат их. Говоря кратко, если бы Ислам предписывал насилие, и если бы он призывал мусульман поднимать свои мечи и вести войну, тогда неверующие однозначно не использовали бы такой предлог. Они не сказали бы, что их отказ принять Ислам был продиктован страхом, что его миролюбивое учение может привести их к гибели от рук мирских людей.

Священный Коран сообщает, что одно из качественных имён Всемогущего Бога – это ‘Салам’, что означает, что Он – ‘Источник мира и порядка.’ Из этого следует, что если Бог – действительно ‘Источник мира и порядка’, тогда Его мир и порядок должны охватывать все Его творения и всё человечество, а не ограничиваться лишь определённой группой людей. Если мир и порядок Бога предназначены только для защиты некоторых людей, тогда нельзя сказать, что Он – Бог для всего человечества. Аллах Всемогущий ответил на этот пункт в Коране. Аллах говорит:

‘И сказано им (пророком): «О Владыка мой! Воистину,

эти люди не уверуют!» Будь же снисходителен к ним и скажи: «Мир!» И скоро они узнают.» (Сура 43, аяты 89-90.)

Эти слова иллюстрируют, что Святой Пророк Мухаммад^{ca}, принёс учение, которое явило собой источник милосердия и сочувствия ко всем людям и таким образом стало средством установления мира для всего человечества. Этот стих также гласит, что в ответ на послание мира Святого Пророка^{ca}, его противники не только отвергли его учение, но даже высмеяли и оскорбили его. На деле, они пошли ещё дальше и выступили против него со всей враждебностью и породили смуту и раздор. На всё это Святой Пророк Мухаммад^{ca} умолял Бога:

‘Я желаю жить в мире с ними, но они не желают жить в мире со мной. Не говоря уже об этом, они даже стремятся причинить мне боль и мучение.’

В ответ Аллах утешал его^{ca} словами:

‘Игнорируй всё, что они делают: отрешись от них. Твоя единственная задача – распространять и устанавливать мир во всём мире. Отвечай на их ненависть и проступки лишь словами “мир вам” и говори им, что ты несёшь им только мир.’

Таким образом, Святой Пророк^{ca} посвятил всю свою жизнь делу распространения мира во всём мире. Именно в этом состояла его^{ca} благородная миссия. Непременно, грядёт день, когда люди мира разберутся и поймут, что он^{ca} не приносил экстремистские идеи. Они осознают, что всё, что он^{ca} принёс, – это послание мира, любви и добра. Если к тому же те, кто считает себя последователями этого благородного Посланника^{ca}, тоже будут отвечать на жестокость и несправедливость его любезным поведением, то нет никакого сомнения в том, что люди, выдвигающие возражения против

великолепного учения Ислама, однажды убедятся в его истинности и красоте.

Мусульманская Ахмадийская Община следует этим принципам и живёт ими. Именно эти принципы взаимопонимания, толерантности и сочувствия мы проповедуем и распространяем на все уголки мира. Мы следуем за беспрецедентным примером доброты и всепрощающего великодушия, проявленным Святым Пророком Мухаммадом^{ca}, когда после изнурительных лет испытаний злейшей и ужасающей жестокостью и преследованием, он ^{ca} смог с победой возвратиться на улицы Мекки, и этот пример навсегда остаётся историческим образцом для всех времён и народов. В течение ряда лет ему ^{ca} и его последователям был перекрыт доступ к удовлетворению даже самых основных потребностей, таких как в пище и воде, и таким образом они проводили много дней кряду, страдая от голода. Многие из его ^{ca} последователей подверглись нападениям. Некоторых убили самым варварским и беспощадным образом, что невозможно даже себе этого представить. Из мусульман не щадили никого: даже стариков, женщин и детей, – с ними тоже обращались безжалостно и зверски. Тем не менее, когда Святой Пророк ^{ca} возвратился в Мекку с победой, он ^{ca} не искал мести. Вместо этого он ^{ca} провозгласил:

“Отныне нет ни на ком из вас никакой вины, поскольку я простил вас всех. Я – посланник любви и мира. Я обладаю самым великим знанием о качестве Аллаха ‘Источник мира’, – Он есть Дарующий мир. Таким образом, я прощаю вам все ваши прошлые преступления, и я даю вам гарантию мира и безопасности. Вы свободны оставаться в Мекке и свободно

исповедовать свою религию. Никого не будут неволить или принуждать каким бы то ни было образом.”

Некоторые из самых непримиримых противников бежали из Мекки из страха наказания, потому что знали, что в своей жестокости против мусульман превысили все пределы. Однако, став свидетелями этой амнистии – непревзойдённого акта сочувствия и доброты, уникального воплощения мира и согласия, родственники тех противников послали им весточку, чтобы возвращались. Им сообщили, что Святой Пророк ^{ca} всегда даровал лишь мир и безопасность, и в результате те действительно вернулись в Мекку. Когда они, бывшие ранее самыми решительными противниками Ислама, лично убеждались в человеколюбии и милосердии Святого Пророка ^{ca}, они принимали Ислам совершенно добровольно.

То, что я сейчас рассказал, является частью задокументированной истории, и большинство немусульманских историков и востоковедов также засвидетельствовали её правдивость. Всё это и есть истинное учение Ислама, и вот такой благородный образец явил Святой Пророк Мухаммад ^{ca}. И поэтому приклеивать ярлык жестокости к Исламу и его Основателю ^{ca} и выдвигать такие обвинения против них – крайняя несправедливость. Вне сомнения, каждый случай выдвижения таких ложных обвинений глубоко огорчает нас.

Я ещё раз повторюсь: сегодня именно наша община – Мусульманская Ахмадийская Община – следует изначальному и мирному учению Ислама и живёт согласно ему.

И я также повторюсь, что у полных ненависти злодеяний,

совершаемых экстремистскими организациями и одиночками, нет абсолютно ничего общего с истинным учением Ислама.

Подлинная справедливость требует, чтобы корыстные интересы отдельных лиц или групп не приписывались учению религии. Их злодеяния не должны использоваться как оправдание несправедливой критике в адрес какого бы то ни было вероисповедания или его основателя. Насущная необходимость времени состоит в том, что в своих усилиях по установлению глобального мира и согласия все люди должны проявлять взаимное уважение друг к другу и ко всем религиям. А альтернативы просто ужасающи.

Мир превратился в глобальную деревню, и потому нехватка взаимного уважения и неспособность объединиться всем вместе для укрепления мира будут вредить не только определённому району, городу или стране, но фактически в конечном счёте приведут к разрушению всего мира. Все мы хорошо знаем об ужасающем опустошении, вызванном последними двумя мировыми войнами. Сегодня из-за действий определённых стран уже налицо признаки того, что следующая мировая война – на горизонте.

Если вспыхнет мировая война, то западный мир однозначно окажется в её эпицентре со всеми далеко идущими и губительными последствиями. Давайте спасём себя от такой самоликвидации! Давайте спасём наши будущие поколения от бедственных и гибельных последствий войны! Очевидно, самым ужасающим видом войны может оказаться атомная война, и, судя по тому, как мир стремится к ней, налицо реальный риск начала ядерной войны. Чтобы предотвратить такую ужасную развязку, мы

должны придерживаться справедливости, добросовестности и честности и объединиться все вместе, чтобы сдержать и остановить те группы, которые стремятся распространять ненависть и разрушать мир во всём мире.

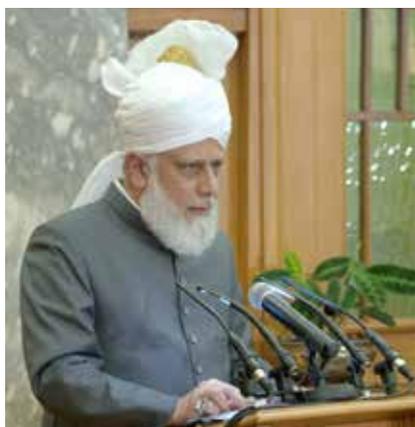
Я надеюсь и молюсь, чтобы Всемогущий Бог позволил державам исполнить свой долг и обязанности в этом деле самым честным и справедливым способом. Амин. Прежде, чем завершить, я хотел бы ещё раз поблагодарить за то, что все вы нашли время и силы поприсутствовать сегодня. Аллах да благословит вас всех. Большое спасибо.”



МИР ВО ВСЁМ МИРЕ—
ОСТРАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ СОВРЕМЕННОСТИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРЛАМЕНТ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ
ВЕЛЛИНГТОН, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, 2013 г.





Депутат Парламента Новой Зеландии Канвальджит Сингх Бакши принимает экземпляр Священного Корана из рук Хазрата Халифа-туль-Масиха V^{аба}



Посол Ирана Сейед Маджид Тафреши Хамене и Хазрат Халифа-туль-Масих V^{аба} во время краткой беседы



Представитель главы Полицейской службы Новой Зеландии детектив Ракеш Найду и Хазрат Халифа-туль-Масих V^{аба} во время краткой встречи



Хазрат Халифа-туль-Масих V^{аба} проводит безмолвную молитву по завершении официальной части мероприятия в главном зале Парламента Новой Зеландии



Депутат д-р Кэм Коллер во время встречи с Хазратом Халифа-туль-Масихом V^{аба}



Хазрат Халифа-туль-Масих V ^{аба} выступает с ключевой речью в главном зале Парламента Новой Зеландии 4 ноября 2013 г.



Депутат Парламента Новой Зеландии Канвальджит Сингх Бакши с Хазратом Халифа-туль-Масихом V ^{аба} и сопровождающими лицами перед зданием Парламента Новой Зеландии

Кратко о событии

4 ноября 2013 г. Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины, Халифа-туль-Масих V^и, Хазрат Мирза Масрур Ахмад ^{аба} произнёс историческую речь в Национальном парламенте Новой Зеландии в Веллингтоне. Перед аудиторией, состоящей из парламентариев, послов государств, учёных и ряда других гостей, Преемник ^{аба} Мессии Обетованного ^{ас} последовательно обосновал крайнюю необходимость в справедливости как средстве укрепления мира во всём мире перед лицом нарастания напряжённости и конфликтов в различных частях мира. После этого ключевого выступления на мероприятии также выступили другие официальные лица. Депутат парламента Канвальджит Сингх Бакши так отозвался о событии: “Для нас честь принимать Его Святейшество Хазрата Мирзу Масрура Ахмада здесь, в парламенте Новой Зеландии, чтобы почерпнуть из его мудрости и выслушать его соображения”. Другой член

парламента доктор Раджен Прасад также поделился своим мнением, сказав: “Мы рады приветствовать Его Святейшество в стенах новозеландского парламента. Образ жизни мусульман-ахмади как граждан своего государства, а также воплощение ими в реальность своего послания мира всегда производят на меня глубокое впечатление”. По окончании события Хазрат Мирза Масрур Ахмад^{аба} встретился с различными официальными лицами, включая послов Ирана и Израиля. После этого, в сопровождении члена парламента Канвальджита Сингха Бакши, Его Святейшество ознакомился со зданием парламента.

*Мир во всём мире –
острая необходимость современности*

Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим –
Во имя Аллаха, Всемилостивого, Наимилосердного!

Дорогие гости, всем вам:

Ассаламу алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху –
Да пребудут со всеми вами мир и благословения Аллаха!

Прежде всего, я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поблагодарить всех, кто организовал это мероприятие, и особенно уважаемого депутата Канвальджита Сингха Бакши, за то, что дали мне возможность обратиться сегодня ко всем вам. Во-вторых, я хочу поблагодарить всех вас, кто прибыл сюда, чтобы выслушать меня.

Очевидно, что в этом парламентском здании регулярно собираются многие политические деятели и парламентарии,

чтобы вырабатывать политические меры и планы и издавать законы, каждый из которых направлен на содействие развитию государства. Кроме этого, я уверен, что ещё немало светских, мирских руководителей будет прибывать сюда, чтобы выступить перед вами, основываясь на своих знаниях, эрудиции и обрётённом практическом опыте. Однако редко среди ораторов может оказаться глава религиозной общины, если вообще когда-нибудь окажется, а тем более – мусульманский руководитель. Таким образом, тот факт, что вы дали возможность выступить мне, Главе Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины, которая является чисто Исламской организацией, и чья единственная цель состоит в распространении истинного учения Ислама, служит ярким свидетельством вашего великодушия и очень высокого уровня вашей толерантности. Поэтому, я обязан поблагодарить вас за этот добрый жест.

С этими словами благодарности я теперь хотел бы перейти к основной части своего доклада и рассказать несколько слов о красивом учении Ислама. Я буду говорить о той проблеме, которая, на мой взгляд, является критической потребностью времени. Это – установление мира во всём мире. Со светской точки зрения, многие из вас прикладывают усилия к достижению мира, будь то как отдельные политики или коллективно в правительстве. Ваши усилия будут мотивироваться добрыми намерениями, и вы будете пользоваться определённым успехом в этих усилиях. Кроме того, в грядущие годы ваше правительство ещё не раз предоставит рекомендации другим крупным державам о путях развития мира и согласия на земле.

Нет никакого сомнения в том, что состояние мирового сообщества и развитие обстановки в нём крайне ненадёжны и вызывают огромное беспокойство во всём мире. Хотя некоторые крупные конфликты происходят сегодня в арабском мире, правда состоит в том, и любой мудрый, разумный человек осознаёт это, что подобные конфликты не ограничатся лишь тем регионом. Нет сомнения, что противостояние между правительством и народом страны может перерасти в куда более крупный международный конфликт. Мы уже видим, как формируются среди крупных держав два блока. Один блок поддерживает сирийское правительство, в то время как другой содействует силам мятежников. Таким образом, ясно, что эта ситуация не только представляет серьёзную угрозу для мусульманских стран, но также является источником крайней опасности для всего остального мира.

Мы ни на миг не должны забывать о душераздирающих событиях двух войн, спаливших мир в прошлом столетии. Полнейшая разруха, вызванная ими, особенно Второй мировой войной, не имела прецедентов. Посредством лишь обычных вооружений были полностью уничтожены и обращены в руины густонаселённые и процветающие города, миллионы были убиты. Более того, во Второй мировой войне человечество стало свидетелем акции тотального опустошения – атомного нападения на Японию, приведшего к такому поголовному истреблению, что одно лишь ознакомление с его последствиями заставляет человека содрогнуться и трепетать. Музеи в Хиросиме и Нагасаки – достаточное напоминание о всех тех ужасах и крайнем разорении.

Во Второй мировой войне было убито порядка 70 миллионов человек. Упоминается, что 40 миллионов из них составило мирное население. Таким образом, гражданских лиц погибло даже больше, чем военнослужащих. Кроме того, последствия войны тоже были поистине устрашающими, когда миллионами исчислялись послевоенные смерти, причиной которых явилась война. Ещё долгие годы после того, как были сброшены ядерные бомбы, радиация продолжала оказывать жестокое дегенерирующее воздействие на новорожденных детей. В сегодняшнем мире обладателями ядерного оружия стали даже некоторые малые государства, руководители которых склонны к безответственной воинственности. Похоже, они даже не задумываются, к каким пагубным итогам могут привести их действия.

Следовательно, если представить, что ядерная война произойдёт в настоящее время, то рисуемая воображением человека картина повергнет его в оцепенение и полное потрясение. Атомные бомбы, обладаемые сегодня малыми странами, пожалуй, помощнее применённых во Второй мировой войне. Поэтому, такая атмосфера конфликтности и нестабильности может вызвать лишь глубокую обеспокоенность у всех, кто желает установления мира во всём мире, и кто трудится ради этого.

Печальность ситуации в сегодняшнем мире состоит в том, что, с одной стороны, люди заявляют об установлении мира, в то время как, с другой стороны, они переполнены своими эгоистическими интересами и опутаны пеленой гордыни и высокомерия. Каждое сильное государство готово предпринять все возможные усилия, чтобы доказать

своё превосходство и мощь. После Второй мировой войны, государства мира объединились и сформировали организацию с целью установить прочный мир во всём мире и предотвратить войны в будущем. Они назвали её Организацией Объединённых Наций. Однако, похоже, что так же, как Лига Наций потерпела полный крах в преследовании своих целей, статус Организации Объединённых Наций и уважение к ней продолжают падать с каждым днём. Если не будут выполняться требования справедливости, то независимо от того, сколько ещё организаций будет сформировано во имя мира, их усилия окажутся бесплодными.

Я сейчас упомянул крах Лиги Наций. Этот институт был создан после Первой мировой войны с единственной целью – обеспечить мир во всём мире. Однако Лига не смогла предотвратить Вторую мировую войну, которая, как я уже сказал, вызвала так много потерь и разрушений. В ходе войны Новая Зеландия тоже понесла потери. Известно, что они составили примерно 11'000 человек, фактически все из которых были военными. Поскольку Новая Зеландия находилась далеко от эпицентра войны, жертв среди её гражданского населения не было. Однако, как я уже приводил факт, в целом в той войне погибло больше невинного гражданского населения, чем военнослужащих. Просто представьте себе: обычных, ни в чём не повинных людей, не совершивших никакого преступления, убивали подряд, без разбора, включая бесчисленных женщин и детей...

Именно по этой самой причине в сердцах людей, живущих в странах, которые были охвачены той войной, живёт врождённая ненависть к войне как таковой. Конечно,

долг любви к своей стране состоит в том, что, если она когда-либо подвергнется нападению, гражданин обязан быть готовым принести любую жертву для её защиты и освобождения. Однако, если спор может быть решён мирным способом путём переговоров и дипломатии, то нельзя вести к напрасной смерти и взаимному убийству; нужно учиться дарить душевное тепло. В былые времена, во время войн жертвы были главным образом из числа военного персонала при самых минимальных гражданских потерях. Однако, способы ведения сегодняшних войн включают воздушную бомбардировку, ядовитый газ и даже химическое оружие. И, как я уже сказал, вероятно применение самого жасающего оружия из всех – ядерная бомба. Следовательно, современные войны в корне отличаются от войн прошлых, так как сегодняшние войны потенциально могут стереть человечество с лица земли. Разрешите мне представить здесь прекрасное учение Священного Корана касательно установления мира. Коран гласит:

“И не равны добро и зло. Отражай (зло) тем, что наилучшее. И тогда тот, между кем и тобой была вражда, – станет он словно близкий друг.” (Сура 41, аят 35)

Таким образом, Коран учит регулировать и примирять любую вражду или распри через диалог, насколько это только возможно, находя подходящие пути взаимодействия. Если разговаривать с человеком с добротой и мудростью, то это однозначно может оказать только очень положительное воздействие на его сердце и расположить его к себе; это и является действенным средством устранения ненависти и распрей.

Что и говорить, мы с вами считаем себя, жителей своей эпохи, чрезвычайно развитыми и цивилизованными. Мы с вами открыли различные международные благотворительные учреждения и фонды, которые предоставляют медицинские и образовательные услуги детям, а также услуги здравоохранения их матерям. Аналогичным образом, есть большое количество других благотворительных учреждений, основанных из человеческого сочувствия и сострадания. Мы, сделавшие всё это, теперь должны осознать насущную необходимость времени, обратить на неё внимание и поразмыслить, как спасти себя и других от гибели и разрухи. Мы должны помнить, что за последние шесть-семь десятилетий все уголки мира стали взаимно ближе и намного более взаимосвязанными друг с другом. Шестидесят-семьдесят лет назад Новая Зеландия была далёкой страной, удалённой от Азии и Европы. Однако, сегодня она – неотъемлемая часть одной-единой глобальной общины. Поэтому, в случае войны, никакая страна или регион не застрахованы от опасностей.

Ваши руководители и ваши политики – стражи-опекуны государства. Они ответственны за безопасность страны, за её надёжный прогресс и развитие. Следовательно, важно, чтобы они всегда помнили ключевую истину: именно с локальных конфликтов начинаются погибель и разруха, распространяясь дальше и шире. Мы должны быть благодарны Богу, что недавно Он благословил здравомыслием и мудростью некоторые из крупных держав – до осознания, что необходимо принять меры по прекращению войны, дабы предотвратить полное опустошение. Президент России предпринял наиболее уместные усилия по сдерживанию некоторых других крупных

держав от нападения на Сирию. Он пояснил, что все страны, большие и малые, нужно рассматривать как равноправные. Он также сказал, что если требования справедливости не будут соблюдены, и если другие государства ввяжутся в войну самостоятельно, тогда Организация Объединённых Наций разделит жалкую судьбу Лиги Наций. Я считаю, что он был полностью прав в таком анализе. Хотя я не поддерживаю все его политические установки, но мудрое слово должно быть принято. Мне только жаль, что он не сделал следующий шаг, сказав, что право вето, обладаемое пятью постоянными членами Совета Безопасности ООН, должно быть упразднено раз и навсегда, – так, чтобы принципы истинной справедливости и беспристрастности смогли возобладать надо всеми государствами.

В прошлом году мне предоставилась возможность выступить с обращением в Конгрессе США в Вашингтоне (округ Колумбия). Аудитория включала большое число сенаторов, конгрессменов, представителей «мозговых центров» и много других образованных людей из различных областей. Я недвусмысленно заявил им, что требования справедливости исполнятся лишь тогда, когда со всеми сторонами и всеми лицами обращаются одинаково. Я сказал им: если вы хотите усиливать раскол между большими и малыми странами, богатыми и бедными государствами, если вы хотите сохранить несправедливое право на вето, тогда беспокойство и волнения будут однозначно нарастать. Действительно, подобные страхи и тревоги уже стали проявляться на мировой арене.

Поэтому, моя обязанность, как Главы Всемирной

мусульманской общины, состоит именно в том, что я должен привлечь внимание мирового сообщества к необходимости установления мира. Я признаю это своё обязательство, потому что само значение слова Ислам – это «мир», «безопасность». Если некоторые мусульманские страны совершают или поощряют акты экстремизма, исполненные ненависти, из этого нельзя делать заключение, что Исламское учение пропагандирует волнения или беспорядки. Я только что привёл стих из Священного Корана, и в нём содержится урок, как устанавливать мир.

Более того, Основатель Ислама Святой Пророк Мухаммад ^{са} учил своих последователей всегда давать “салям”, то есть всегда распространять послание мира. Мы знаем из его благословенного жизнеописания, что он обращался со словами мира ко всем немусульманам, будь они иудеи, христиане или представители любых других религий и традиций. Он поступал так, потому что знал, что все люди являются составной частью творения Бога, а также вследствие того, что одно из имён Бога – это “Источник Мира”, а это значит, что Он желает мира и безопасности для всего человечества.

Я упомянул некоторые предписания Ислама по установлению мира, но я должен пояснить, что ввиду нехватки времени я смог охватить лишь считанные моменты. На самом же деле, Ислам преисполнен заповедей и повелений нести мир и безопасность всем людям. Чему учит Коран в плане установления справедливости? В 9-ом аяте Суры 5-ой Аллах говорит:

“О вы, те, которые уверовали! Будьте стойкими пред

Аллахом свидетелями по справедливости. И пусть не склоняет вас ненависть людей к тому, чтобы поступали вы несправедливо. Будьте справедливы, это – ближе к богобоязненности, и бойтесь Аллаха. Воистину, Аллах – Сведущий о том, что вы делаете”.

То есть, в этом стихе Коран в общих чертах обрисовывает максимально возможные нормы справедливости. Эта заповедь не оставляет никаких шансов на манёвры тем людям, которые называют себя мусульманами, но вместе с тем творят злодеяния и жестокость. Не оставляет он возможности и для критики со стороны тех людей, которые считают Ислам религией насилия и экстремизма или стремятся изобразить его таким. Коран далее заложил наиболее образцовые нормы справедливости и добросовестности. Он не только приказал быть справедливым, но фактически предписывает беспристрастность до такой степени, что заявляет:

“О вы, те, которые уверовали! Будьте стойки в справедливости, будучи свидетелями ради Аллаха, хотя бы и против самих себя, или родителей, и близких, будь то богатый или бедный: Аллах – наиболее Близкий к ним обоим. Не следуйте же страстям (своим), чтобы не поступить несправедливо. А если вы исказите (истину) или уклонитесь (от неё), то, воистину, Аллах о том, что вы делаете – Сведущий”. (Сура 4, аят 136)

Очевидно, что именно такие принципиальные нормы справедливости способны установить мир во всём мире: от простейшей ячейки общества и до международной арены. История засвидетельствовала тот факт, что Основатель Ислама – Святой Пророк Мухаммад ^{ca} – следовал этому

учению и распространял его повсюду и везде. Ныне же, в нашу эпоху, истовый последователь Святого Пророка ^{са} – Основатель Мусульманского Ахмадийского Джамаата (Общины) Хазрат Мирза Гулам Ахмад из Кадиана ^{ас} – возродил и распространил это учение, а также наставил своих последователей продолжать распространять мир повсюду. Он далее наставил своих последователей призывать человечество к исполнению долга как по отношению к Богу, так и по отношению к творениям Бога. Именно поэтому Мусульманская Ахмадийская Община акцентирует внимание всех людей на острой потребности исполнять долг по отношению к Аллаху и Его созданиям, а также устанавливать наивысшие образцы справедливости. Я молюсь за то, чтобы все из нас, независимо от вероисповедания или убеждений, исполняли долг по отношению друг к другу, так, чтобы весь мир стал прибежищем мира и согласия.

На этом я завершаю своё краткое выступление и ещё раз благодарю вас за то, что пригласили меня, а также за то, что прибыли сюда, чтобы выслушать меня”.

ПИСЬМА
МИРОВЫМ ЛИДЕРАМ

ПИСЬМО ЕГО СВЯТЕЙШЕСТВУ
ПАПЕ РИМСКОМУ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

31 October 2011

To His Holiness Pope Benedict the XVI,

It is my prayer, that may Allah the Almighty bestow His Grace and Blessings upon you.

As Head of the worldwide Ahmadiyya Muslim Community, I convey to His Holiness the Pope the message of the Holy Qur'an: Say, 'O people of the book! Come to a word equal between us and you – that we worship none but Allah, and that we associate no partner with Him, and that some of us take not others for lords beside Allah.'

Islam, nowadays, is under the glare of the world, and is frequently targeted with vile allegations. However, those raising these allegations do so without studying any of Islam's real teachings. Unfortunately, certain Muslims organisations due only to their vested interests have portrayed Islam in a totally wrong light. As a result, distrust has increased in the hearts of the people of Western and non-Muslim countries towards Muslims, to the extent that even otherwise extremely well-educated people make baseless allegations against the Founder of Islam, the Holy Prophet Muhammad^(pbuh).

The purpose of every religion has been to bring man closer to God and establish human values. Never has the founder of any religion taught that his followers should usurp the rights of others or should act cruelly. Thus, the actions of a minority of misguided Muslims should not be used as a pretext to attack Islam and its Holy Founder^(pbuh). Islam teaches us to respect the Prophets of all religions and this is why it is essential for a Muslim to believe in all of the Prophets who are mentioned in the Holy Bible or in the Holy Qur'an, until and including Jesus Christ^(pbuh). We are the humble servants of the Holy Prophet Muhammad^(pbuh) and so we are deeply grieved and saddened by the attacks on our Holy Prophet^(pbuh); but we respond by continuing to present his noble qualities to the world and to disclose even more of the beautiful teachings of the Holy Qur'an.

If a person does not follow a particular teaching properly whilst claiming to subscribe to it, then it is he who is in error, not the teaching. The meaning of the word 'Islam' itself means peace, love and security. *There should be no compulsion in matters of faith* is a clear injunction of the Qur'an. From cover to cover, the Holy Qur'an teaches love, affection, peace, reconciliation and the spirit of sacrifice. The Holy Qur'an states repeatedly that one who does not adopt righteousness is far removed from Allah, and therefore, is far removed from the teachings of

Islam. Hence, if anybody portrays Islam as an extreme and violent religion filled with teachings of bloodshed, then such a portrayal has no link with the real Islam.

The Ahmadiyya Muslim Community practises only the true Islam and works purely to please God Almighty. If any Church or other place of worship stands in need of protection, they will find us standing shoulder to shoulder with them. If any message resonates from our mosques it will only be that of Allah is Great and that we bear witness that there is none worthy of worship except Him and Muhammad^(pbuh) is the Messenger of Allah.

A factor playing a major role in destroying the peace of the world is that some people perceive that as they are intelligent, well-educated and liberated, they are free to ridicule and mock founders of religions. To maintain peace in society it is necessary for one to eliminate all sentiments of hostility from one's heart and to increase one's levels of tolerance. There is a need to stand in defence of the respect and reverence of each other's Prophet. The world is passing through restlessness and unease and this requires that by creating an atmosphere of love and affection, we remove this anxiety and fear, that we convey a message of love and peace to those around; that we learn to live with ever greater harmony and in a way better than before; and that we recognise the values of humanity.

Today, small-scale wars are erupting in the world, while in other places, the superpowers are claiming to try and bring about peace. It is no longer a secret that on the surface we are told one thing, but behind the scenes their real priorities and policies are secretly being fulfilled. Can peace in the world be established in such circumstances is the question. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world closely, we find that the foundation for another world war has already been laid. If after the Second World War a path of equity leading to justice was followed, we would not witness the current state of the world, whereby it has again become engulfed in the flames of war. As a consequence of so many countries having nuclear weapons, grudges and enmities are increasing and the world sits on the precipice of destruction. If these weapons of mass destruction explode, many future generations will never forgive us for having inflicted permanent disabilities upon them. There is still time for the world to pay attention to the rights of the Creator and of His Creatures.

I believe that now, rather than focusing on the *progress* of the world, it is more important, indeed it is essential, that we urgently increase our efforts to *save* the world from this destruction. There is an urgent need for mankind to recognise its Creator as this is the only guarantor for the survival of humanity; otherwise, the world is rapidly moving towards self-destruction. If today man really wants to be successful in establishing peace, then instead of finding fault with others, he should try to control the Satan within. By removing his own evils, a person should present a wonderful example of justice. I frequently remind the world that these excessive enmities towards others are completely usurping human values and so are leading the world towards obliteration.

As you have an influential voice in the world, I urge you to also inform the wider world that by placing obstacles in the way of the natural balance established by God, they are moving rapidly towards annihilation. This message needs to be conveyed further and wider than ever before and with much greater prominence.

All the religions of the world are in need of religious harmony and all the people of the world need a spirit of love, affection and brotherhood to be created. It is my prayer that we all understand our responsibilities and play our role in establishing peace and love, and for the recognition of our Creator in the world. We ourselves have prayer, and we constantly beseech Allah that may this destruction of the world be avoided. I pray that we are saved from the destruction that awaits us.

Yours sincerely,



Mirza Masroor Ahmad
Khalifatul Masih V
*Head of the Worldwide
Ahmadiyya Muslim Community*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
 وَ عَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
 خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
 هو الناصر

16 Gressenhall Road
 Southfields, London
 SW18 5QL, UK

31 октября 2011 г.

Его Святейшеству Папе Бенедикту XVI

Я молюсь, чтобы Всемогущий Аллах ниспослал Вам Свою милость и благословения.

Как Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины, я передаю Его Святейшеству Папе послание Священного Корана: *«Скажи: «О люди Книги! Придите к слову, равнозначному для нас и для вас, что не будем мы поклоняться никому, кроме Аллаха, и что ничего не будем придавать Ему в со товарищи, и что одни из нас не будут принимать других за богов, помимо Аллаха»».*

В настоящее время, Ислам находится под пристальным вниманием всего мира и часто используется как мишень для низкой клеветы. Однако, те, кто выдвигает эти обвинения, пошли на это, не изучив ни одно из истинных учений Ислама. К сожалению, некоторые мусульманские организации, преследующие свои исключительно корыстные цели, представили Ислам в совершенно неверном свете. В результате, в сердцах жителей западных и немусульманских стран возросло недоверие по отношению к мусульманам. Дело дошло до того, что порой даже очень высоко образованные люди выдвигают необоснованные обвинения в адрес Основателя Ислама – Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним).

Цель каждой религии заключается в том, чтобы приближать человека к Богу и воплощать в жизнь идеалы человечности. Ни один основатель ни одной религии никогда не учил своих последователей узурпировать

права других или поступать жестоко. Таким образом, нельзя использовать поступки заблудшего меньшинства мусульман в качестве предлога для нападков на Ислам и на его Святого Основателя (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним). Ислам учит нас уважать Пророков всех религий, и именно поэтому обязанностью каждого мусульманина является признавать всех Пророков, упомянутых в Библии и Священном Коране, вплоть до Иисуса Христа (мир ему) включительно. Мы – смиренные слуги Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним), и потому мы глубоко огорчены и опечалены нападениями на нашего Святого Пророка (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним). А в качестве ответа мы продолжим представлять всему миру его благородные качества и еще полнее раскрывать красивые учения Священного Корана.

Если человек должным образом не следует некоему учению, но в то же время утверждает, что является его последователем, то это он находится в состоянии заблуждения, а не учение. Слово «Ислам» само по себе означает мир, любовь и безопасность. Ясное предписание Священного Корана гласит: *«В религии нет принуждения»*. От начала и до конца Священный Коран учит любви, душевной теплоте и сопереживанию, миролюбию, примирению и духу жертвенности. Священный Коран неоднократно утверждает, что тот, кто не принимает праведность, далёк от Аллаха, и, следовательно, далёк от учения Ислама. Таким образом, если кто-то преподносит Ислам как религию экстремизма и жестокости, наполненную учениями о кровопролитии, то такое описание абсолютно никакого отношения к истинному Исламу не имеет.

Мусульманская Ахмадийская Община исповедует только подлинный Ислам и своим служением стремится угодить Одному лишь Всемогущему Богу. Если какой-либо церкви или другому месту поклонения потребуется защита, мы окажемся с ними плечом к плечу. Когда из наших мечетей раздаются послания, они лишь гласят, что Аллах Велик, и что мы свидетельствуем, что нет достойного поклонения, кроме Него,

и что Мухаммад (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним) – Посланник Аллаха.

Одним из главных разрушителей покоя и мира во всём мире является уверенность некоторых людей в том, что они так умны, высокообразованны и свободны, что имеют право высмеивать основателей религий и издеваться над ними. Для поддержания мира в обществе, необходимо вычищать из сердец любые чувства враждебности и возвращать в них чувство веротерпимости. Необходимо встать на защиту уважения и почтения к каждому Пророку. Мир переживает времена смуты и тревоги, и нам необходимо избавляться от чувств тревоги и страха посредством создания атмосферы любви и душевного единства, излучать вокруг послание любви и мира, совершенствовать свою жизнь в согласии и гармонии с окружающим миром, и признавать общечеловеческие ценности.

Сегодня в мире вспыхивают маломасштабные войны, в то время как в других местах сверхдержавы, по их утверждениям, стремятся установить мир. Ни для кого уже не секрет, что официально говорится одно, но за кулисами тайно осуществляются их реальные приоритеты и установки. Вопрос в том, может ли быть установлен мир при таких обстоятельствах. Если мы внимательно приглядимся к нынешним условиям в мире, то, к сожалению, мы обнаружим, что почва для новой мировой войны уже готова. Если после Второй мировой войны все бы пошли по пути равноправия, ведущему к справедливости, то мы бы не стали свидетелями текущего состояния в мире, который вновь охвачен пламенем войны. В результате того, что так много стран взрастило ядерный арсенал, умножаются взаимное недоверие и напряжённое чувство враждебности, а мир находится на грани катастрофы. Если всё это оружие массового уничтожения будет применено, то много будущих поколений никогда не простит нам то, что мы обрекли их на постоянную инвалидность. У мира ещё есть время обратить внимание на долг перед Творцом и Его творениями.

Я считаю, что в настоящее время, вместо того, чтобы сосредотачивать внимание на *развитии* этого мира, более важно, а по сути крайне необходимо направить все наши усилия на *спасение* всего мира от такого опустошения. Человечеству крайне необходимо признать своего Творца, поскольку это – единственная гарантия выживания человечества; в противном случае, мир стремительно движется к саморазрушению. Если сегодняшний человек действительно хочет добиться установления мира, то, вместо того, чтобы искать недостатки у других, ему следует пытаться контролировать сатану внутри себя. Очистив себя от зла, человек должен являть прекрасный образец справедливости. Я часто напоминаю миру, что такая чрезмерная вражда по отношению к другим полностью узурпирует человеческие ценности и, таким образом, ведёт мир к уничтожению.

Так как Вы обладаете влиятельным голосом в мире, я призываю Вас тоже поставить весь мир в известность о том, что своим нарушением естественного баланса, установленного Богом, они стремительно движутся к самоистреблению. Это послание необходимо распространять как никогда дальше и шире, на совершенно новом уровне.

Все религии мира нуждаются в межрелигиозном согласии, и всем людям мира необходимо создание атмосферы любви, взаимной привязанности и братства. Я молюсь, чтобы мы все понимали свои обязанности и играли свою роль в установлении мира и любви и в содействии признанию нашего Творца этим миром. Мы также возносим мольбу, и мы непрестанно умоляем Аллаха, чтобы мир избежал этого самоубийства. Я молюсь о нашем спасении от катастрофы, поджидающей нас.

Искренне Ваш,
(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной

Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ
ИЗРАИЛЯ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نُحَمِّدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

His Excellency
Mr Benjamin Netanyahu
Prime Minister of Israel
Jerusalem

26 February 2012

Dear Prime Minister,

I recently sent a letter to His Excellency Shimon Peres, President of Israel, regarding the perilous state of affairs emerging in the world. In light of the rapidly changing circumstances, I felt it was essential for me to convey my message to you also, as you are the Head of the Government of your country.

The history of your nation is closely linked with prophethood and Divine revelation. Indeed, the Prophets of the Children of Israel made very clear prophecies regarding your nation's future. As a result of disobedience to the teachings of the Prophets and negligence towards their prophecies, the Children of Israel had to suffer difficulties and tribulations. If the leaders of your nation had remained firm in obedience to the Prophets, they could have been saved from enduring various misfortunes and adversities. Thus, it is your duty, perhaps even more so than others, to pay heed to the prophecies and injunctions of the Prophets.

I address you as the Khalifa of that Promised Messiah and Imam Mahdi (peace be upon him), who was sent as the servant of the Holy Prophet Muhammad (peace and blessings of Allah be upon him); and the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) was sent as the Mercy for All Mankind amongst the brethren of the Children of Israel in the semblance of Moses (peace be upon him) (Deuteronomy, 18:18). Hence, it is my duty to remind you of God's Message. I hope that you will come to be counted amongst those who hearken to God's Call, and who successfully find the right path; that path which is in accordance with the Guidance of God the Supreme, the Master of the heavens and the earth.

We hear reports in the news nowadays that you are preparing to attack Iran. Yet the horrific outcome of a World War is right before you. In the last World War, whilst millions of other people were killed, the lives of hundreds of thousands of Jewish persons were also wasted. As the Prime Minister, it is your duty to protect the life of your nation. The current circumstances of the world indicate that a World War will not be fought between only two countries, rather blocs will come into formation. The threat of a World War breaking out is a very serious one. The life of Muslims, Christians and Jews are all at peril from it. If such a war occurs, it will result in a chain reaction of human destruction. The effects of this catastrophe will be felt by future

generations, who will either be born disabled, or crippled. This is because undoubtedly, such a war will involve atomic warfare.

Hence, it is my request to you that instead of leading the world into the grip of a World War, make maximum efforts to save the world from a global catastrophe. Instead of resolving disputes with force, you should try to resolve them through dialogue, so that we can gift our future generations with a bright future rather than 'gift' them with disability and defects.

I shall try to elucidate my views based on the following passages from your teachings, the first extract being from the Zabur:

'Do not fret because of evil-doers. Do not envy those who do wrong. For they shall soon be cut down like the grass, and wither like the green herb. Trust in God, and do good. Dwell in the land, and enjoy safe pasture. Also delight yourself in God, and he will give you the desires of your heart. Commit your way to God. Trust also in him, and he will do this: He will make your righteousness go forth as the dawn, and your justice as the noon day sun. Rest in God, and wait patiently for him. Do not fret because of him who prospers in his way, because of the man who makes wicked plots happen. Cease from anger, and forsake wrath. Do not fret, it leads only to evildoing. For evildoers shall be cut off, but those who wait for God shall inherit the land. For yet a little while, and the wicked will be no more. Yes, though you look for his place, he is not there. But the humble shall inherit the land, and shall delight themselves in the abundance of peace.' (Zabur, 37:1-11)

Similarly, we find in the Torah:

'Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small. Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small. [But] thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee. For all that do such things, [and] all that do unrighteously, [are] an abomination unto the LORD thy God.' (Deuteronomy, 25:13-16)

Thus, world leaders, and particularly you should terminate the notion of governance by force and should refrain from oppressing the weak. Instead, strive to spread and promote justice and peace. By doing so, you will remain in peace yourselves, you will gain strength and world peace will also be established.

It is my prayer that you and other world leaders understand my message, recognise your station and status and fulfil your responsibilities.

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Его Превосходительству
Г-ну Биньямину Нетаньяху
Премьер-министру Израиля
Иерусалим

26 февраля 2012 г.

Уважаемый Премьер-министр,

Недавно мною было направлено письмо на имя Его Превосходительства Шимона Переса, Президента Израиля, касательно опасной ситуации, складывающейся в мире. В свете быстро меняющихся обстоятельств, я посчитал, что мне необходимо обратиться с посланием также и к Вам, так как Вы являетесь главой правительства Вашей страны.

История Вашего народа тесно связана с пророчеством и Божественным откровением. Действительно, Пророки сынов Израилевых оставили очень ясные пророчества относительно будущего Вашей страны. В результате неповиновения учениям Пророков и игнорирования их пророчеств, сынам Израилевым пришлось перенести трудности и несчастья. Если бы лидеры Вашего народа оставались тверды в повиновении Пророкам, то они смогли бы избежать многих бед и невзгод. Таким образом, Вашей обязанностью, возможно, даже в большей мере, чем других, является прислушиваться к пророчествам и наставлениям Пророков.

Я обращаюсь к Вам как Халиф (Преемник) того самого Мессии Обетованного и Имама Махди (мир ему), который был послан в качестве слуги Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения

Аллаха да пребывают с ним). Святой Пророк (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним) был послан в качестве Милосердия для всего человечества из народа братьев сынов Израилевых и подобно Моисею (мир ему) (Второзаконие, 18:18). Таким образом, мой долг – напомнить Вам о Послании Божьем. Я надеюсь, что Вас причислят к тем, кто прислушался к Божьему Призыву, кто успешно находит путь истинный – путь следования Наставлению Всевышнего Бога, Властителя небес и земли.

Мы слышим сообщения в новостях, что в настоящее время вы готовитесь напасть на Иран. Но ведь ужасающие последствия мировой войны всё ещё перед вашими глазами. Во время последней мировой войны, наряду с миллионами убитых представителей других народов, были загублены жизни сотен тысяч евреев. Вашей обязанностью, как премьер-министра, является защищать жизнь своего народа. Текущие обстоятельства в мире указывают на то, что мировая война не сможет ограничиться двумя воюющими странами, но сформируются целые блоки. Угроза вспышки мировой войны является крайне серьёзной. Из-за неё в опасности окажутся жизни всех без исключения: мусульман, христиан, иудеев... Если такая война начнётся, она приведёт в действие цепную реакцию массового истребления людей. Последствия этой катастрофы будут отдаваться долгим эхом на будущих поколениях, которые будут рождаться инвалидами и калеками. Ведь такая война, несомненно, приведёт к применению атомного оружия.

Следовательно, моя просьба к Вам состоит в том, чтобы Вы не бросали человечество в жернова мировой войны, а прилагали максимум усилий для спасения мира от глобальной катастрофы. Вместо разрешения споров силовым способом, Вам стоит пытаться разрешать их путём диалога, чтобы мы смогли подарить своим будущим поколениям светлое будущее, не оставляя им «в наследство» инвалидность и патологии.

Постараюсь проиллюстрировать свои тезисы следующими отрывками из ваших учений, первое из которых взято из Псалтыри:

«Не ревнуй злодеям, не завидуяй делающим беззаконие, ибо они, как трава, скоро будут подкошены, и, как зеленеющий злак, увянут. Уповай на Господа и делай добро; живи на земле и храни истину. Утешайся Господом, и Он исполнит желания сердца твоего. Предай Господу путь твой и уповай на Него, и Он совершит, и выведет, как свет, правду твою и справедливость твою, как полдень. Покорись Господу и надейся на Него. Не ревнуй успевающему в пути своем, человеку лукавствующему. Перестань гневаться и оставь ярость; не ревнуй до того, чтобы делать зло, ибо делающие зло истребятся, уповающие же на Господа наследуют землю. Еще немного, и не станет нечестивого; посмотришь на его место, и нет его. А кроткие наследуют землю и наслаются множеством мира.» (Псалтырь 36:1-11)

Подобным же образом мы находим в Торе следующее:

«В кисе твоей не должны быть двоякие гири, большие и меньшие; в доме твоём не должна быть двоякая ефа, большая и меньшая; гиря у тебя должна быть точная и правильная, и ефа у тебя должна быть точная и правильная, чтобы продлились дни твои на земле, которую Господь Бог твой дает тебе [в удел]; ибо мерзок пред Господом Богом твоим всякий делающий неправду». (Второзаконие, 25:13-16)

Таким образом, мировые лидеры, и особенно Вы, должны положить конец такому явлению, как власть силы, и должны воздержаться от притеснения слабых. Вместо этого, стремитесь распространять справедливость и мир и споспешествовать им. Таким образом вы сами обретёте мирную жизнь и запас прочности, и во всём мире установится мир.

Я молюсь, чтобы Вы и другие мировые лидеры поняли суть моего послания, в полной мере осознали своё положение и статус и исполнили свои обязанности.

Искренне Ваш,
(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТУ
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ИРАН



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتاصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

His Excellency
President of the Islamic Republic of Iran
Mahmoud Ahmadinejad
Tehran

7 March 2012

Dear Mr President,

Assalamo Alaikum Wa Rahmatullahe Wa Barakatohu,

In light of the perilous state of affairs emerging in the world, I felt that it was essential for me to write to you, as you are the President of Iran, and thus you hold the authority to make decisions which will affect the future of your nation and the world at large. There is currently great agitation and restlessness in the world. In some areas small-scale wars have broken out, while in other places the superpowers act on the pretext of trying to bring about peace. Each country is engaged in activities to either help or oppose other countries, but the requirements of justice are not being fulfilled. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world, we find that the foundation for another world war has already been laid. As so many countries, both large and small, have nuclear weapons, grudges and hostilities are increasing. In such a predicament, the Third World War looms almost certainly before us. As you are aware, the availability of nuclear weapons will mean that a Third World War will be an atomic war. Its ultimate result will be catastrophic, and the long term effects of such warfare could lead to future generations being born disabled or deformed.

It is my belief that as followers of the Holy Prophet Muhammad^(pbuh), who was sent to establish peace in the world, and who was the *Rahmatullil Aalameen* – the Mercy to all of Mankind – we do not and cannot desire for the world to suffer such a fate. This is why my request to you is that as Iran is also a significant power in the world, it should play its role to prevent a Third World War. It is undeniably true that the major powers act with double standards. Their injustices have caused restlessness and disorder to spread all across the world. However, we cannot ignore the fact that some Muslim groups act inappropriately, and contrary to the teachings of Islam. Major world powers have used this as a pretext to fulfil their vested interests by taking advantage of the poor Muslim countries. Thus, I request you once again, that you should focus all of your efforts and energies towards saving the world from a Third World War. The Holy Qur'an teaches Muslims that enmity against any nation should not hinder them from acting in a just manner. In *Surah Al Mai'dah*, Allah the Exalted instructs us:

“And let not the enmity of a people, that they hindered you from the Sacred Mosque, incite you to transgress. And help one another in righteousness and piety; but help not one another in sin and transgression. And fear Allah; surely, Allah is severe in punishment.” (Ch.5:V.3)

Similarly, in the same chapter of the Holy Qur’an we find the following commandment to Muslims:

“O ye who believe! Be steadfast in the cause of Allah, bearing witness in equity; and let not a people’s enmity incite you to act otherwise than with justice. Be always just, that is nearer to righteousness. And fear Allah. Surely, Allah is aware of what you do.”(Ch.5:V.9)

Hence, you should not oppose another nation merely out of enmity and hatred. I admit that Israel exceeds beyond its limits, and has its eyes cast upon Iran. Indeed, if any country transgresses against your country, naturally you have the right to defend yourself. However, as far as possible disputes should be resolved through diplomacy and negotiations. This is my humble request to you, that rather than using force, use dialogue to try and resolve conflicts. The reason why I make this request is because I am the follower of that Chosen Person of God who came in this era as the True Servant of the Holy Prophet Muhammad^(pbuh), and who claimed to be the Promised Messiah and Imam Mahdi. His mission was to bring mankind closer to God and to establish the rights of people in the manner our Master and Guide, the *Rahmatullil Aalameen* –the Mercy to all of Mankind – the Holy Prophet^(pbuh)demonstrated to us. May Allah the Exalted enable the Muslim *Ummah* to understand this beautiful teaching.

Wassalam,

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Его Превосходительству
Президенту Исламской Республики Иран
Махмуду Ахмадинежаду
Тегеран

7 марта 2012 г.

Уважаемый г-н Президент,
Ассаламу алейкум уа рахматуллахи уа баракатуху,

В связи с опасной ситуацией, сложившейся в мире, я счёл необходимым написать вам, так как вы являетесь Президентом Ирана, и, таким образом, обладаете полномочиями для принятия решений, которые будут влиять на будущее вашей страны и всего мира в целом. В настоящее время, мир охвачен сильным беспокойством и волнениями. В ряде мест вспыхивают войны малого масштаба, в то время как в других местах сверхдержавы совершают действия под предлогом попыток установить мир. Каждая страна вовлечена в такие события с целью или поддержать другие страны, или противостоять им, но при этом не соблюдаются принципы справедливости. Если мы внимательно приглядимся к нынешним условиям в мире, то мы с сожалением обнаружим, что почва для новой мировой войны уже подготовлена. Так как у многих стран, и больших, и малых, имеется ядерное оружие, недоверие и враждебность только умножаются. В такой напряжённой обстановке, Третья мировая война практически надвигается на нас. Как вы понимаете, наличие ядерного оружия будет означать, что Третья мировая война будет атомной. Её конечным результатом станет катастрофа, а долгосрочные последствия

таких войн могут привести к тому, что будущие поколения будут рождаться инвалидами и калеками.

Моё убеждение состоит в том, что как последователи Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним), который был послан для установления мира во всём мире, и который являлся *рахматуль-лиль-‘алямин* – «милостью для всего человечества» – мы не желаем и не можем желать того, чтобы мир постигла такая судьба. Именно поэтому, моя просьба к вам заключается в том, что так как Иран также является значительной державой в мире, он должен сыграть свою роль в предотвращении Третьей мировой войны. Несомненно, очевидно то, что сверхдержавы придерживаются политики двойных стандартов. Их несправедливость стала причиной распространения беспокойства и беспорядков по всему миру. Тем не менее, мы не можем игнорировать и тот факт, что некоторые мусульманские круги поступают неадекватно, вопреки учениям Ислама. Мировые сверхдержавы злоупотребляют этим фактом как предлогом, используя и эксплуатируя бедные мусульманские страны для преследования собственных корыстных интересов. Таким образом, я ещё раз прошу вас сосредоточить все ваши усилия и энергию на спасении мира от Третьей мировой войны. Священный Коран учит мусульман, что вражда против какого-либо народа не должна препятствовать им действовать по справедливости. В *Суре Аль-Маида* Всевышний Аллах велел нам:

«И пусть не склоняет вас ненависть людей, которые удерживали вас от Священной мечети, чтобы вы преступили (пределы). И помогайте друг другу в благочестии и богобоязненности, но не помогайте в грехе и несправедливости. И бойтесь Аллаха, воистину, Аллах – Суров в наказании» (Сура 5: Аят 3).

Аналогично, в той же главе Священного Корана мы находим следующий приказ мусульманам:

«О вы, те, которые уверовали! Будьте стойкими пред

Аллахом свидетелями по справедливости. И пусть не склоняет вас ненависть людей к тому, чтобы поступали вы несправедливо. Будьте справедливы, это – ближе к богобоязненности, и бойтесь Аллаха. Воистину, Аллах – Сведущий о том, что вы делаете”.
(Сура 5: аят 9).

Таким образом, вам не следует противостоять другому народу просто из чувства вражды и ненависти. Я тоже констатирую, что Израиль преступает пределы, и бросает хищнические взгляды на Иран. Конечно, если какая-либо страна совершает агрессию против вашей страны, у вас, естественно, полное право защищать себя. Однако, насколько это возможно, разногласия должны разрешаться путём дипломатии и переговоров. Моя смиренная просьба к вам состоит в том, чтобы для разрешения конфликтных ситуаций вы использовали диалог, а не применение силы. Я обращаюсь к вам с этой просьбой, потому что я являюсь последователем того избранного Богом человека, который прибыл в эту эпоху в качестве истинного слуги Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним), и который заявил о том, что является Мессией Обетованным и Имамом Махди. Его миссия состояла в том, чтобы приблизить человечество к Богу и закрепить права людей в соответствии с эталоном, установленным нашим Господином и Наставником – *рахматуль-милль-алямин* - «милостью для всего человечества» – Святым Пророком (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним). Всевышний Аллах да позволит мусульманской *умме* понять это красивое учение.

С молитвенным приветом,
Искренне Ваш,
(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТУ
СОЕДИНЁННЫХ ШТАТОВ
АМЕРИКИ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

President Barack Obama
President of the United States of America
The White House
1600 Pennsylvania Avenue NW
Washington D.C.

8 March 2012

Dear Mr President,

In light of the perturbing state of affairs developing in the world, I felt that it was necessary for me to write to you, as you are the President of the United States of America, a country which is a world superpower, and thus you hold the authority to make decisions which will affect the future of your nation and the world at large.

There is currently great agitation and restlessness in the world. Small-scale wars have broken out in certain areas. Unfortunately, the superpowers have not been as successful as was anticipated in their efforts to establish peace in these conflict-hit regions. Globally, we find that almost every country is engaged in activities to either support, or oppose other countries; however, the requirements of justice are not being fulfilled. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world, we find that the foundation for another world war has already been laid. As so many countries, both large and small, have nuclear weapons, grudges and hostilities are increasing between nations. In such a predicament, the Third World War looms almost certainly before us. Such a war would surely involve atomic warfare; and therefore, we are witnessing the world head towards a terrifying destruction. If a path of equity and justice had been followed after the Second World War, we would not be witnessing the current state of the world today whereby it has become engulfed in the flames of war once again.

As we are all aware, the main causes that led to the Second World War were the failure of League of Nations and the economic crisis, which began in 1932. Today, leading economists state that there are numerous parallels between the current economic crisis and that of 1932. We observe that political and economic problems have once again led to wars between smaller nations, and to internal discord and discontentment becoming rife within these countries. This will ultimately result in certain powers emerging to the helm of government, who will lead us to a world war. If in the smaller countries conflicts cannot be resolved through politics or diplomacy, it will lead to new blocs and groupings to form in the world. This will be the precursor for the outbreak of a Third World War. Hence, I believe that now, rather than focusing

on the *progress* of the world, it is more important and indeed essential, that we urgently increase our efforts to *save* the world from this destruction. There is an urgent need for mankind to recognise its One God, Who is our Creator, as this is the only guarantor for the survival of humanity; otherwise, the world will continue to rapidly head towards self-destruction.

My request to you, and indeed to all world leaders, is that instead of using force to suppress other nations, use diplomacy, dialogue and wisdom. The major powers of the world, such as the United States, should play their role towards establishing peace. They should not use the acts of smaller countries as a pretext to disturb world harmony. Currently, nuclear arms are not only possessed by the United States and other major powers; rather, even relatively smaller countries now possess such weapons of mass destruction, where those who are in power are often trigger-happy leaders who act without thought or consideration. Thus, it is my humble request to you to strive to your utmost to prevent the major and minor powers from erupting into a Third World War. There should be no doubt in our minds that if we fail in this task then the effects and aftermath of such a war will not be limited to only the poor countries of Asia, Europe and the Americas; rather, our future generations will have to bear the horrific consequences of our actions and children everywhere in the world will be born disabled or deformed. They will never forgive their elders who led the world to a global catastrophe. Instead of being concerned for only our vested interests, we should consider our coming generations and strive to create a brighter future for them. May God the Exalted enable you, and all world leaders, to comprehend this message.

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Президенту Бараку Обаме
Президенту Соединённых Штатов Америки
Белый Дом
Пенсильвания Авеню 1600 СЗ
Вашингтон, округ Колумбия

8 марта 2012 г.

Уважаемый господин Президент,

В свете тревожного положения дел, складывающегося в мире, я посчитал необходимым написать Вам, так как Вы являетесь Президентом Соединённых Штатов Америки – страны, являющейся мировой сверхдержавой, и, таким образом, обладаете полномочиями для принятия решений, которые будут влиять на будущее Вашей страны и всего мира в целом.

В настоящее время, мир охвачен сильным волнением и беспокойством. В определенных местах развязались войны малого масштаба. К сожалению, сверхдержавы не добились ожидаемого успеха в своих усилиях по установлению мира в этих пострадавших от конфликта регионах. Мы видим по всему миру, как практически каждая страна вовлечена в действия по поддержке или противостоянию другим странам, а принципы справедливости не соблюдаются. Если внимательно приглядеться к нынешним событиям в мире, то мы с сожалением обнаружим, что основа под новую мировую войну уже заложена. Так как у многих стран, как больших, так и малых, имеется ядерное оружие, подозрительность и неприятие между странами нарастают. При таком

серьёзном положении дел, Третья мировая война почти наверняка на подходе к нам. Такая война, несомненно, повлечёт за собой войну атомную, и, таким образом, мы являемся свидетелями того, как мир приближается к ужасающему крушению. Если бы после Второй мировой войны был избран путь равноправия и справедливости, то мы бы не стали свидетелями текущего состояния мира, в котором он вновь оказался охваченным пламенем войны.

Как все мы знаем, основными причинами, приведшими ко Второй мировой войне, стали полный крах Лиги Наций и экономический кризис, начавшийся в 1932 году. Сегодня ведущие экономисты демонстрируют нам многочисленные параллели между экономическими кризисами – нынешним и 1932 года. Мы наблюдаем, как политические и экономические проблемы в очередной раз привели к войнам между малыми странами, а также к росту внутренних раздоров и недовольства внутри этих стран. В конечном счёте, этот процесс “дозреет” до повсеместного установления режимов, чьи “методы” и доведут до мировой войны. Если не удастся разрешить конфликты в меньших странах политическими и дипломатическими способами, это приведёт к образованию в мире новых блоков и группировок, что фактически и явится предвестником начала Третьей мировой войны. Следовательно, я считаю, что в настоящее время, вместо того, чтобы сосредотачиваться на развитии этой цивилизации, более важно, а по сути крайне необходимо, срочно активизировать наши усилия по *спасению* цивилизации от этой катастрофы. Ради гарантии собственного же выживания, причём единственной, человечеству крайне необходимо признать своего Единого Бога – Творца нашего; в противном случае, мир стремительно мчится навстречу саморазрушению.

Моя просьба к Вам, и ко всем мировым лидерам вообще, состоит в том, чтобы вместо использования силы для подавления других народов, Вы использовали дипломатию, диалог и мудрость. Крупные мировые державы, такие как США, должны играть свою роль в установлении мира. Они не должны использовать действия меньших стран в качестве

предлога для нарушения баланса в мире. В настоящее время, ядерным оружием обладают не только Соединённые Штаты, но и другие крупные державы; а, скорее всего, таким оружием массового уничтожения сейчас обладают даже относительно небольшие страны, у власти в которых находятся лидеры, зачастую готовые стрелять по любому поводу, без раздумий и осмысления. Таким образом, моя смиренная просьба к Вам заключается в том, чтобы Вы приложили всевозможные усилия, чтобы не позволить крупным и меньшим державам развязать Третью мировую войну. В нашем сознании не должно быть и тени сомнения: если мы потерпим неудачу в этом деле, то результаты и последствия такой войны отразятся не только на бедных странах Азии, Европы и Америки; скорее всего, нашим будущим потомкам придётся перенести ужасающие последствия наших действий, и во всём мире дети будут рождаться инвалидами и калекками. Они никогда не простят своих предков, которые привели мир к глобальной катастрофе. Вместо того, чтобы беспокоиться лишь о своих корыстных интересах, мы всегда должны думать о своих будущих потомках и прилагать усилия ради обеспечения их светлого будущего. Да ниспошлёт Всевышний Бог Вам и всем мировым лидерам возможность воспринять это послание.

Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ КАНАДЫ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نُحَمِّدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Mr. Stephen Harper
Prime Minister of Canada
Ottawa, Ontario

8 March 2012

Dear Prime Minister,

In light of the dire state of affairs developing in the world, I felt that it was necessary for me to write to you, as you are the Prime Minister of Canada, and hence you hold the authority to make decisions which will affect the future of your nation and the world at large. There is currently great agitation and restlessness in the world. Small-scale wars have broken out in certain areas. Unfortunately, the superpowers have not been as successful as was anticipated in their efforts to establish peace in these conflict-hit regions. Globally, we find that almost every country is engaged in activities to either support, or oppose other countries; however, the requirements of justice are not being fulfilled. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world, we find that the foundation for another world war has already been laid. As so many countries, both large and small, have nuclear weapons, grudges and hostilities are increasing between nations. In such a predicament, the Third World War looms almost certainly before us. Such a war would surely involve atomic warfare; and therefore, we are witnessing the world head towards a terrifying destruction. If a path of equity and justice had been followed after the Second World War, we would not be witnessing the current state of the world today whereby it has become engulfed in the flames of war once again.

As we are all aware, the main causes that led to the Second World War were the failure of League of Nations and the economic crisis, which began in 1932. Today, leading economists state that there are numerous parallels between the current economic crisis and that of 1932. We observe that political and economic problems have once again led to wars between smaller nations, and to internal discord and discontentment becoming rife within these countries. This will ultimately result in certain powers emerging to the helm of government, who will lead us to a world war. If in the smaller countries conflicts cannot be resolved through politics or diplomacy, it will lead to new blocs and grouping to form in the world. This will be the precursor for the outbreak of a Third World War. Hence, I believe that now, rather than focusing on the *progress* of the world, it is more important and indeed essential, that we urgently increase our efforts to *save* the world from this destruction. There is an urgent need for mankind to recognise its One God, Who is our Creator, as this is the only guarantor for the survival of humanity; otherwise, the world will continue to rapidly head towards self-destruction.

Canada is widely considered to be one of the most just countries in the world. Your nation does not normally interfere in the internal problems of other countries. Further, we, the Ahmadiyya Muslim Community, have special ties of friendship with the people of Canada. Thus, I request you to strive to your utmost to prevent the major and minor powers from leading us into a devastating Third World War.

My request to you, and indeed to all world leaders, is that instead of using force to suppress other nations, use diplomacy, dialogue and wisdom. The major powers of the world, such as Canada, should play their role towards establishing peace. They should not use the acts of smaller countries as a pretext to disturb world harmony. Currently, nuclear arms are not only possessed by the major world powers, rather even relatively smaller countries now possess such weapons of mass destruction; where those who are in power are often trigger-happy leaders who act without thought or consideration. Thus, it is my humble request to you that use all your energy and efforts to prevent a Third World War from occurring. There should be no doubts in our minds that if we fail in this task then the effects and aftermath of such a war, will not be limited to only the poor countries of Asia, Europe and the Americas; rather, our future generations will have to bear the horrific consequences of our actions and children everywhere in the world will be born disabled or deformed. They will never forgive their elders who led the world to a global catastrophe. Instead of being concerned for only our vested interests, we should consider our coming generations and strive to create a brighter future for them. May God the Exalted enable you, and all world leaders, to comprehend this message.

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Г-ну Стивену Харперу
Премьер-министру Канады
Оттава, Онтарио

8 марта 2012 г.

Уважаемый Премьер-министр,

В свете тревожного развития событий в мире, я счёл необходимым написать Вам, так как Вы являетесь Премьер-министром Канады и, значит, обладаете полномочиями принимать решения, которые повлияют на будущее Вашей страны и всего мира в целом. В настоящее время мир охвачен сильным волнением и беспокойством. В нескольких местах вспыхнули войны малого масштаба. К сожалению, сверхдержавы не оказались, как ожидалось, столь успешными в своих усилиях по установлению мира в этих пострадавших от конфликта регионах. Во всём мире мы наблюдаем, как фактически каждая страна вовлечена в действия в пользу или против каких-либо стран, но принципы справедливости не выполняются. При внимательном рассмотрении нынешней ситуации в мире, мы с сожалением замечаем, что топливо для разжигания новой мировой войны уже в полной готовности. Так как у многих стран, как больших, так и малых, имеется ядерное оружие, то в отношениях между народами нарастают предубеждения и агрессивность. В таком крайнем положении нам почти несомненно грозит Третья мировая война. Подобная война однозначно повлечёт за собой атомную войну, то есть, мы с Вами являемся свидетелями того, как мир движется в сторону жуткому бедствию. Если бы после Второй мировой войны пошли по пути

равенства, ведущему к справедливости, то мы бы не наблюдали такое положение в мире, когда он вновь оказался охваченным пламенем войны.

Как все мы знаем, основными причинами, приведшими ко Второй мировой войне, стали провал Лиги Наций и экономический кризис, который начался в 1932 году. Сегодня ведущие экономисты утверждают, что существуют многочисленные параллели между нынешним экономическим кризисом и тем, который произошел в 1932 году. Мы наблюдаем, что политические и экономические проблемы в очередной раз привели к войнам между меньшими странами, а также к усугублению внутренних разногласий и недовольства в самих этих странах. Это приведет к тому, что, в конечном счете, во главе правительства встанут силы, которые приведут нас к мировой войне. Если в меньших странах не удастся разрешить конфликты политическими, дипломатическими способами, то это приведет к образованию новых блоков и альянсов в мире. Это станет знаменем начала Третьей мировой войны. Следовательно, я считаю, что в настоящее время, вместо того, чтобы сосредотачиваться на развитии этого мира, намного важнее, а в действительности абсолютно необходимо полностью сосредоточить наши усилия на спасение мира от этого катаклизма. Человеческому роду крайне необходимо признать своего Единого Бога, Который есть Наш Творец, поскольку именно в этом – единственная гарантия его выживания; а иначе, мир быстро мчится к самоликвидации.

Канада повсюду считается одной из самых справедливых стран в мире. Ваш народ обычно не вмешивается во внутренние дела других стран. Кроме того, мы, Мусульманская Ахмадийская Община, имеем особые узы дружбы с народом Канады. Таким образом, я прошу Вас приложить Ваши всевозможные усилия, чтобы не позволить крупным и малым державам втянуть нас в опустошительную Третью мировую войну.

Моя просьба к Вам, и ко всем мировым лидерам вообще, состоит в том, чтобы Вы использовали дипломатию, диалог и мудрость, а не силу и подавление других народов. Крупные державы мира, такие как

Канада, должны играть свою роль в установлении мира. Они не должны использовать действия меньших стран в качестве предлога для нарушения мирового баланса. В настоящее время, ядерным оружием обладают не только крупные мировые державы; очевидно, что сейчас таким оружием массового уничтожения обладают даже относительно небольшие страны, в которых у власти находятся лидеры, зачастую готовые, без сомнений и раздумий, открывать огонь по любому поводу. Итак, моя смиренная просьба к Вам заключается в том, чтобы Вы приложили все Ваши силы и возможности для предотвращения Третьей мировой войны. У нас не должно остаться ни единого сомнения в том, что если в этой задаче мы потерпим фиаско, то итоги и последствия такой войны скажутся не только на бедных странах Азии, Европы и Америки, и что, скорее всего, нашим будущим потомкам придётся пострадать от ужасающих последствий наших действий, и во всём мире дети будут рождаться калеками и инвалидами. Они не простят своих предков, обрёкших мир на глобальную катастрофу, никогда. Нам необходимо непрестанно помнить о судьбе наших будущих поколений и прилагать все усилия ради их светлого будущего, а не суетиться со своими сиюминутными корыстными интересами. Всевышний Бог да дарует Вам и всем мировым лидерам возможность осмыслить это послание.

Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ХРАНИТЕЛЮ
ДВУХ СВЯТЫНЬ КОРОЛЮ
КОРОЛЕВСТВА САУДОВСКОЙ
АРАВИИ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نُحْمَدُهُ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Custodian of the Two Holy Places
King of the Kingdom of Saudi Arabia
Abdullah bin Abdul-Aziz Al Saud
Riyadh, Saudi Arabia

28 March 2012

Respected King Abdullah,

Assalamo Alaikum Wa Rahmatullahe Wa Barakatohu,

Today, I am writing to you with the intention of raising a most important matter, because as the Custodian of the Two Holy Places and the King of Saudi Arabia, you hold a very high station in the Muslim *Ummah*. For located within your country are the two holiest sites in Islam—Makkah Al-Mukarramah and Madinah Al-Munawwarah—which to love constitutes a part of the faith of Muslims. These sites are also the centres of spiritual progress for and are greatly revered by Muslims. In this light, all Muslims and Muslim governments confer special status upon you. This status requires that on the one hand, you should properly guide the Muslim *Ummah* and on the other, you should strive to create an atmosphere of peace and harmony within Muslim countries. You should also endeavour to develop mutual love and sympathy between Muslims and to enlighten them regarding the essence of:

رَحْمَةً لِّبَنِيهِمْ

Ultimately, you should strive to create peace in the entire world for the benefit of all of mankind. As Head of the Ahmadiyya Muslim Jama'at and the Khalifa of the Promised Messiah and Imam Mahdi (peace be upon him), it is my request that, irrespective of certain doctrinal disagreements that exist between the Ahmadiyya Muslim Jama'at and other sects of Islam, we should still unite in an effort to establish world peace. We should do our level best to educate the world regarding the true teachings of Islam, which are based on love and peace. By doing so, we can dispel the misconceptions in general that are embedded in the people of the West and the world about Islam. Enmity against other nations or groups should not hinder us from acting in a just manner. Allah the Almighty states in Verse 3 of *Surah Al-Ma'idah* of the Holy Qur'an:

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَايُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّواكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ
تَعْتَدُوا ۗ وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۗ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۗ

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

'... And let not the enmity of a people, that they hindered you from the Sacred Mosque, incite you to transgress. And help one another in righteousness and piety; but help not one another in sin and transgression. And fear Allah; surely, Allah is severe in punishment.'

This is the guiding principle that we should keep in view so that we can fulfil our duty to present the beautiful image of Islam to the world. It is with sentiments of heartfelt love and deep compassion for all Muslims worldwide that I am requesting you to play your role in this regard.

We find in the world today that some politicians and so-called scholars are planting seeds of hatred against Islam in an attempt to defame the Holy Prophet (peace and blessing of Allah be upon him). They try to present completely distorted interpretations of the teachings of the Holy Qur'an to achieve their aims. Further, the conflict between Palestine and Israel is worsening every day and hostilities between Israel and Iran have heightened to such an extent that their relationship has severely broken down. Such circumstances require that as an extremely important leader in the Muslim *Ummah* you should make every effort to resolve these disputes with justice and equality. The Ahmadiyya Muslim Jama'at does everything it possibly can to dispel the hatred against Islam, wherever and whenever it surfaces. Until the entire Muslim *Ummah* unites as one and makes efforts towards this, peace can never be established.

Thus, it is my request to you to do your utmost in this regard. If World War III is indeed destined to occur, at least we should strive to ensure that it does not originate from any Muslim country. No Muslim country or any Muslim individual anywhere in the world, today or in the future, will want to shoulder the blame for being the spark for a global catastrophe, the long-term effects of which will lead to future generations being born with defects or deformities, for if a World War breaks out now, it will surely be fought with nuclear weapons. We have already experienced just a glimpse of the utter devastation caused by atomic warfare when nuclear bombs were dropped on two cities in Japan during World War II.

Thus, O King of Saudi Arabia! Expend all your energy and influence to save the world from annihilation! May Allah the Almighty provide you with His Help and Succour, *Amin*. With prayers for you and for the entire Muslim *Ummah* of:

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝

Wassalam,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the worldwide

Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّي عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِیْمِ
 وَ عَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِيْحِ الْمَوْعُوْدِ
 خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
 هوالناصر

16 Gressenhall Road
 Southfields, London
 SW18 5QL, UK

Хранителю Двух Святынь
 Королю Королевства Саудовской Аравии
 Абдалле ибн Абдель-Азизу Аль-Сауду
 Эр-Рияд, Саудовская Аравия

28 марта 2012 г.

Уважаемый Король Абдалла,

Ассаламу 'алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху,

Сегодня я обращаюсь к Вам с намерением поднять крайне важный вопрос, потому что, как Хранитель Двух Святынь и Король Саудовской Аравии, Вы занимаете очень высокое положение в мусульманской умме. Ибо в Вашей стране расположены два наисвятых места Ислама – Благородная Мекка и Озарённая Медина, – любить которые является частью веры мусульман. Эти места также являются центрами духовного роста мусульман и высоко почитаются ими. В этом свете все мусульмане и мусульманские правительства придают Вам особый статус. Этот статус требует, чтобы, с одной стороны, Вы правильно наставляли мусульманскую умму, и, с другой, стремились создать атмосферу мира и согласия в мусульманских странах. Вы должны также стремиться развивать взаимную любовь и симпатию между мусульманами и просвещать их о сущности

رُحَمَاءُ يَهْتَدُونَ

Самое главное, Вы должны стремиться творить атмосферу мира во всём мире на благо всего человечества. Как Глава Мусульманской Ахмадийской Общины и Халиф Мессии Обетованного и Имама

Махди (мир ему), моя просьба заключается в том, чтобы, независимо от определённых доктринальных разногласий, существующих между Мусульманской Ахмадийской Общиной и другими общинами Ислама, мы всё равно объединили усилия ради установления мира во всём мире. Мы должны сделать всё возможное, чтобы просветить весь мир относительно истинных учений Ислама, которые основаны на любви и мире. Поступая таким образом, мы сможем в целом развеять заблуждения об Исламе, укоренившиеся в сознании жителей Запада и всего мира. Вражда против других народов или альянсов не должна препятствовать нам поступать справедливо. Всевышний Аллах в аяте третьем *Суры Аль-Маида* Священного Корана говорит следующее:

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاةُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ
تَعْتَدُوا ۚ وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

«И пусть не склоняет вас ненависть людей, которые удерживали вас от Священной мечети, чтобы вы преступили (пределы). И помогайте друг другу в благочестии и богобоязненности, но не помогайте в грехе и несправедливости. И бойтесь Аллаха, воистину, Аллах – Суров в наказании»

(Сура 5: Аят 3).

Это – руководящий принцип, который мы всегда должны иметь в виду, исполняя свой долг и представляя прекрасный образ Ислама всему миру. Именно из чувства сердечной любви и глубокого сострадания ко всем мусульманам во всём мире я прошу Вас сыграть свою роль в этом отношении.

В современном мире мы наблюдаем, что некоторые политики и так называемые учёные сажают семена ненависти к Исламу, пытаются опорочить Святого Пророка (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним). Они пытаются представить совершенно искажённое

толкование учений Священного Корана ради достижения своих собственных целей. Далее, с каждым днём усугубляется конфликт между Палестиной и Израилем, а враждебность между Израилем и Ираном усилилась до такой степени, что их взаимоотношения оказались серьёзно подорванными. Такие обстоятельства требуют того, чтобы Вы, как чрезвычайно важный лидер в мусульманской *умме*, сделали всё возможное для разрешения этих споров на основе принципов справедливости и равноправия. Мусульманская Ахмадийская Община делает всё возможное, чтобы развеять ненависть к Исламу, где и когда бы она ни возникала. До тех пор, пока вся мусульманская *умма* не объединится вместе и не приложит усилий в этом деле, мир не сможет быть установлен никогда.

Таким образом, моя просьба к Вам состоит в том, чтобы Вы сделали всё возможное в этом отношении. Если Третьей мировой войне действительно суждено произойти, то, по крайней мере, мы должны стремиться к тому, чтобы она не произошла из-за какой-либо мусульманской страны. Ни одна мусульманская страна и никакой мусульманин нигде в мире, ни сегодня, ни в будущем, не захотят взять на себя вину за то, что они послужили искрой для глобальной катастрофы, долгосрочные последствия которой приведут к рождению будущих поколений людей с пороками развития и уродливыми деформациями, ибо если мировая война вспыхнет сейчас, она, несомненно, будет вестись посредством ядерного оружия. Мы уже получили некоторое представление о полном опустошении, вызываемом атомной войной, когда во время Второй мировой войны на два города Японии были сброшены атомные бомбы.

Итак, о, Король Саудовской Аравии! Направьте всю свою энергию и влияние на спасение мира от уничтожения! Всемогущий Аллах да поможет Вам Своей помощью, аминь. Со следующей молитвой за Вас и за всю мусульманскую *умму*:

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝

С молитвенным приветом,

Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V,

Глава Всемирной

Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ПРЕМЬЕРУ
ГОССОВЕТА КИТАЙСКОЙ
НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

His Excellency,
Premier of the State Council of the People's Republic of China
Mr Wen Jiabao
Zhongnanhai, China

9 April 2012

Dear Premier,

I am sending this letter to you through one of our representatives of the Ahmadiyya Muslim Community. He is the President of our Community in Kababir, Israel and was invited by the Minister for Minorities in China. Our representative was introduced to Chinese officials during a visit by a delegation from China, which included the Deputy Minister for Minorities, to our Mission House in Kababir.

The Ahmadiyya Muslim Community is that sect in Islam which firmly believes that the Messiah and Reformer, who was destined to appear in this age as the Mahdi for the guidance of Muslims, as the Messiah for the guidance of Christians and as a guide for the reformation of all mankind, has indeed arrived in accordance with the prophecies of the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him), and thus we have accepted him. His name was Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad (peace be upon him) from Qadian, India. In accordance with God Almighty's command, he laid the foundation for the Ahmadiyya Muslim Community in 1889. By the time he passed away in 1908, hundreds of thousands of people had joined the fold of the Community. After his demise, the institution of Khilafat was established. Currently, we are in the era of the 5th Khilafat, and I am the 5th Khalifa of the Promised Messiah (peace be upon him).

An extremely important and fundamental aspect of our teaching is that in this era religious wars should come to an end. Further, we believe that anyone who desires to convey or spread

any teaching should only do so in a spirit and atmosphere of love, compassion and brotherhood so that he can become the source of establishing peace, reconciliation and harmony. This important aspect, which is based on the true teachings of Islam, is being promoted and propagated by the Ahmadiyya Muslim Community all over the world. The Community is now spread over 200 countries of the world, and consists of millions of followers.

I wish to convey the following message to you: that the world is currently passing through a most harrowing and perilous period. Indeed, it would appear that we are rapidly drawing closer to a world war. You are the leader of a great superpower. In addition, an enormous proportion of the world's population live under your governance. You also possess the right to use the power to veto when required in the United Nations. Hence, in this context, it is my request to you to play your role to save the world from the destruction that looms before us. Irrespective of nationality, religion, caste or creed, we should strive to our utmost to save humanity.

In China, after the revolution took place, there was great progress and change. Honourable Mao Zedong, who was a great leader of your nation, established the foundation for high moral standards, which can also be described in other words as the most excellent standard of human values. Although you do not believe in the existence of God and your principles are based on morality, I would like to make it clear that our God, Who is the God as portrayed by Islam, revealed the Qur'an as guidance for all mankind, and the Qur'an inculcates all such morals that you act upon, but it is also filled with even further moral guidance. It contains beautiful teachings expounding the means of sustenance for humanity and establishing human values. If the world—the Muslim world in particular—adopt these Qur'anic teachings, all problems and conflicts will be resolved and an atmosphere of peace and harmony will be fostered.

Today, the Ahmadiyya Muslim Community endeavours to further this very purpose and objective in every part of the world. Through our peace symposiums and through numerous meetings that I hold with various categories of people and groups from all walks of life, I remind the world of this vital goal. It is my prayer that the leaders of the world act with wisdom and do not allow mutual enmities between nations and people on a small-scale to erupt into a global conflict. It is also my request to you that, as a great superpower of the world, play your role to establish world peace. Save the world from the horrifying consequences of a world war, for if such a war breaks out, it will come to an end with the use of atomic weapons. It is quite

possible that as a result, parts of certain countries and areas of the world will be obliterated off the face of the earth. The effects and aftermath of an atomic war will not be limited to just the immediate devastation, rather, the long-term effects will result in future generations being born disabled or with defects. Thus, expend all your energy, capabilities and resources in the effort to save humanity from such dreadful consequences. It will ultimately be to the benefit of your nation to act upon this. It is my prayer that all countries of the world, large and small, come to understand this message.

With best wishes and prayers,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the worldwide

Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
 وَ عَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
 خدائے فضل اور رحم کے ساتھ
 هو الناصر

16 Gressenhall Road
 Southfields, London
 SW18 5QL, UK

Его Превосходительству
 Премьеру Госсовета Китайской Народной Республики
 Г-ну Вэнь Цзябао
 Чжуннаньхай, Китай

9 апреля 2012 г.

Уважаемый Премьер,

Я шлю Вам это письмо через одного из представителей нашей Мусульманской Ахмадийской Общины. Он является Председателем нашей Общины в Кабабуре (Израиль). Наш представитель был приглашён Министром по делам меньшинств Китая. Он был представлен китайской официальной делегации во время её визита в нашу Миссию в Кабабуре. В составе делегации был заместитель Министра по делам меньшинств.

Мусульманская Ахмадийская Община является той общиной в Исламе, которая твёрдо верит в то, что Мессия и Реформатор, которому было суждено появиться в наше время в качестве Махди для наставления мусульман, в качестве Мессии для наставления христиан и в качестве наставника для реформирования всего человечества, действительно пришёл в соответствии с пророчествами Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним), и поэтому мы его признали. Его звали Хазрат Мирза Гулам Ахмад (мир ему) из Кадияна (Индия). В 1889 году, в соответствии с повелением Всевышнего Бога, он основал Мусульманскую Ахмадийскую Общину. Ко времени его ухода из жизни в 1908 году, в его Общине состояли уже сотни тысяч людей.

После его кончины был основан институт духовной преемственности (Хилафата). В настоящее время, мы живём в период Пятого Хилафата, и я являюсь Пятым Халифом Мессии Обетованного (мир ему).

Чрезвычайно важным и основным элементом нашего учения является то, что в эту эпоху должны быть прекращены любые религиозные войны. Далее, мы считаем, что те, кто желает передавать или распространять какое-либо учение, должны делать это только в духе и атмосфере любви, сочувствия и братства, чтобы стать источником установления мира, согласия и примирения. Этот важный элемент, который основан на истинных учениях Ислама, продвигается и распространяется Мусульманской Ахмадийской Общиной во всём мире. Община в настоящее время распространена в более чем 200 странах мира, и состоит из миллионов последователей.

Я хотел бы передать Вам следующее послание.

В настоящее время, мир переживает самый ужасный и опасный период. Судя по всему, мы действительно стремительно приближаемся к мировой войне. Вы являетесь лидером великой сверхдержавы. Кроме того, под вашим руководством проживает огромная часть населения мира. Вы также обладаете правом, при необходимости, использовать вето в Организации Объединённых Наций. Следовательно, в этой связи, моя просьба к Вам заключается в том, чтобы Вы сыграли свою важную роль в спасении мира от разрушения, которое на наших глазах принимает угрожающие размеры. Независимо от национальности, религии, класса и вероисповедания, мы должны прилагать наши всевозможные усилия, чтобы спасти человечество.

В Китае, после того, как произошла революция, были достигнуты большой прогресс и перемены. Достопочтенный Мао Цзэдун, который был великим руководителем вашего государства, заложил основу для высоких нравственных норм, которые также могут быть описаны другими словами как замечательный образец общечеловеческих ценностей. Хотя вы не верите в существование Бога, а ваши принципы

основаны на морали, я хотел бы прояснить, что наш Бог, – Тот Бог, Который изображен Исламом, – ниспослал Коран как наставление для всего человечества, и что Коран прививает все те нравственные нормы, которым вы следуете, а также обладает дальнейшим моральным наставлением. Он содержит красивые учения, являющие собой духовно-нравственные средства к существованию для всего человечества, а также к достижению торжества общечеловеческих ценностей. Если мир – и, в особенности, мир мусульманский, – примет эти коранические учения, то будут решены все проблемы, и сложится атмосфера мира и согласия.

Сегодня, Мусульманская Ахмадийская Община способствует осуществлению этой самой цели и задачи в каждом уголке мира. Посредством наших симпозиумов мира и многочисленные встречи, которые я провожу с людьми различной принадлежности и группами из всех слоев общества, я напоминаю миру об этой жизненно важной цели. Я молюсь за то, чтобы лидеры мирового сообщества поступали мудро и не позволили маломасштабным взаимным конфликтам между народами и странами перерасти в глобальную войну. Моя просьба к Вам также состоит в том, чтобы, как великая сверхдержава мира, вы сыграли свою роль в установлении мира во всём мире. Спасите мир от ужасающих последствий мировой войны, ибо, если разразится такая война, она закончится применением атомного оружия. Вполне возможно, что в результате этого некоторые части определенных стран и регионов мира окажутся стёртыми с лица земли. Результаты и последствия атомной войны не ограничатся лишь прямыми разрушениями, но долгосрочным последствием станет рождение будущих поколений людей инвалидами и калеками. Таким образом, направьте все свои силы, возможности и ресурсы на попытки спасти человечество от таких ужасных последствий. Такие ваши действия, в конечном счете, принесут благо вашему народу. Я молюсь о том, чтобы все страны мира, большие и малые, восприняли это послание.

С наилучшими пожеланиями и молитвами,
Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад
Халифа-туль-Масих V
Глава Всемирной
Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ
СОЕДИНЁННОГО
КОРОЛЕВСТВА



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نُحَمِّدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Prime Minister of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland
Rt. Hon. David Cameron
10 Downing Street, London
SW1A 2AA
United Kingdom

15 April 2012

Dear Prime Minister,

In light of the perilous and precarious circumstances that the world is currently passing through, I felt it necessary to write to you. As the Prime Minister of the United Kingdom, you have the authority to make decisions that will affect the future of your country, and the world at large. Today, the world stands in dire need of peace because the sparks of war can be seen all around the world. Conflicts between countries on a small-scale are threatening to erupt into a global conflict. We observe that the situation of the world today is similar to the situation in 1932, both economically and politically. There are many other similarities and parallels, which when combined together, form the same image today that was witnessed just prior to the outbreak of the Second World War. If these sparks ever truly ignite, we will witness the terrifying scenario of a Third World War. With numerous countries, large and small, possessing nuclear weapons, such a war would undoubtedly involve atomic warfare. The weapons available today are so destructive that they could lead to generation after generation of children being born with severe genetic or physical defects. Japan is the one country to have experienced the abhorrent consequences of atomic warfare, when it was attacked by nuclear bombs during the Second World War, annihilating two of its cities. Yet the nuclear bombs that were used at that time and which caused widespread devastation, were much less powerful than the atomic weapons that are possessed by even certain small nations today. Therefore, it is the duty of the superpowers to sit down together to find a solution to save humanity from the brink of disaster.

What causes great fear is the knowledge that the nuclear weapons in smaller countries could end up in the hands of trigger-happy people who either do not have the ability, or who choose not to think about the consequences of their actions. If the major powers do not act with justice, do not eliminate the frustrations of smaller nations and do not adopt great and wise policies, then the situation will spiral out of all control and the destruction that will follow is beyond our comprehension and imagination. Even the majority of the world's population who do desire peace will also become engulfed by this devastation.

Thus, it is my ardent wish and prayer that you and the leaders of all major nations come to understand this dreadful reality, and so instead of adopting aggressive policies and utilising force to achieve your aims and objectives, you should strive to adopt policies that promote and secure justice.

If we look at the recent past, Britain ruled over many countries and left behind a high standard of justice and religious freedom, especially in the Sub-Continent of India and Pakistan. When the Founder of the Ahmadiyya Muslim Community congratulated Her Majesty, Queen Victoria, on her Diamond Jubilee and conveyed to her the message of Islam, he especially prayed for God to generously reward the British Government due to the manner in which it governed justly and with equity. He greatly praised the British Government for its just policies and for granting religious freedom. In today's world, the British Government no longer rules over the Sub-Continent, but still principles of freedom of religion are deeply entrenched in British society and its laws, through which every person is granted religious freedom and equal rights. This year the Diamond Jubilee of Her Majesty, Queen Elizabeth II, is being celebrated, which gives Britain an opportunity to demonstrate its standards of justice and honesty to the world. The history of the Ahmadiyya Muslim Community demonstrates that we have always acknowledged this justice whenever displayed by Britain and we hope that in future also, justice will remain a defining characteristic of the British Government, not only in religious matters, but in every respect that you will never forget the good qualities of your nation from the past and that in the current world situation, Britain will play its role in establishing peace worldwide.

It is my request that at every level and in every direction we must try our level best to extinguish the flames of hatred. Only if we are successful in this effort, will we be enabled to guarantee brighter futures for our generations to come. However, if we fail in this task, there should be no doubt in our minds that as result of nuclear warfare, our future generations everywhere will have to bear the horrific consequences of our actions and they will never forgive their elders for leading the world into a global catastrophe. I again remind you that Britain is also one of those countries that can and does exert influence in the developed world as well as in developing countries. You can guide this world, if you so desire, by fulfilling the requirements of equity and justice. Thus, Britain and other major powers should play their role towards establishing world peace. May God the Almighty enable you and other world leaders to understand this message.

With best wishes and with prayers,

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the worldwide

Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Премьер-министру Соединённого Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
Достопочтенному Дэвиду Кэмерону
Соединённое Королевство SW1A 2AA
Лондон, Даунинг-Стрит, 10

15 апреля 2012 г.

Уважаемый Премьер-Министр,

Я почувствовал необходимость написать Вам ввиду сложившихся в настоящее время ненадёжных и опасных обстоятельств в мире. Как Премьер-министр Соединённого Королевства, Вы обладаете полномочиями принимать решения, которые влияют на будущее и Вашей страны, и мира в целом. Сегодня мир остро нуждается в установлении мира, потому что искры войны видны уже по всему миру. Маломасштабные конфликты между странами угрожают перерасти в глобальный конфликт. Заметим, что ситуация в современном мире похожа на ситуацию в 1932 году как экономически, так и политически. Есть много других сходств и параллелей, которые в сочетании друг с другом формируют сегодня такую же картину, которая наблюдалась непосредственно перед началом Второй мировой войны. Если эти искры когда-нибудь на деле разгорятся, мы станем свидетелями ужасающего сценария Третьей мировой войны. Так как ядерным оружием обладают многие страны, крупные и малые, такая война, несомненно, повлечёт за собой войну атомную. Виды оружия, доступные сегодня, настолько разрушительны, что они могут привести к рождению, из поколения

в поколение, детей с тяжёлыми генетическими и физическими недостатками. Япония является одной из стран, испытавших отвратительные последствия атомного оружия, когда она была атакована ядерными бомбами во время Второй мировой войны, уничтожившими два её города. Тем не менее, ядерные бомбы, использовавшиеся в то время и приведшие к масштабным разрушениям, были гораздо менее мощными, чем атомное оружие, которым сегодня обладают даже некоторые малые страны.

В связи с этим, сверхдержавам необходимо коллективно найти решение, чтобы спасти человечество, находящееся на грани катастрофы.

Великий страх вызывает осознание того, что ядерное оружие в малых странах может оказаться в руках людей, готовых стрелять по любому поводу, которые либо не способны задумываться о последствиях своих действий, либо просто предпочитают не утруждать себя этим. Если крупные державы не станут поступать справедливо, не устранят причины крушения надежд малых стран и не возьмут политический курс на мудрость и великодушие, то ситуация, нарастая, выйдет из-под всякого контроля. Последующая катастрофа окажется вне нашего представления и воображения. И даже большинство населения земного шара, жаждущее мира, также станет охвачено этим опустошительным бедствием.

Таким образом, я горячо желаю и молюсь за то, чтобы Вы и лидеры всех крупных стран осознали эту ужасную реальность, и, в результате этого осознания, стремились проводить политику, способствующую установлению и упрочению мира, не вели агрессивную политику и не использовали силу для достижения своих целей и задач.

Если мы посмотрим на недавнее прошлое, Великобритания правила многими странами, и оставила после себя высокие образцы справедливости и свободы вероисповедания, особенно на субконтиненте Индии и Пакистана. Когда Основатель Мусульманской Ахмадийской Общины поздравлял Её Величество Королеву Викторию

с её Бриллиантовым Юбилеем и передавал ей послание Ислама, он особо помолился за то, чтобы Бог щедро вознаградил британское правление за то, как справедливо и беспристрастно оно правило. Он очень высоко оценил британское правление за его справедливую политику и за предоставление религиозной свободы. В современном мире британская администрация более не правит на субконтиненте, но принципы свободы вероисповедания всё же глубоко укоренились в британском обществе и его законах, в соответствии с которыми каждому человеку предоставлены свобода вероисповедания и равные права. В этом году отмечается Бриллиантовый Юбилей Её Величества Королевы Елизаветы II, что даёт Британии возможность продемонстрировать свои стандарты справедливости и честности во всём мире.

История Мусульманской Ахмадийской Общины показывает, что мы всегда признавали эту справедливость, когда бы её ни проявляла Великобритания, и мы надеемся, что и в будущем справедливость останется отличительной чертой британского правительства не только в религиозных вопросах, но и во всех отношениях, что Вы никогда не оставите добрые качества своего народа из истории, и что в нынешней ситуации в мире Великобритания ещё сыграет свою роль в установлении мира во всём мире.

Моя просьба состоит в том, чтобы на всех уровнях и во всех направлениях мы старались делать всё от нас зависящее, чтобы погасить очаги ненависти. Если добьёмся успеха в этих усилиях, то сможем оставить после себя более светлые перспективы на будущее нашим будущим потомкам. Но если в этом деле мы потерпим неудачу, то, несомненно, в результате ядерной войны будущим поколениям наших потомков во всём мире придётся испытать на себе ужасающие последствия наших решений, и они никогда не простят своим предкам то, что довели мир до глобальной катастрофы. Я вновь напоминаю Вам, что Великобритания тоже является одной из стран, способных оказывать и на деле оказывающих влияние как на развитые, так и на

развивающиеся страны. Если Вы захотите, Вы сможете повести за собой весь мир в деле исполнения требований равноправия и справедливости. Таким образом, Великобритания и другие крупные державы должны сыграть должную роль в установлении мира во всём мире. Всевышний Бог да дарует Вам и другим мировым лидерам возможность воспринять этот призыв.

С наилучшими пожеланиями и молитвами,
Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной

Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО КАНЦЛЕРУ
ГЕРМАНИИ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتاصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Her Excellency
Chancellor of Germany
Angela Merkel
Bundeskanzleramt
Willy-Brandt-Str.1
10557 Berlin

15 April 2012

Dear Chancellor,

In light of the alarming and extremely worrying state of affairs in the world today, I considered it necessary to write to you. As the Chancellor of Germany, a country which has significant power and influence in the world, you have the authority to make decisions that will affect your country and the entire world. Today, when the world is becoming divided into blocs, extremism is escalating and the financial, political and economic situation is worsening, there is an urgent need to extinguish all kinds of hatred and to lay the foundation for peace. This can only be achieved by respecting all of the sentiments of each and every person. However, as this is not being implemented properly, honestly and with virtue, the world situation is rapidly spiralling out of control. We observe that the requirements of justice are not being fulfilled by most nations, and as a result, the foundation for another World War has already been laid. Numerous countries, both large and small, now possess nuclear weapons. Thus, if a World War now breaks out, it is likely that it will not be fought with conventional weapons; rather, it will be fought with atomic weapons. The destruction that will result from a nuclear conflict will be utterly devastating. Its effects will not be limited to only the immediate aftermath; rather future generations will suffer from the long-term effects and will be born with serious medical and genetic defects.

Thus, it is my belief that to establish world peace, true justice is required, and the sentiments and the religious practices of all people should be honoured. I appreciate that many Western countries have generously permitted the people of poor or under-developed nations to settle in their respective countries, amongst whom are Muslims as well. Undoubtedly, there is a minority of so-called Muslims who act completely inappropriately and create distrust in the hearts of the people of the Western nations. However, it should be clear that their acts have no link with Islam whatsoever. Such extremists do not truly love the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him), who brought a message of peace, love and reconciliation to the world. Indeed, the actions of just a handful of misguided people should not be used as a basis to raise objections against our religion and to hurt the sentiments of the majority of sincere and innocent Muslims. Peace

in society is a two-way process and can only be established if all parties work together towards mutual reconciliation. Due to the mistrust in the hearts of the people in the West, instead of relationships between nations and people improving, the reaction of some non-Muslims is getting worse by the day and is creating a chasm between the Muslim and non-Muslim world.

We observe that on the basis of the misguided acts of certain Muslim groups and nations, the vested interests of some of the major powers are given preference to honesty and justice. Some of the powerful countries of the world desire to maintain easy access to the wealth and resources of certain countries and wish to avoid competing countries from having complete access to these same resources. That is why decisions are often made on the basis of helping people, or establishing world peace. Further, a major factor underlying the current political circumstances in the world is the economic downturn, which is pulling us towards another World War. If truth was truly being exhibited then some of these countries would derive benefit from each other in a just manner, by forming proper industrial and economic ties, based on fair dealings. They would not try to derive illegitimate benefit from the resources of one another, but instead would seek to come together and mutually assist one another. In short, the disorder prevalent in the world today is based upon one overriding factor, and that is a complete lack of justice, which is causing widespread anxiety and restlessness.

Thus, it is my request that strive to your utmost to prevent a World War from breaking out. Utilise all your energy, resources and influence to save the world from the horrific destruction that looms before us. According to reports, Germany will be providing three advanced submarines to Israel which could be armed with nuclear weapons. One German Professor has stated that such a decision will only serve to flare up the already heightened tensions between Israel and Iran. We must remember that nuclear weapons are not possessed by only the major powers of the world; rather, even relatively smaller countries now possess nuclear weapons. What is worrying is that in some of these small countries the leaders are trigger-happy, and appear unconcerned of the consequences of using such weapons. Therefore, once again, it is my humble request to you that try your level best to establish world peace. If we fail in this task there should be no doubt in our minds that a nuclear conflict will cause devastation that will lead to generation after generation being born with defects, and who will never forgive their elders for leading us into a global catastrophe. May God the Almighty enable you, and all world leaders, to understand this message.

With best wishes and with prayers,

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the worldwide

Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Её Превосходительству
Канцлеру Германии
Ангеле Меркель,
Ведомство федерального канцлера
Вилли-Брандт-штрассе, 1
10557 Берлин

15 апреля 2012 г.

Уважаемая госпожа Канцлер,

В свете тревожного и вызывающего чрезвычайное беспокойство положения дел в современном мире, я посчитал необходимым написать Вам. Как Канцлер Германии – страны, обладающей значительной мощью и влиянием в мире, Вы снабжены полномочиями принимать решения, которые влияют как на Вашу страну, так и на весь мир. Сегодня, когда мир делится на блоки, обостряется экстремизм, ухудшается финансовая, политическая и экономическая ситуация, встаёт острая необходимость гасить всякие очаги ненависти и закладывать прочный фундамент мира. Этого можно достичь только посредством уважения любых чувств всех и каждого. Однако, так как это не осуществляется должным образом, честно и добродетельно, ситуация в мире быстро выходит из-под контроля. Мы наблюдаем, что требования справедливости не выполняются большинством стран, в результате чего почва для новой мировой войны уже приготовлена.

В настоящее время многие страны, крупные и малые, обладают ядерным оружием. Таким образом, если сейчас разразится мировая

война, то вполне вероятно, что она будет вестись с применением не обычного оружия, а, скорее всего, оружия атомного. Следствием ядерного конфликта станет катастрофа, крайне разрушительная по масштабу.

Её последствия не ограничатся краткосрочным послевоенным периодом, скорее всего, будущие поколения людей будут страдать от долгосрочных последствий и будут рождаться с серьёзными медицинскими и генетическими отклонениями.

Таким образом, моё убеждение состоит в том, что для установления мира во всём мире требуется подлинная справедливость, должны уважаться чувства и религиозные обряды всех людей. Я ценю то, что многие западные страны великодушно разрешили поселиться в своих странах людям из бедных и слаборазвитых стран, среди которых также есть и мусульмане. Несомненно, существует меньшинство так называемых мусульман, которые поступают совершенно неправильно и вызывают недоверие в сердцах жителей западных стран. Тем не менее, должно быть ясно и то, что их действия не имеют абсолютно никакой связи с Исламом. Такие экстремисты на деле не любят Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним), который принёс миру послание мира, любви и примирения. Действительно, поступки некой горстки заблудших людей не должны использоваться в качестве основания для выражения неприязни к нашей религии и причинения боли чувствам большинства искренних и невинных мусульман. Мир в обществе – это двусторонний процесс, он может быть установлен только когда все стороны будут сотрудничать ради достижения взаимного примирения. Из-за недоверия в сердцах людей Запада, вместо налаживания отношений между странами и народами, реакция некоторых не-мусульман становится хуже с каждым днём и создает пропасть между миром мусульманским и миром не-мусульманским.

Мы видим, что под предлогом ошибочных действий определённых

мусульманских группировок и народов корыстным интересам некоторых крупных держав отдаётся предпочтение над честностью и справедливостью. Некоторые могущественные страны мира желают сохранить лёгкий доступ к богатству и ресурсам определённых стран и не хотят позволить конкурирующим странам заполучить полный доступ к этим же ресурсам. Именно поэтому, часто принимаются под предлогом оказания гуманитарной помощи или установления мира во всём мире. Далее, одним из основных факторов, лежащих в основе нынешней политической обстановки в мире, является экономический спад, который тянет нас к новой мировой войне. Если бы на деле подходили честно и правдиво, то некоторые из этих стран смогли бы справедливо сотрудничать на взаимовыгодной основе путём формирования промышленных и экономических связей должным образом, основываясь на открытых и честных сделках. Они не пытались бы извлечь незаконную выгоду из ресурсов, принадлежащих друг другу, но, вместо этого, стремились бы объединиться вместе и взаимно помогали бы друг другу. Коротко говоря, беспорядок, преобладающий в сегодняшнем мире, вызван одним всеподчиняющим фактором, а именно: полным отсутствием справедливости, вызывающим повсеместную тревогу и беспокойство.

Таким образом, моя просьба состоит в том, чтобы Вы сделали всё от вас зависящее, чтобы не дать разгореться новой мировой войне.

Задействуйте всю свою энергию, ресурсы и влияние, чтобы спасти мир от ужасающего бедствия, принимающего угрожающие размеры прямо на наших глазах. По распространённой информации, Германия собирается предоставить Израилю три передовые подводные лодки, которые могут быть оснащены ядерным оружием. Один немецкий профессор заявил, что такое решение приведёт лишь к обострению и без того повышенной напряженности в отношениях между Израилем и Ираном. Мы должны помнить, что ядерным оружием обладают не только крупные державы мира, но даже относительно небольшие

страны. Беспокоит то, что лидеры некоторых из этих меньших стран готовы к боевым действиям по любому поводу, выглядя беспечными в отношении возможных последствий применения такого оружия. Поэтому, ещё раз, моя смиренная просьба к Вам заключается в том, чтобы Вы постарались сделать всё возможное ради установления мира во всём мире. Если мы потерпим неудачу в решении этой задачи, то в нашем сознании не должно остаться и тени сомнения в том, что ядерный конфликт приведёт к губельному опустошению, в результате которого поколение за поколением будут рождаться с пороками, и они никогда не простят своих предков за то, что привели мир к глобальной катастрофе. Всевышний Бог да дарует Вам и всем мировым лидерам возможность услышать это послание.

С наилучшими пожеланиями и молитвами,
Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад
Халифа-туль-Масих V,
Глава Всемирной
Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТУ
ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نُحَمِّدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

President of the French Republic
His Excellency François Hollande
Palais de l'Elysee
55, Rue du Faubourg Saint-Honore
75008 Paris, France

16 May 2012

Dear Mr President,

I would like to first of all take this opportunity to congratulate you on being elected as the new President of France. This is certainly a vast responsibility that has been entrusted to you, and thus I hope and pray that the people of France, and indeed the entire world, come to benefit from your leadership. In light of the rapidly deteriorating state of affairs in the world, I recently wrote a letter to your predecessor, President Nicolas Sarkozy. In the letter I reminded President Sarkozy about his responsibilities as a world leader to uphold justice and I requested him to use all his power and influence to prevent a World War from breaking out. As the newly elected President of France, I considered it necessary to write to you also with the same message, because you now have the authority to make decisions that will affect your nation, and the world at large. It is my belief that the world's governments ought to be extremely concerned at the current circumstances in the world. Injustices and hostilities between nations are threatening to boil over into a global conflict. During the last century, two World Wars were fought. After the First World War, the League of Nations was established, however, the requirements of justice were not fulfilled and consequently, this led to the Second World War, culminating in the use of atom bombs. Subsequently, the United Nations was established for the protection of human rights and to maintain global peace. Thus, the means for avoiding wars were considered, yet today we observe that the foundation for a Third World War has already been laid. Numerous countries, both small and large, possess atom bombs. What is worrying is that some of the smaller nuclear powers are irresponsible and ignorant about the devastating consequences of such weapons. It is not inconceivable that if nuclear weapons are used, the horrific aftermath will become immediately manifest and that day will be like Doomsday. The weapons available today are so destructive that they could lead to generation after generation of children being born with severe genetic or physical defects. It is said that in Japan, the one country to have experienced the devastating destruction of atomic warfare, even though seven decades have passed, the effects of the atom bombs are still continuing to be manifest on newborn children.

Thus, it is my humble request that strive to your utmost to extinguish the enmities and mistrust between the Muslim and non-Muslim world. Some European countries hold

significant reservations regarding the teachings and traditions of Islam and have placed certain restrictions on them, whilst others are considering how to do so. The animosity that some extremist so-called Muslims already hold towards the West might lead them to reacting in an inappropriate manner, which would lead to further religious intolerance and dissention. Islam, however, is a peace-loving religion, which does not teach us to do wrong to stop something wrong. We, the Ahmadiyya Muslim Community, follow this principle and believe in peaceful solutions to all matters.

Sadly, we find that a small minority of Muslims present a completely distorted image of Islam and act upon their misguided beliefs. I say out of love for the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him), who was the *'Mercy for all Mankind'*, that you should not believe this to be the real Islam and thus use such misguided acts as a licence to hurt the sentiments of the peaceful majority of Muslims. Recently, a merciless and heartless person shot dead some French soldiers in the South of France for no reason, and then some days later, he entered a school and killed three innocent Jewish children and one of their teachers. We also see such cruelties regularly come to pass in other Muslim countries and so all of these acts are giving the opponents of Islam fuel to vent their hatred and a basis upon which to pursue their goals on a large scale. As a Muslim, I shall make it absolutely clear that Islam does not permit cruelty or oppression in any way, shape or form. The Holy Qur'an has deemed the killing of one innocent person without reason akin to killing all mankind. This is an injunction that is absolute and without exception. The Qur'an further states that even if any country or people hold enmity towards you that must not stop you from acting in a fully just and fair manner when dealing with them. Enmities or rivalries should not lead you to taking revenge, or to acting disproportionately. If you desire conflicts to be resolved in the best manner, endeavour to search for amicable solutions. I appreciate that many Western countries have generously permitted the people of poor or under-developed nations to settle in their respective countries, amongst whom are Muslims as well. Indeed, many Muslims live in your country and thus are also your citizens. The majority are law-abiding and sincere. Moreover, Islam clearly states that love for one's country is part of the faith. The Ahmadiyya Muslim Community acts and promotes this message throughout the world. This is my message to you also, that if this true teaching of Islam is spread everywhere, then the requirements of showing love to one's nation and peace, will remain established within each country and between countries of the world.

My humble request to you, and indeed to all world leaders, is that instead of using force to suppress other nations, use diplomacy, dialogue and wisdom. The major powers of the world, such as France, should play their role towards establishing peace. They should not use the acts of smaller countries as a basis to disturb world harmony. Thus, I again remind you to strive to your utmost to prevent the major and minor powers from erupting into a Third World War. There should be no doubt in our minds that if we fail in this task then the effects and aftermath of such a war will not be limited to only the poor countries of Asia, Europe and the Americas; rather, our future generations will have to bear the horrific consequences of our actions and children everywhere in the world will be born with defects. It is my prayer that the leaders

of the world act with wisdom and do not allow mutual enmities between nations and people on a small-scale to erupt into a global conflict. May God the Exalted enable you, and all world leaders, to comprehend this message.

With best wishes and with prayers,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Президенту Французской Республики
Его Превосходительству Франсуа Олланду
Елисейский дворец
55, Улица Фобур Сент-Оноре
75008 Париж, Франция

16 мая 2012 г.

Уважаемый господин Президент,

Я хотел бы, прежде всего, пользуясь этим случаем, поздравить Вас с избранием в качестве нового Президента Франции. Безусловно, на Вас возложена огромная ответственность, поэтому я надеюсь, что народ Франции и весь мир извлекут пользу из Вашего руководства, и молюсь за это. В свете быстро ухудшающегося состояния дел в мире, я недавно написал письмо Вашему предшественнику, Президенту Николаю Саркози. В том письме я напомнил Президенту Саркози о его обязанности, как мирового лидера, отстаивать справедливость, и я попросил его использовать всю свою власть и влияние для предотвращения разжигания мировой войны. Настоящим я счёл необходимым обратиться также и к Вам, как к новоизбранному Президенту Франции, с тем же посланием, потому что теперь Вы обладаете полномочиями принимать решения, которые повлияют на Вашу страну и на мир в целом. Я убеждён в том, что правительства стран мира должны быть крайне обеспокоены текущими обстоятельствами в мире. Несправедливость и враждебность между странами угрожают вылиться в глобальный конфликт. В прошлом столетии велись две мировые войны. После Первой мировой войны была создана Лига Наций, однако, не были

соблюдены требования справедливости, и, как следствие, это привело ко Второй мировой войне, кульминацией которой стало применение атомных бомб. Впоследствии, под лозунгом защиты прав человека и поддержания мира во всём мире была создана Организация Объединённых Наций. Таким образом, были рассмотрены средства предотвращения войн, однако сегодня мы видим, что уже заложена основа для Третьей мировой войны. Множество стран, малых и крупных, обладает атомными бомбами. Беспокоит тот факт, что некоторые из меньших ядерных держав ведут себя безответственно и не осознают разрушительность последствий применения такого оружия. Совсем не исключено, что в случае применения ядерного оружия ужасающие последствия проявятся тотчас же, и тот день станет подобным Судному Дню. Имеющиеся сегодня в арсенале виды вооружений настолько разрушительны, что могут привести к рождению из поколения в поколение детей с тяжёлыми генетическими или физическими пороками. Говорят, что в Японии – стране, пережившей опустошительные разрушения атомной войны, – последствия применения атомных бомб всё ещё продолжают сказываться на новорожденных детях спустя даже семь десятилетий.

Таким образом, моя смиренная просьба заключается в том, чтобы Вы направили все свои усилия, какие только возможно, на погашение вражды и недоверия между мусульманским и не-мусульманским миром. Некоторые европейские страны испытывают серьёзные опасения по отношению к учению и традициям Ислама, и наложили на них определённые ограничения, в то время как другие раздумывают о том, как бы сделать то же самое. Враждебность, уже проявляемая по отношению к Западу некоторыми так называемыми «мусульманами»-экстремистами, может подтолкнуть их отреагировать ненадлежащим образом, что приведёт к еще большей религиозной нетерпимости и розни. Однако Ислам является миролюбивой религией, которая не учит нас ради прекращения зла совершать зло. Мы, Мусульманская Ахмадийская Община, следуем этому принципу и верим в мирное решение всех вопросов.

К сожалению, мы обнаруживаем, что незначительное меньшинство мусульман представляет совершенно искажённый образ Ислама и действует в соответствии со своими ошибочными убеждениями. Я говорю из любви к Святому Пророку Мухаммаду (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним), который был *«милостью для всего человечества»*: не верьте, что это настоящий Ислам, и не используйте подобные ошибочные действия в качестве оправдания для причинения боли чувствам мирного большинства мусульман. Недавно, один безжалостный, бессердечный человек ни за что застрелил несколько французских солдат на юге Франции, а затем несколько дней спустя, вошёл в школу и убил троих невинных еврейских детей и одного из их учителей. Мы также наблюдаем, как подобные жестокости регулярно происходят в других, мусульманских странах, и, таким образом, все эти действия становятся топливом в руках противников Ислама для разжигания их ненависти и основой для осуществления ими неких собственных планов в полном масштабе. Как мусульманин, я хочу однозначно, чётко пояснить, что Ислам никоим образом не допускает жестокости и угнетения любой формы и способа. Священный Коран квалифицирует бесосновательное убийство одного невинного человека равносильно убийству всего человечества. Это определение является абсолютным и не имеющим исключения. В Коране далее говорится, что даже если какая-то страна или народ ведут себя враждебно по отношению к вам, это не должно препятствовать вам действовать полностью честным и справедливым способом в отношениях с ними. Враждебность или соперничество не должны привести вас к мести или несоразмерным действиям. Если вы желаете разрешить конфликты наилучшим образом, стремитесь к поиску дружелюбных решений.

Я высоко ценю то, что многие западные страны великодушно позволили обосноваться у себя выходцам из бедных и недостаточно развитых стран, среди которых также есть и мусульмане. Действительно, в вашей стране живёт много мусульман, являясь, к тому же, ещё и вашими гражданами. Большинство из них являются законопослушными и искренними людьми. Более того, Ислам ясно заявляет, что любовь к своей стране является

частью веры. Мусульманская Ахмадийская Община проповедует это послание во всём мире и поступает в соответствии с ним. В этом также заключается и моё послание к вам, а именно что: если это настоящее учение Ислама распространится повсюду, то образцы проявления миролюбия и любви к своей стране, останутся незыблемыми внутри каждой страны и в отношениях между странами всего мира.

Моя скромная просьба к Вам, а также ко всем мировым лидерам, состоит в том, чтобы вместо использования силы для подавления других народов, Вы использовали дипломатию, диалог и мудрость. Ведущие державы мира, такие как Франция, должны сыграть подобающую роль в деле установления мира. Им не стоит злоупотреблять действиями малых стран как поводом для нарушения мирового баланса. Таким образом, я вновь призываю Вас приложить всевозможные усилия, чтобы не дать крупным и малым державам столкнуться в Третьей мировой войне. У нас не должно остаться и тени сомнения в том, что если мы не справимся с этой задачей, то результаты и последствия такой войны не ограничатся лишь бедными странами Азии, Европы и Америк; скорее всего, нашим будущим потомкам придётся перенести ужасающие последствия наших действий, а дети во всём мире будут рождаться инвалидами. Я молюсь за то, чтобы мировые лидеры поступали мудро и не позволяли мелкой взаимной вражде между странами и народами перерасти в глобальный конфликт. Всевышний Бог да позволит Вам и всем мировым лидерам принять это послание.

С наилучшими пожеланиями и молитвами,
Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной

Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ЕЁ ВЕЛИЧЕСТВУ
КОРОЛЕВЕ
СОЕДИНЁННОГО
КОРОЛЕВСТВА И
КОРОЛЕВСТВ СОДРУЖЕСТВА
НАЦИЙ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نُحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Her Majesty, Queen Elizabeth II
Queen of the United Kingdom and Commonwealth Realms
Buckingham Palace
London SW1A 1AA
United Kingdom

19 April 2012

Your Majesty,

As Head of the Ahmadiyya Muslim Community, and on behalf of the millions of members of the Ahmadiyya Muslim Community worldwide, I express my heartfelt congratulations to Her Majesty, the Queen, on the joyous occasion of the Diamond Jubilee. We are exceptionally grateful to God Almighty for enabling us to partake in this glorious celebration. In particular, all Ahmadi Muslims who are citizens of the United Kingdom take great pleasure and pride in the occasion of the Diamond Jubilee. Therefore, on their behalf, I convey sincere and heartfelt congratulations to Her Majesty. May God the Exalted keep our generous Queen perpetually in happiness and contentment.

I beseech the Noble God, Who created the heavens and the earth and filled them with countless blessings for our sustenance, that may He always grant our Queen, whose generous rule comprises many sovereign states and commonwealth nations, with peace, tranquillity and security. Just as Her Majesty is loved and respected by all her subjects, old and young, it is our prayer that Her Majesty comes to be loved by the Angels of God. May the All-Powerful and Mighty God shower Her Majesty generously with His countless spiritual bounties and blessings, just as He has granted her with worldly blessings in abundance. Through these blessings, may all citizens of this great nation be enabled to recognise the Supreme Lord and come to live in mutual love and affection. Irrespective of colour, creed, nationality or religion may all citizens of the United Kingdom show respect and honour to one another, to such a degree, that the positive impact and influence of this attitude extends beyond these shores and spreads to the people of other countries of the world also. May the world, much of which today is embroiled in wars, disorder and enmities instead become a haven of peace, love, brotherhood and friendship. It is my strong belief that the vision and efforts of Her Majesty can play a prominent role towards achieving this critical and overarching objective.

In the last century, two World Wars were fought in which millions of lives were lost. If today grievances between nations continue to increase, it will ultimately lead to the outbreak of another World War. The likely use of nuclear weapons in a World War will mean that the world

will witness untold and horrifying destruction. May God prevent such a catastrophe from occurring and may all people of the world adopt wisdom and sense. It is my humble request to Her Majesty to use the joyous celebration of the Diamond Jubilee, as a favour to mankind, to remind all people that all nations, whether large or small, should come to live in mutual love, peace and harmony.

In this context, on the auspicious occasion of the Diamond Jubilee, I would also humbly request Her Majesty to give the world the message that the followers of any religion, and even those who do not believe in God, should always respect the sentiments of the people of any other faith. Today, misconceptions regarding Islam are prevalent in the world. This on the one hand wounds the sentiments of peace-loving Muslims, whilst on the other, develops contempt and mistrust against Islam in the hearts of non-Muslims. Thus, it will be an act of great kindness and a favour to the followers of all religions, and indeed the entire world, if Her Majesty counsels all people to be respectful to religions and their followers. May the Noble Lord provide His Help and Succour to our Queen in the fulfilment of this objective.

As I mentioned at the beginning of this letter, I am the Head of the worldwide Ahmadiyya Muslim Community. In this regard, I would like to provide a very brief overview of our Community. The Ahmadiyya Muslim Community firmly believes that the Promised Messiah and Reformer who, according to the prophecies of the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him) and past Prophets was destined to appear in this age, is none other than Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad of Qadian (peace be upon him). In 1889, he founded a pure and righteous community—the Ahmadiyya Muslim Community. His purpose for forming this Community was to establish a relationship between man and God and to incline people towards fulfilling the rights of one another so that they can live in mutual respect, and in goodwill. When Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad (peace be upon him) passed away in 1908, he had approximately 400,000 followers. After his demise, the system of Khilafat was established in accordance with the Divine Will and currently, this humble servant of God is the Fifth Khalifa of the Promised Messiah (peace be upon him). Thus, the Ahmadiyya Muslim Community endeavours to further the mission of its Founder throughout the world. Our message is one of love, reconciliation and brotherhood and our motto is '*Love for All, Hatred for None*'. Indeed, this embodies the beautiful teachings of Islam in a nutshell.

It would be pertinent to mention here that it is a pleasant coincidence that during the era of the Founder of the Ahmadiyya Muslim Community, the Diamond Jubilee of Her Majesty, Queen Victoria, was celebrated. At the time, the Founder of the Ahmadiyya Community wrote a book, called *A Gift for the Queen*, in which he wrote a message of congratulations to Queen Victoria. In his message, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad (peace be upon him) congratulated the Queen on her Diamond Jubilee, and for the manner in which all subjects under her rule, including the people of the Sub-Continent of India, were provided with justice and religious freedom and lived in peace. He presented the beautiful teachings of Islam and elucidated the purpose of his advent and claim. Although the people of the Sub-Continent have now been granted independence by the British Government, the fact that in Britain the Government has allowed people of diverse backgrounds and religions to live here, and has granted them all equal rights, freedom of religion and freedom to express and to propagate their beliefs, is ample proof of Britain's very high levels of tolerance.

Today, there are thousands of Ahmadi Muslims living in the United Kingdom. Many of them have fled here to seek refuge from the persecution they faced in their own countries. Under the generous rule of Her Majesty, they enjoy a peaceful life in which they receive justice, and freedom of religion. For this generosity, I would like to once again express my gratitude from my heart to our noble Queen.

I shall conclude my letter with the following prayer for Her Majesty, which is virtually the same prayer that was offered by the Founder of the Ahmadiyya Muslim Community for Her Majesty, Queen Victoria:

“O Powerful and Noble God! Through your Grace and Blessings keep our honoured Queen forever joyful, in the same way that we are living joyfully under her benevolent and benign rule. Almighty God! Be kind and loving to her, in the same way that we are living in peace and prosperity under her generous and kind rule.”

Further, it is my prayer that may God the Exalted guide our honoured Queen in a manner that pleases Him. May God the Almighty also guide the progeny of Her Majesty to become established on the Truth and to guiding others towards it. May the attributes of justice and freedom continue to remain the guiding principles of the British Monarchy. I once again congratulate Her Majesty from my heart on this occasion of great joy. I present my heartfelt and sincere congratulations to our noble Queen.

With best wishes and with prayers,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the worldwide

Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
 وَ عَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
 خدائے فضل اور رحم کے ساتھ
 هو الناصر

16 Gressenhall Road
 Southfields, London
 SW18 5QL, UK

Её Величеству Королеве Елизавете II
 Королеве Соединённого Королевства
 и Королевств Содружества наций
 Букингемский дворец
 Лондон SW1A 1AA
 Соединённое Королевство

19 апреля 2012 г.

Ваше Величество,

Как Глава Мусульманской Ахмадийской Общины, и от имени миллионов членов Мусульманской Ахмадийской Общины по всему миру, я выражаю сердечные поздравления Её Величеству Королеве по радостному случаю Бриллиантового Юбилея. Мы исключительно благодарны Всемогущему Богу за предоставленную нам возможность принять участие в этом славном праздновании. В частности, мусульмане-ахмади, являющиеся гражданами Соединенного Королевства, испытывают великое удовлетворение и гордость по случаю Бриллиантового Юбилея. Поэтому от их имени я настоящим передаю искренние и сердечные поздравления Её Величеству. Всевышний Бог да хранит нашу щедрую Королеву вечно счастливой и довольной.

Я молю Благородного Бога, Который сотворил небеса и землю, и наполнил их бесчисленными благословениями для нашего существования, чтобы Он всегда даровал мир, спокойствие и защиту нашей Королеве, чьё великодушное правление простирается на многие суверенные государства и страны Содружества. Также, как Её Величество

любят и уважают все её подданные, старые и молодые, мы молимся, чтобы Её Величество полюбили Ангелы Божии. Всесильный и Всемогущий Бог да прольёт на Её Величество Свои бесчисленные духовные дары и благословения так же щедро, как даровал Он ей в изобилии блага мирские. Посредством этих благословений да признают Всевышнего Владыку все граждане этой великой страны, и да смогут жить во взаимной любви и привязанности. Да проявляют уважение и почтение друг к другу все граждане Соединённого Королевства, независимо от цвета кожи, убеждений, национальности или вероисповедания, до такой степени, что положительные результаты и влияние такого отношения выйдут за эти берега и распространятся далее на жителей других стран мира. Пусть мир, большая часть которого сегодня втянута в войны, беспорядки и вражду, вместо этого станет оазисом спокойствия, любви, братства и дружбы. Моё твёрдое убеждение состоит в том, что видение и усилия Её Величества могут сыграть важную роль в достижении этой жизненно важной и всеобъемлющей цели.

В прошлом веке велись две мировые войны, в которых были потеряны миллионы жизней. Если сегодня будет продолжать расти конфликтность между странами, то в конечном итоге это приведёт к началу новой мировой войны. Вероятное применение ядерного оружия в мировой войне будет означать, что мир станет свидетелем невыразимого и ужасающего разрушения. Бог да предотвратит подобную катастрофу, и все народы мира да вооружатся мудростью и благоразумием. Моя скромная просьба к Её Величеству состоит в том, чтобы Вы использовали радостное празднование Бриллиантового Юбилея, как милость человечеству, чтобы напомнить всем людям всех стран, будь то больших или малых, о необходимости жить во взаимной любви, мире и согласии.

В этой связи, по торжественному случаю Бриллиантового Юбилея, я хотел бы также смиренно попросить Её Величество возвещать всему миру послание о том, что последователи любой религии, и даже те,

кто не верит в Бога, всегда должны уважать чувства людей любой веры. Сегодня в мире широко распространены заблуждения относительно Ислама. С одной стороны, они ранят чувства миролюбивых мусульман, с другой стороны, способствуют развитию презрения и недоверия в сердцах немусульман по отношению к Исламу. Поэтому, если бы Её Величество посоветовали всем людям проявлять уважение к религиям и их последователям, это было бы проявлением великой доброты и милости по отношению к последователям всех религий, и, на деле, ко всем людям. Благородный Владыка да окажет Свою помощь нашей Королеве в отправлении этой миссии.

Какяужеупомянулвначалеэтогописьма,яявляюсьГлавойВсемирной Мусульманской Ахмадийской Общины. В связи с этим, я хотел бы представить очень краткий обзор нашей Общины. Мусульманская Ахмадийская Община твёрдо верит в то, что Обетованным Мессией и Реформатором, которому, согласно пророчествам Святого Пророка Мухаммада (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним) и прошлых Пророков, было суждено появиться в эту эпоху, стал не кто иной, как Хазрат Мирза Гулам Ахмад из Кадияна (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним). В 1889 году он основал чистую и праведную общину – Мусульманскую Ахмадийскую Общину. Его целью при создании этой Общины было установить отношения между человеком и Богом и склонить людей к соблюдению прав друг друга, чтобы люди смогли жить во взаимном уважении и доброжелательности. Когда Хазрат Мирза Гулам Ахмад (мир ему) ушел в мир иной в 1908 году, у него было около 400'000 последователей. После его смерти, в соответствии с Божественной Волей, была установлена система Хилафата. В настоящее время, нижеподписавшийся смиренный слуга Бога является Пятым Халифом Мессии Обетованного (мир ему). Таким образом, Мусульманская Ахмадийская Община продолжает претворять миссию её Основателя в жизнь по всему миру. Наше послание – послание любви, примирения и братства. Наш девиз: *“Любовь ко всем, ненависть*

ни к кому!” По сути, он является кратким олицетворением красивого учения Ислама.

Было бы уместно упомянуть здесь о приятном совпадении, что в период жизни Основателя Мусульманской Ахмадийской Общины отмечался Бриллиантовый Юбилей Её Величества Королевы Виктории. В то время Основатель Ахмадийской Общины написал книгу под названием *“Подарок для Королевы”*, в котором он написал поздравительное послание Королеве Виктории. В своём послании, Хазрат Мирза Гулам Ахмад (мир ему) поздравил Королеву с её Бриллиантовым юбилеем, а также с тем, что всем её подданным, включая население Индийского субконтинента, были обеспечены правосудие и свобода вероисповедания, и что все они живут в мире. Он представил красивое учение Ислама и изложил цель своей миссии и притязания. Хотя население субконтинента уже получило независимость от британского правительства, тот факт, что в Великобритании правительство разрешило людям разного происхождения и вероисповедания жить здесь, и предоставило всем им равные права, религиозную свободу и свободу выражать и распространять свои убеждения, является достаточным доказательством очень высокого уровня толерантности Великобритании. Сегодня тысячи мусульман-ахмади проживают в Соединённом Королевстве. Многие из них привёл сюда поиск убежища от преследования, с которым они столкнулись в своих странах. Под великодушным правлением Её Величества они наслаждаются мирной жизнью, в которой им предоставлены верховенство закона и свобода вероисповедания. Я хотел бы ещё раз от всего сердца выразить благодарность нашей благородной Королеве за эту щедрость.

Я завершаю своё письмо мольбой за Её Величество, слово в слово вторящей мольбе, вознесённой Основателем Мусульманской Ахмадийской Общины за Её Величество Королеву Викторию:

“О Могущественный и Благородный Бог! Посредством Своей Милости и Благословений сохрани нашу почтенную Королеву навечно в

радости, точно так же, как счастливо мы живём под её благосклонным и милостивым правлением. О Всемогущий Бог! Будь добр и любящ к ней точно так же, как мы живём в мире и процветании под её щедрым и добрым правлением”.

Кроме того, я молюсь о том, чтобы Всевышний Бог направлял нашу почтенную Королеву угодным Ему способом. Всевышний Бог да наставит потомство Её Величества, чтобы они твёрдо встали на путь Истины и наставляли на него других. Идеалы справедливости и свободы да продолжат оставаться руководящими принципами Британской Монархии. Я ещё раз от всего сердца поздравляю Её Величество по случаю этой великой радости. Я приношу свои сердечные, искренние поздравления нашей благородной Королеве.

С наилучшими пожеланиями и молитвами,
Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад
Халифа-туль-Масих V
Глава Всемирной
Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ВЫСШЕМУ
РУКОВОДИТЕЛЮ ИСЛАМСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ИРАН



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Supreme Leader of the Islamic Republic of Iran
Ayatollah Syed Ali Hosseini Khamenei
Tehran, Iran

14 May 2012

Respected Ayatollah,

Assalamo Alaikum Wa Rahmatullahe Wa Barakatohu,

Allah the Almighty has enabled you to serve Islam in Iran and presently, the Government of Iran also functions under your auspices. This requires that we strive to our utmost to convey the correct Islamic teachings to the world. As Muslims, we should endeavour to teach the world to live in peace, love and harmony. In particular, Muslim leaders need to urgently pay heed to this. For this reason, it is my request to you to draw the attention of your Government towards its responsibilities to establishing peace in the world. If Iran is attacked it has the right to defend itself to save the country, however it should not instigate aggression and take the first step forward into any conflict. Instead, an effort should be made to leave aside religious differences and to try and unite upon common values. It is this very approach that we find was adopted in the history of Islam.

I am writing this letter to you for the reason that I am a believer, Successor and the Khalifa of the Promised Messiah and Imam Mahdi (peace be upon him), whose advent in this age was prophesied by the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him). The Community he established is known as the Ahmadiyya Muslim Community. With the Grace of Allah, the Community has now spread to 200 countries of the world and has millions of devoted followers across the globe. It is our ardent desire to guide the world towards living in mutual love and peace. To this end, I constantly draw the attention of people from all walks of life. Hence, I recently wrote to the Prime Minister of Israel, the President of the United States of America and also other world leaders. I have also written to Pope Benedict XVI in this regard.

As the spiritual leader of a large Islamic nation, I hope that you will come to agree that if the entire Muslim *Ummah* unites and works together, world peace can be established. We should not pointlessly add fuel to enmities and grudges, rather, we should search for opportunities to establish peace and tranquillity. Further, even enmity or opposition against others should not be devoid of justice. This is what we have been taught in the Holy Qur'an:

'O ye who believe! be steadfast in the cause of Allah, bearing witness in equity; and let not a people's enmity incite you to act otherwise than with justice. Be always just, that is nearer to righteousness. And fear Allah. Surely, Allah is aware of what you do.' (Surah Al-Ma'idah, Verse 9).

May Allah enable the entire Muslim *Ummah* and all Muslim governments to understand my message so that they prepare themselves to play their respective roles in an effort to establish peace in the world.

It is my love for mankind, developed out of a love for the entire Muslim *Ummah*, and also because of being a member of the *Ummah* of the '*Mercy for all mankind*' myself, that has led me to writing this letter. May Allah enable the leaders of the world to understand my words and may they actively play a role in establishing world peace. Otherwise, if the haste and recklessness of any nation leads to a full blown war between two nations, such a conflict will not be limited to only those countries; rather the flames of war will engulf the entire world. Thus, it is entirely plausible that a World War will break out, which will not be fought with conventional weapons, but rather with atomic weapons. A nuclear war will result in such horrific and devastating consequences that its aftermath will not only affect those present in the world at the time, rather the long-term effects of such a war would provide the terrifying 'gift' to future generations of being born with disabilities and defects. For this reason, no country should assume they are safe from the impending destruction.

Therefore, once again, in the name of Allah and His Messenger and out of compassion and love for humanity, I request you to play your role in establishing peace in the world.

With best wishes and with prayers,

Wassalam,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
 وَ عَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
 خدائے فضل اور رحم کے ساتھ
 هو الناصر

16 Gressenhall Road
 Southfields, London
 SW18 5QL, UK

Высшему Руководителю Исламской Республики Иран
 Аятолле Сейеду Али Хосейни Хаменеи
 Тегеран, Иран

14 мая 2012 г.

Уважаемый Аятолла,

Ассаламу алейкум уа рахмату(А)ллахи уа баракатуху,
 (Да сопутствуют Вам мир, милость Аллаха и Его благословения)

Всевышний Аллах позволил Вам нести служение Исламу в Иране, а в настоящее время под Вашим покровительством также функционирует и правительство Ирана. Подобная миссия требует приложения каждым из нас всех наших усилий, чтобы достоверно доносить всему миру Исламское учение. Как мусульмане, мы должны стремиться научить весь мир жить в мире, любви и согласии. В первую очередь, на это должны срочно обратить внимание мусульманские лидеры. Поэтому, моя просьба к Вам состоит в том, чтобы привлечь внимание Вашего правительства к его обязанностям устанавливать мир во всём мире. В случае нападения на Иран, он имеет право защищаться ради спасения страны, однако он не должен провоцировать агрессию и делать первый шаг в сторону эскалации какого бы то ни было конфликта. Вместо этого, необходимо прилагать усилия, чтобы оставить в стороне религиозные различия и стараться объединяться вокруг общих ценностей. Как мы знаем из истории Ислама, был принят именно такой подход.

Я пишу Вам это письмо потому, что я являюсь последователем, а также Преемником / Халифом Мессии Обетованного и Имама

Махди (мир ему), о пришествии которого в эту эпоху пророчествовал Святой Пророк Мухаммад (мир и благословения Аллаха да пребывают с ним). Община, основанная им, известна как Мусульманская Ахмадийская Община. По милости Аллаха, Община в настоящее время представлена более, чем в 200 странах мира и имеет миллионы преданных последователей по всему миру. Нашим страстным желанием является наставить весь мир жить во взаимной любви и мире. Поэтому я постоянно обращаю к данному вопросу внимание людей из всех слоёв общества. Таким образом, я недавно направил письма Премьер-министру Израиля, Президенту Соединённых Штатов Америки, а также другим мировым лидерам. В этой связи я также написал Папе Бенедикту XVI.

Я надеюсь, что Вы, как духовный лидер крупной Исламской страны, согласитесь с мнением, что если вся мусульманская *умма* объединится и будет трудиться сообща, то мир может быть установлен во всём мире. Мы не должны бессмысленно подливать масла в огонь вражды и недоброжелательства, напротив, мы должны искать возможности для установления мира и спокойствия. Далее, даже в случае вражды или несогласия с кем-либо они не должны быть лишены справедливости. Это то, чему учит нас Священный Коран:

“О вы, те, которые уверовали! Будьте стойкими пред Аллахом свидетелями по справедливости. И пусть не склоняет вас ненависть людей к тому, чтобы поступали вы несправедливо. Будьте справедливы, это – ближе к богобоязненности, и бойтесь Аллаха. Воистину, Аллах – Сведущий о том, что вы делаете”
(Сура 5: Аят 9).

Аллах да позволит всей мусульманской *умме* и всем мусульманским правительствам понять моё послание, чтобы должным образом подготовиться сыграть свою соответствующую роль в усилиях по установлению мира во всём мире.

Любовь ко всему человечеству, выросшая из любви ко всей

мусульманской *умме*, привела меня к написанию Вам этого письма, а также то, что я сам являюсь членом *уммы* “милости для всего человечества”. Аллах да дарует возможность лидерам всего мира осмыслить мои слова, и сыграть активную роль в установлении мира во всём мире. В противном случае, если спешка и безрассудство какой-либо страны приведёт к полномасштабной войне между двумя странами, то такой конфликт не ограничится лишь этими странами, и пламя войны, скорее всего, охватит весь мир.

Таким образом, вполне вероятно, что разразится мировая война, которая будет вестись с применением не обычных вооружений, а атомного оружия. Ядерная война приведёт к таким ужасающим и разрушительным последствиям, что они затронут не только её современников; долгосрочные последствия такой войны представят ужасающий «подарок» для будущих поколений, которые будут рождаться инвалидами или с врождёнными пороками. По этой причине, ни одна страна не должна считать, что она находится в безопасности от надвигающейся катастрофы.

Поэтому, во имя Аллаха и Его Посланника, и из сочувствия и любви к человечеству, я вновь прошу Вас сыграть подобающую роль в установлении мира во всём мире.

С наилучшими пожеланиями и молитвами,

Уассалам (с молитвенным приветом),
Искренне Ваш,

(Подпись)

Мирза Масрур Ахмад
Халифа-туль-Масих V
Глава Всемирной
Мусульманской Ахмадийской Общины

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТУ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نَحْمَدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

His Excellency
Mr. Vladimir Putin
President of the Russian Federation
The Kremlin
23, Ilyinka Street,
Moscow 103132 Russia

18 September 2013

Dear Mr. President,

I am writing this letter to you as the Head of the Ahmadiyya Muslim Community, an entirely peace-loving and peace-promoting community spread across 204 countries of the world.

Due to the prevailing circumstances in the world, I have been reminding the people of the world in my different discourses and addresses of their duties and responsibilities towards their Creator and their fellow beings. Regrettably, I did not have the chance to speak to you directly; however the present day escalating situation in Syria has prompted me to write to you and commend your effort in bringing the world together onto a table of dialogue rather than the battlefield. An attack would have risked a war not only in the region but could have led to a world war. I was therefore very pleased to read your recent article in a major Western newspaper in which you highlighted that such a course of action was extremely dangerous and could lead to the war spreading.

Due to your stand, the major powers have refrained and have adopted a more conciliatory stance, agreeing to resolve this issue through diplomatic channels. I believe that this has saved the world from a colossal and huge destruction. I particularly agree with your point that if countries decided to act independently and made unilateral decisions then the United Nations would suffer the same fate as the League of Nations and would fail. Certainly, the sparks of war recently ignited, but thankfully they now seem to have subsided somewhat. May God the Almighty enable the risk of war to be eliminated altogether as a result of the positive step that has been taken. May the major powers come to care and respect the smaller nations and fulfill their due rights, rather than only being concerned for their own powers of veto.

In any case, your efforts towards establishing peace have obliged me to write this letter of thanks to you. I pray that this is not a temporary effort, but rather I hope and pray that you always make efforts towards peace. May Allah enable you to achieve this.

For the sake of world peace, wherever I have the opportunity, I draw the attention of people towards establishing peace through justice. Some of my addresses have been published in a book entitled, *World Crisis and Pathway to Peace*. I am enclosing a copy of this book as a gift for you.

With best wishes and with prayers,

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD

Khalifatul Masih V

Head of the worldwide

Ahmadiyya Muslim Community



MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
نُحَمِّدُهٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وَعَلٰی عِبْدِهِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
خدا کے فضل اور رحمت کے ساتھ
هوالتناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Его Превосходительству
Президенту Российской Федерации
г-ну Владимиру Путину
Кремль
ул. Ильинка, д. 23
Москва 103132 Россия

18 сентября 2013 г.

Уважаемый г-н Президент,

Я пишу Вам настоящее письмо в качестве Главы Мусульманской Ахмадийской Общины, которая является исключительно миролюбивой общиной, содействующей установлению мира и представленной в 204 странах мира.

Ввиду доминирующих обстоятельств в мире, в своих различных беседах и выступлениях я напоминаю людям всего мира об их обязанностях и обязательствах по отношению как к своему Творцу, так и к своим ближним. К сожалению, у меня ещё не было возможности лично поговорить с Вами; однако ныне обостряющаяся ситуация в Сирии побудила меня написать Вам и выразить признательность за Ваш прорыв в сближении взглядов мирового сообщества за единым столом переговоров, а не на поле битвы. Силовое вмешательство рисковало привести к войне не только в регионе, но, вероятно, к войне мировой. Поэтому, я очень обрадовался, когда прочитал Вашу недавнюю статью в ведущей западной газете, в которой Вы привлекли внимание к тому факту, что такой образ действий чрезвычайно опасен и может

способствовать дальнейшему разгоранию войны.

Благодаря Вашей стойкости, крупные державы воздержались от этого и приняли более примирительную точку зрения, соглашаясь решить эту проблему дипломатическим способом. Считаю, что благодаря этому мир спасся от колоссального, гигантского крушения. Я особенно согласен с Вашим тезисом, что если страны будут действовать независимо и принимать односторонние решения, то Организацию Объединенных Наций постигнет участь Лиги Наций, т.е. она потерпит полный крах. Очевидно то, что ещё недавно мы наблюдали возгорание искр настоящей войны, но, к счастью, сейчас они, похоже, несколько потухли. Всемогущий Бог да позволит полностью устранить риск войны в результате данного позитивного шага. Да наступит день, когда крупные державы станут уважать небольшие страны, соблюдать их должные права и заботиться о них, а не беспокоиться лишь о своём праве на вето.

Во всяком случае, Ваши усилия по установлению мира обязали меня написать Вам это письмо благодарности. Я молюсь за то, чтобы это усилие не оказалось временным; более того, я надеюсь и возношу молитву за то, чтобы Вы всегда прикладывали усилия во имя укрепления мира. Аллах да позволит Вам достичь этой цели.

Ради торжества мира во всём мире, всегда, когда у меня только есть возможность, я стараюсь призывать людей к установлению мира через соблюдение справедливости. Некоторые из моих обращений были опубликованы в книге под названием «Мировой кризис и путь к миру». Экземпляр этой книги я прилагаю в подарок Вам.

С наилучшими пожеланиями и молитвами,

Искренне Ваш,

(Подпись)

МИРЗА МАСРУР АХМАД

Халифа-туль-Масих V

Глава Всемирной Мусульманской Ахмадийской Общины

От издателей

Пожалуйста, примите к сведению, что в переводе, слова, приведённые в круглых скобках (), являются словами Мессии Обетованного (мир ему). Если переводчиком с целью прояснения добавлены какие-либо толковательные слова или фразы, они помещены в квадратные скобки []. Сноски, данные издателями, отмечены так: '[Издатели]'. Все ссылки на Коран, если не указано иначе, даются по английскому переводу Священного Корана, осуществлённому Мауви Шер Али (Аллах да будет доволен им).

В тексте использовались нижеследующие сокращения. Убедительная просьба к читателям при чтении книги произносить приветствия полностью:

^{ca} *салля(А)ллаху 'алейхи уа саллам*, что означает 'мир и благословения Аллаха да пребывают с ним', пишется после имени Святого Пророка Мухаммада ^{ca}.

^{ac} *'алейхи-с-салам*, что означает 'мир да пребывает с

ним, пишется после имени любого пророка, кроме Святого Пророка Мухаммада ^{ca}.

^{pa} *радья(А)ллаху ‘анху / ‘анха / ‘анхум*, что означает ‘Аллах да будет доволен им / ею/ ими’, пишется после имени любого Сподвижника Святого Пророка Мухаммада ^{ca} или Сподвижника Мессии Обетованного ^{ac}.

^{aba} *аййдаду(А)ллаху Та’ала би-насрихи-ль-‘азиз*, что означает ‘помощь Аллаха да пребывает ему могучей опорой’, пишется после имени действующего Главы Мусульманской Ахмадийской Общины – Хазрата Мирзы Масрура Ахмада, Пятого Халифа Мессии Обетованного ^{aba}.

При транслитерации арабских слов мы руководствовались следующей системой транслитерации, принятой Королевским Азиатским Обществом.

| в начале слова произносится как *a* или *u* или *u*, с лёгким придыханием, как *h* в английском слове *honour*.

ث *th* – произносится как *th* в английском слове *thing*.

ح *h* – гортанный придыхательный звук, сильнее, чем *h*.

خ *kh* – произносится как шотландский *ch* в слове *loch*.

ذ *dh* – произносится как английский *th* в *that*.

ص *s* – эмфатическая *s*.

ض *d* – аналогия английского *th* в *this*.

ط *t* – эмфатический нёбный *t*.

ظ *z* – эмфатический *z*.

ع ‘ – сильный гортанный звук, произношение которого усваивается на слух.

غ *gh* – звук, очень близко похожий на грассированный *r* французского языка, и на немецкий *r*. Для его произношения требуется привести мышцы гортани в положение ‘полоскания’.

ق *q* – глубокий гортанный звук *k*.

ء – прерывание голоса.

Краткие гласные представлены так:

a для  (как *u* в *bud*)

i для  (как *i* в *bid*)

u для  (как *oo* в *wood*)

Долгие гласные:

ā для  или  (как *a* в *father*);

ī для  или  (как *ee* в *deep*);

ū для  (как *oo* в *root*);

Другие:

ai для  (как *i* в *site*);

au для  (подобно *oi* в *sound*)

Согласные, не включённые в вышеприведённый список, имеют такое же фонетическое значение, как и в основных языках Европы. Арабский звук \dot{U} представлен через *n*, а звук \cup из языка урду – через *ñ*.

Круглые апострофы используются в системе транслитерации: ‘ для ξ , ’ для ϵ .

Мы не транслитерировали арабские слова, которые уже были заимствованы английским языком, например: Ислам, Коран, хадис, Махди, джихад, рамадан и умма. Правила транслитерации Королевского азиатского общества для имён лиц, географических наименований и других терминов было невозможно соблюсти по всей книге, так как многие из

имён содержат буквы, не содержащиеся в арабском алфавите и обладающие местными особенностями транслитерации и произношения, которые не согласуются с ними.

Издатели

ГЛОССАРИЙ

Мусульманский Ахмадийский Джама‘ат – Община мусульман, признавших притязания Хазрата Мирзы Гулама Ахмада ^{ас} из Кадиана на статус Мессии-Махди Обетованного. Община была основана Хазратом Мирзой Гуламом Ахмадом ^{ас} в 1889 г. и в данный момент возглавляется его Пятым *Халифом* – Хазратом Мирзой Масруром Ахмадом (Аллах да пребывает ему могучей опорой). Община также известна как **Джама‘ат Ахмадийя**. Член Общины называется **мусульманин-ахмади** или коротко **ахмади**.

Аль-Имам аль-Махди – Титул, дарованный Мессии Обетованному ^{ас} самим Святым Пророком Мухаммадом ^{са}; означает «наставленный (Богом) руководитель».

Амин(ь) – Термин, произносимый в конце молитвы, буквально означающий '(О Аллах!) Услышь мою мольбу!' (вариант перевода: 'Аллах да устроит так').

Ассаламу алейкум уа рахматуллахи уа баракатуху – Традиционное Исламское приветствие, означающее «Да пребудут с вами мир, милость Аллаха и Его благословения».

Хазрат – Уважительный термин, используемый по отношению к лицу известной праведности и набожности; русский эквивалент – ‘(Его / Её) Святейшество’, ‘Высокочтимый’.

Святой Пророк ^{ca} – Термин, используемый исключительно по отношению к Основателю Ислама Хазрату Мухаммаду, мир и благословения Аллаха да пребывают с ним.

Священный Коран – Книга, дарованная Аллахом для руководства человечеством. Она ниспосылалась в откровении Святому Пророку Мухаммаду ^{ca} в течение периода в двадцать три года, и навсегда сохраняется в своём первоначальном виде.

Халиф – духовный наместник / преемник. Халиф Аллаха – термин, используемый по отношению к пророку. Халиф пророка – преемник пророка, продолжающий его миссию.

Халифа-туль-Масих – Термин, используемый Мусульманской Ахмадийской Общиной для обозначения Преемников Мессии Обетованного ^{ac}.

Хилафат – духовная преемственность, духовное преемничество.

Махди – Буквальный перевод этого слова – ‘наставленный’. Этот титул был дарован Святым Пророком Мухаммадом ^{ca} ожидаемому Реформатору Последних дней.

Мессия Обетованный – Этот термин относится к Основателю Мусульманской Ахмадийской Общины Хазрату Мирзе Гуламу Ахмаду ^{ac} из Кадиана. Он объявил, что Аллах назначил его таковым в соответствии с пророчествами

Святого Пророка ^{са} о пришествии Мессии – «наставленного (Богом) руководителя» (*аль-Имам аль-Махди*).

